



# Zwangsarbeit Gersthofen

# Ausstellung



## Broschüre zur Ausstellung

“Zwangsarbeit am schwäbischen Beispiel Gersthofen“

“Die Familie Pröll im Widerstand“

“Das KZ Dora“

“Die Rolle von Wernher von Braun bei der Produktion der V2 Rakete“

“Der Archivstreit“



[www.zwangsarbeit-gersthofen.de](http://www.zwangsarbeit-gersthofen.de)

## Geleitwort

Im Juni 2001 erfuhr ich aus der Presse von der engagierten Initiative Gersthofener Schüler und ihres Geschichtslehrers Dr. Bernhard Lehmann. Sie hatten sich gegen die Widerstände des Bürgermeisters per einstweiliger Verfügung den Zugang zum städtischen Archiv erstritten und ehemalige Zwangsarbeiter nach Gersthofen eingeladen.

Dieses Engagement der Schüler und ihres Lehrers, welches Zivilcourage und vorbildliches staatsbürgerliches Bewusstsein reflektierte, hat die Theodor-Heuss-Stiftung mit einer Dotation von DM 5000 unterstützt und zur Fortführung ihres Projektes ermutigt.

Bei meinem Besuch in Gersthofen zur Ausstellungseröffnung am 18. Oktober 2001 habe ich mich persönlich davon überzeugt, wie behutsam und umsichtig das heikle Thema „Zwangsarbeit in Gersthofen“ aufgearbeitet worden war.



Darüber hinaus stellte ich mit Interesse fest, dass neben diesem Hauptthema die weiteren Bereiche, „Die Familie Pröll im Widerstand gegen den Nationalsozialismus“, „Das KZ Dora“ und „Die Rolle Wernher von Braun bei der Produktion der V-2 Rakete“ abgehandelt worden waren und in einem logischen Zusammenhang zu verstehen sind.

Monate sind seither vergangen, die Schüler und ihr Lehrer waren nicht müßig und haben in der Zwischenzeit eine CD zur Ausstellung mit weiteren Dokumenten sowie eine Broschüre erarbeitet. Sie liegt nun vor und ich möchte allen Beteiligten für ihr Engagement in Vergangenheit und Gegenwart danken und für die Zukunft weiter Erfolg und alles Gute wünschen.

Dr. Hildegard Hamm-Brücher

Dr. Hildegard Hamm-Brücher, Staatsministerin a.D.  
Gründungsvorsitzende der Theodor-Heuss-Stiftung

## Impressum

Erarbeitet von der Klasse 11a  
des Paul-Klee-Gymnasiums Gersthofen  
unter der Leitung von OStR Dr. Bernhard  
Lehmann

### Verantwortlich für die Themenbereiche:

**Layout:** Fabian Diewald, René Treffer,  
Stephan Hagner  
**Zwangsarbeit in Gersthofen:** Dr. Bernhard  
Lehmann  
**Wernher von Braun:** Felix Ludl  
**Familie Pröll:** Jürgen Wünsch  
**KZ Dora:** Gregor Birle

### Herstellung und Vertrieb:

Schoder Druck  
Gutenbergstraße 12, 86468 Gersthofen  
Telefon: 0821 / 49 88 30  
Fax: 0821 / 4 98 83 30

### Die Broschüre wurde gefördert durch:

Dr. Hildegard Hamm-Brücher, Staatsministerin a.D.  
Theodor-Heuss-Stiftung, Stuttgart  
Dr. Karl Vogele, Landrat Augsburg  
Prof. Dr. Pötzl, Kreisheimatpfleger

1. Auflage 2002  
© Dr. Bernhard Lehmann  
Alle Rechte vorbehalten

Gegen Vergessen  
Für Demokratie e.V.

## Inhaltsverzeichnis

### Menschen unter dem Terror des nationalsozialistischen Regimes:

#### I. Zwangsarbeit am schwäbischen Beispiel Gersthofen

1.1.	Zur Relevanz des Themas Zwangsarbeit im Nationalsozialismus	4
1.2.	Herkunft der in Gersthofen tätigen Zwangsarbeiter	7
1.3.	Unterbringung der Zwangsarbeiter in Gersthofen	12
2.1.	Tradition von Saison – und Fremdarbeit	13
2.2.	Ideologische Grundlagen der Zwangsarbeit	16
2.3.	Kriegswirtschaft und Zwangsarbeitereinsatz	19
3.1.	Herkunft und Zuteilung	25
3.2.	Unterbringung von Zwangsarbeitern in Gersthofen	
3.2.1.	Unterbringung bei Bauern in Gersthofen, Edenbergen und Hirblingen	26
3.2.2.	Zivilarbeiter und Kriegsgefangene beim Holz- und Sägewerk Hery	30
3.2.3.	Die Chemiefirma Transehe als Rüstungsbetrieb	34
3.2.4.	IG Farben (Lechchemie)	39
3.2.5.	Schuhfabrik Schraml	42
3.2.6.	Ziegelei Gersthofen	44
3.2.7.	Holz- und Kohlengeschäft Spanner	45
3.2.8.	Munitionsfabrik Sauer	46
3.2.9.	Gemeinde Gersthofen	49
3.2.10.	Gablingen als KZ-Aussenlager	50
4.1.	Verhaltensvorschriften	52
4.2.	Bezahlung	55
4.3.	Urlaub	56
4.4.	Verpflegung	58
4.5.	Medizinische Versorgung	61
4.6.	Einzelchicksale	
	Wladimir Grigoriewitsch Dumanski	63
	Familie Eichhorst (Erna Haf und Martha Micik)	65
	Ahafjia Ichnat	68
4.7.	Displaced Persons	71
	Literaturverzeichnis & verwendete Archivalien	91
	<b>II. Die Rolle Wernher von Brauns bei der Produktion der V-2 Rakete</b>	<b>73</b>
	<b>III. Das KZ Dora</b>	<b>77</b>
	<b>IV. Die Familie Pröll im Widerstand</b>	<b>81</b>
	<b>V. Der Archivstreit</b>	<b>85</b>
	<b>VI. Bilder unserer Ausstellung</b>	<b>89</b>

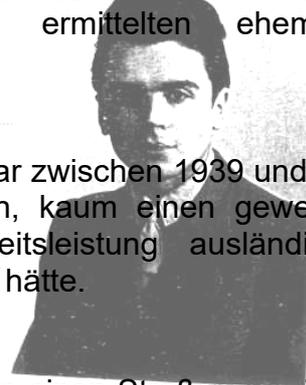
# 1.1 Zur Relevanz des Themas „Zwangsarbeit im Nationalsozialismus“

## Historische Forschung

Seit nunmehr 15 Jahren sind Studien zum Thema Zwangsarbeit erschienen (allen voran von Ulrich Herbert), die eine präzise Vorstellung von der kriegswirtschaftlichen Bedeutung und der Größenordnung des „Ausländereinsatzes“ vermitteln. Am Gymnasium Gersthofen haben wir schon 1997 versucht, im Rahmen der Migrationsausstellung einer in der Gemeinde Langweid verbliebenen ehemaligen Zwangsarbeiterin zu helfen. Sie hat übrigens bis heute keine Entschädigung seitens der Stiftung erhalten, wie übrigens alle in Augsburg verbliebenen ukrainischen und unsere im Rahmen unserer Forschungsarbeiten ermittelten ehemaligen Zwangsarbeiter.

## Zwangsarbeit als Massenphänomen

Zwangsarbeit von Männern und Frauen in Deutschland war zwischen 1939 und 1945 ein Massenphänomen. Es gab kaum ein Unternehmen, kaum einen gewerblich tätigen Betrieb, der nicht dauerhaft von der Arbeitsleistung ausländischer Zivilarbeiter, Kriegsgefangener oder KZ-Häftlinge profitiert hätte.

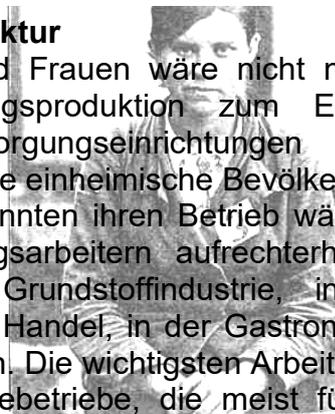


## Zwangsarbeit im II. Weltkrieg prägt Ortstopographie

Es gab in Städten und Gemeinden kaum ein Viertel, kaum einen Straßenzug, in dem nicht ein Barackenlager und Ausländerunterkünfte das Straßenbild prägten. Ein dichtes Netz von Lagern und Quartieren unterschiedlichster Bauart und Größe überzog die gesamte örtliche Topographie.

## Bedeutung für die deutsche Wirtschaft und Infrastruktur

Ohne die Arbeitskraft der ausländischen Männer und Frauen wäre nicht nur die gesamte deutsche industrielle Zivil- und Rüstungsproduktion zum Erliegen gekommen, auch die Infrastruktur- und Versorgungseinrichtungen wären zusammengebrochen – mit fatalen Konsequenzen für die einheimische Bevölkerung. Reichsbahn, Reichspost, kommunale Unternehmen konnten ihren Betrieb während der Kriegsjahre nur durch den Einsatz von Zwangsarbeitern aufrechterhalten. „Fremdarbeiter“ wurden auch eingesetzt in der Grundstoffindustrie, in der Landwirtschaft, im Handwerk, in der Bauwirtschaft, im Handel, in der Gastronomie, sogar im Kulturbereich und bei kirchlichen Einrichtungen. Die wichtigsten Arbeitgeber aber waren die vielen mittleren und großen Industriebetriebe, die meist für die Kriegsmaschinerie produzierten.



## Ausländereinsatz basierte auf Terror

Das System „Ausländereinsatz“ in Deutschland basierte auf Entrechtung, Ausbeutung, Terror. Unternehmen wurden keineswegs – wie in der Vergangenheit oft und apologetisch behauptet wurde – zum Einsatz von Zwangsarbeitern gezwungen. Arbeitgeber haben oft genug aus eigener Initiative ausländische Arbeiterinnen und Arbeiter beantragt, geradezu händeringend um die Zuweisung gebettelt.

Fingerabdrücke (Zeigefinger)	
links	rechts
Zivilarbeiter(in) aus Sowjetrußland	
Ausweis-Nr. 491	
Name (bei Frauen auch Geburtsname): [REDACTED]	
Vorname: Maria	
Geburtsort und -ort: 10.11.25 Maliuka	
Beruf: früher landw. Arbeiterin jetztiger "	
Familienstand: ledig      Zahl der Kinder:	
Religion: keine	
Geburtsort (Distrikt bzw. Bezirk, Kreis, Ort, Straße, Nr.): Maliuka, Krs. Schitomir	
Besondere Kennzeichen: keine	
Fingerabdrücke (Zeigefinger)	
links	rechts

## Der „typische“ Zwangsarbeiter

Wir wissen, aus welchen Ländern die Menschen verschleppt wurden, wie alt sie waren, wo und was sie gearbeitet, wo und wie sie untergebracht waren. Der „typische“ Zwangsarbeiter, oder besser die „typische Zwangsarbeiterin“ war eine 17-jährige Schülerin aus einer Kleinstadt oder einem bäuerlich geprägten Dorf in der Ukraine.

## Geringer Kenntnisstand über den Erlebenshorizont der Zwangsarbeiter

Dennoch: wir wissen von den Menschen, um die es geht, nur sehr wenig. Die persönliche Erfahrungs- und Wahrnehmungsebene der ehemaligen Zwangsarbeiterinnen und Zwangsarbeiter ist uns nach wie vor fremd. Wir haben kaum Kenntnis vom Alltagsleben der ausländischen Arbeitskräfte im Deutschland der Kriegsjahre, einem Alltagsleben, das geprägt war von Leid und Unrecht, von

Zwangsarbeiter(in) aus Sowjetrußland		Ausweis-Nr.	
Name (bei Frauen auch Geburtsname): <b>Sidorenko</b>			
Vorname: <b>Jewdokija</b>			
Geburtsort und -ort: <b>2. Mai 1906 in Krwoj - Rog</b>			
Beruf: früherer Beruf: <b>Lehrerin</b> Gärtnerarbeiterin			
Familienstand: <b>verwitwet</b> Zahl der Kinder: <b>1</b>		Fingerabdrücke (Reißeisen)	
Religion:		links	rechts
Heimatort (Distrikt bzw. Bezirk, Kreis, Ort, Straße, Nr.): <b>Saporoschje</b>			
Weitere Angaben:		1 203 (L. 42) Reichsbahn, Ostpre.	

Zerstörung und Terror, von ruinierter Gesundheit, gestohlener Lebenszeit und verlorenen Perspektiven. Glücklicherweise sind uns die Memoiren eines ehemaligen italienischen Militärinternierten überliefert, die mein Kollege Herr Hafner für uns ins Deutsche übersetzt hat. Diese zum Teil sehr poetisch gehaltenen Erinnerungen überliefern uns gewissermaßen eine Momentaufnahme über die Bedingungen im Barackenlager der Rüstungsfirma Transehe.

## Ursache des defizitären Kenntnisstandes

Die Quellen, mit welchen Historiker über dieses Thema arbeiten, sind überwiegend Produkte des NS-Behördenapparats. Die Gestapo fragte nicht nach Hunger oder Übermüdung, nach Heimweh oder nach verzweifelter Angst vor einem brutalen deutschen Vorarbeiter, sondern konzentrierte sich ausschließlich auf das Delikt, fokussierte auf die vermeintliche sicherheitspolizeiliche Gefahr und auf die folgerichtig anzuwendenden Disziplinierungsmaßnahmen. Der NS-Staat nahm die Lebens- und Arbeitssituation der ausländischen Männer und Frauen ausschließlich unter dem Aspekt ihrer Leistungsfähigkeit und -steigerung wahr.

## Erforschung der Alltäglichkeit des Arbeitseinsatzes vonnöten

Ein Desiderat der Forschung bleibt die Untersuchung der Alltäglichkeit und Normalität des Arbeitseinsatzes. Charakteristisch war für diese Normalität keineswegs eine homogene, allgemein verbindliche und überall gleichförmige Lebenserfahrung. Nur durch lokal bezogene Studien - daher auch die Notwendigkeit der Archivarbeit vor Ort - und die Befragung der Betroffenen in einem Oral History Projekt ist eine Differenzierung und Individualisierung der Alltagserfahrung der Zwangsarbeiter möglich.

## Differenzierung des Alltags abhängig von verschiedenen Faktoren

Die Lebenslage des Einzelnen war auch ganz entscheidend abhängig von seiner Gruppenzugehörigkeit, denn die Reichweite der sozialen Deklassierung und die Intensität von Lebensrisiken stand in ursächlichem Zusammenhang mit dem von der NS-Führung etablierten System aus Rassenhierarchie und Ungleichbehandlung der einzelnen Ausländergruppen. Daneben spielten weitere Faktoren eine Rolle: die Umwelt, das Umfeld, in dem Zwangsarbeit stattfand, also regionale, lokale

Mentalitäten, konfessionelle Dispositionen, ökonomische Strukturen, Wirtschaftszweige, Betriebsgrößen usw. usf.

### Leiden der Ostarbeiter nach ihrer Rückkehr in die Heimat

Zur lebensgeschichtlichen Zäsur, welche die Verschleppung nach Deutschland bedeutete, kommt noch ein weiterer Aspekt: die Repressalien und Schikanen, die neuerlichen Verfolgungen und Ausgrenzungen, denen etwa die sogenannten „Ostarbeiter“ nach der Rückkehr in ihre Heimat ausgesetzt waren.

Aus den Gesprächen mit den Betroffenen erfahren wir, dass diese Menschen Opfer zweier Diktaturen wurden – und immer noch sind. Es klingt absurd: den sowjetischen Machthabern galten die nach Deutschland verschleppten Männer, Frauen und Kinder als Kollaborateure, als Verräter.

Sie hatten deshalb nicht nur unter den bösartigen Verdächtigungen der Geheimdienste, der Staatsführung und der kommunistischen Parteikader zu leiden. Auch ihre Ausbildungsmöglichkeiten, ihr berufliches Fortkommen wurden erheblich behindert.

Nicht wenige wurden sogar Opfer neuerlicher Deportation, wurden zur jahrelangen Zwangsarbeit nach Sibirien geschafft. Aus Furcht vor Repressalien haben wohl die meisten von ihnen bis in die 90er Jahre hinein über ihr Schicksal während des Krieges geschwiegen. Wir sollten die Chance zur Erforschung ihrer Schicksale nutzen.

Zivilarbeiter(in) polnisches Volkstums:

Name: (bei Frauen auch Geburtsname)

#### Literatur:

- Wolfgang Kucera, Fremdarbeiter und KZ-Häftlinge in der Augsburger Rüstungsindustrie, Augsburg 1996;

Vorname: S. 6-28; S.108-112

- Ulrich Herbert, Fremdarbeiter, Politik und Praxis des „Ausländer-Einsatzes“ in der Kriegswirtschaft des Dritten Reiches, Berlin 21999

Beruf: • Ulrich Herbert, Geschichte der Ausländerpolitik in Deutschland: Saisonarbeiter, Zwangsarbeiter, Gastarbeiter, Flüchtlinge, München 2001

- Dr. Katja Klee/Fritz Schäffer, Zwangsarbeiter in Deutschland, Freising 2000, S.1-114

Familienstand: • Mark Spoerer, Zwangsarbeit unter dem Hakenkreuz. Ausländische Zivilarbeiter, Kriegsgefangene und Häftlinge im Deutschen Reich und im besetzten Europa 1939-1945, München 2001

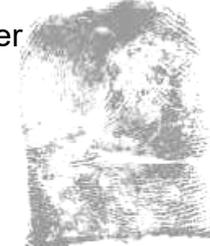
Heimatort: (Nur bei bezog. Besitz, Kreis, Ort, Straße, Nr.)  
 • Andreas Heusler, Die Lebens- und Arbeitssituation der Zwangsarbeiter in der deutschen Kriegswirtschaft, in: Klaus Barwig/Dieter B. Bauer/Karl-Joseph Hummel (Hrsg.), Zwangsarbeit in der Kirche. Entschädigung, Versöhnung und historische Aufarbeitung, Hohenheimer Protokolle Bd. 56, 2001

Ausweis-Nr.



Fingerabdrücke (Zeigefinger)

links



rechts



Ausweis-Nr.

52 mm

74 mm



Fingerabdrücke (Zeigefinger)

links



rechts



## 1.2.Herkunft der uns namentlich bekannten Zwangsarbeiter

### Franzosen

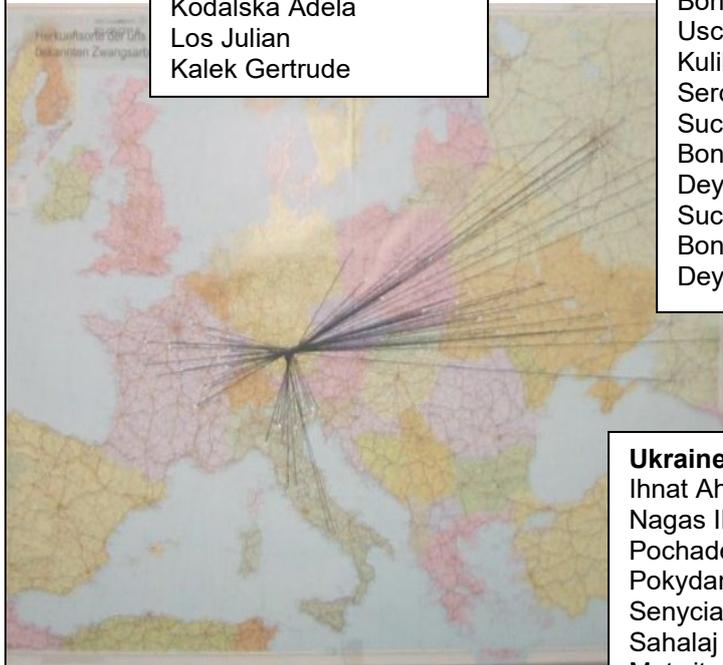
Othard Andre  
 Pietre Emilie  
 Robinian Louis  
 Habrionx Marces  
 Vinglar Edmond  
 Alvitre Jean  
 Lachaud Jean  
 Choussoned Raymond  
 Gaston Pietre  
 Deschamps Georges  
 Noel Robert  
 Boudic Jean  
 Pouyet Alfred  
 Freulon Felix  
 Claeren Albert  
 Bruneau Claude  
 Roualt Gaston  
 Batends Marcel  
 Chamboy Andre  
 De Smet Lucien  
 Bejaud Andre  
 Hurepeau Paul  
 Marceau Raymond  
 Loisy Fernand  
 Morgado Josef  
 Giboin Pirre  
 Plisson Anatole  
 Derrit Jean  
 Weidmann Julien  
 Richard Eugene  
 Morel Francois  
 Grapinet Robert  
 Liegois Julien  
 Menage Martial  
 Perrier Georges  
 Cormuouls Jean  
 Delmas Edouard  
 Marckert Jaques  
 Duclos Marcel  
 Romary Roger  
 Cresto Antione  
 Hamal Bernard  
 Descamps Georges

### Polen/innen

Skwark Maria  
 Scewczyk Peter  
 Scewczyk Modest  
 Dymecki Lucian  
 Gurbiel Johann  
 Wolowiece Sophie  
 Koziol Marianna  
 Gubiak Genoveva  
 Grobelny Sigmund  
 Zebrun Sofia  
 Wyskiel Ludwika  
 Wyskiel Rosa  
 Wolski Jan  
 Grzebieta Bronislaus  
 Kodalska Adela  
 Los Julian  
 Kalek Gertrude

### Russen/innen:

Myskiw Anton  
 Wassilijew Stefan  
 Wowotschenko Katharina  
 Gotschkow Lew  
 Kalitschka Olga  
 Prokopenko Paraskewa  
 Saninna Anna  
 Tiutjunnik Luisia  
 Schanowski Danyl  
 Masur Dymytro  
 Dyadza Ksena  
 Drebotjuk Olga  
 Boiko Marina  
 Bondarenko Julia  
 Uschak Fegor  
 Kulik Wera  
 Serdjuk Wera  
 Suchanowa Anna  
 Bondarenko Julia  
 Deynega Annastas  
 Suchanowa Anna  
 Bondarenko Julia  
 Deynega Annastas



### Ukrainer/Innen

Ihnat Ahafjia  
 Nagas Ilgo  
 Pochadej Pelagja  
 Pokydanetz Josef  
 Senycia Katharina  
 Sahalaj Katharina  
 Matwitschuk Panko  
 Uschak Fegor  
 Pustowoj Gerassin  
 Kurlikow Iwan  
 Malinowski Tadeusch  
 Kolenko Wassil  
 Karatschun Arsen  
 Uchowski Iwan  
 Kotlarow Pawel  
 Dwirko Iwan  
 Wagner Heinrich  
 Kolesnikow Michael  
 Grekowa Efrosina  
 Gawrjukina Serafina  
 Piwowar Antonia  
 Umenna Antonia  
 Alunpijewa Ljuba  
 Gawrjukin Wladimir  
 Samoilowa Anastasia  
 Jaschtschuk Jakilina

### Italiener

Anselmo Mazzi  
 Tea Bianco  
 Pietro Interlandi  
 Antonio Scarpi  
 Espedito Neve  
 Settimoi Picchioni  
 Angiolo Cacioli  
 Angiolo Mori  
 Stefano Pinna  
 Filippo Nofrie  
 Arturo Sorini  
 Sergio Mattesini

# Herkunft und Zuteilung

VI. Die umstehend angeführten Arbeitskräfte werden nach Durchführung aller innerbetrieblichen Anzeigemöglichkeiten und gewissenhafter, selbstverständlicher Prüfung nur für nachstehende Aufgaben bedingt:

**Spezialbetrieb mit höchst einschrankter Fertigung.**

Das Werk ist bestimmt für Wehrmachtsteil =

Die Fertigung wird betreut vom Haupt (Sonder-) Ausschuss =

Die Fertigung, für welche die Kräfte benötigt werden, beträgt = 7% der Gesamtkapazität.

Bemerkung: Verschiedene Aufgaben derselben Fertigungsart, soweit sie für den gleichen Hauptausschuss gehören, sind zusammenzufassen.

**Für jeden Hauptausschuss ist ein gesonderter Vermittlungsauftrag einzureichen.**

VII. Nach erfolgter Prüfung und Anerkennung ausreichenden Bedarfs durch die Kriegsgesamtkammer (= Gewerftschakammer usw.) und Arbeitsamt bedingte ich, hieron = Arbeitskräfte als besonders dringlich beim Hauptausschuss = anzumelden.

VIII. Ausländererträge und Kriegsgefangenenanforderungen:

Zur Deckung des umstehenden Bedarfs habe ich nachstehende = Ausländererträge = Kriegsgefangenenanforderungen = eingereicht:

a) am = über = davon bisher erhalten =

b) am = über = davon bisher erhalten =

Der Betrieb beschäftigt bereits Ausländer = folgender Nationalitäten (Zahl der Ausländer - Kriegsgefangenen = jeder Nationalität mit Angabe =

11 Franz., 2 Estl., 2 Ital., 10 Polen, 2 Stenonl., 1 Ukrä., 6 Urdänim., 25 Kroaten, 24 Oesterb. / Insg. 85 Ausl.

IX. Wohnung = Kosten wöchentlich 1,90 (7 Tage) = ohne Morgenspeise.

Die Quartiere = sind sichergestellt und befinden sich in einwandfreiem Zustand =

Ohne Bereitstellung von Quartieren kann der Bedarf nicht anerkannt werden.

X. Einstellungsgeschichte	Bei besonderer Leistung kann im Rahmen der geltenden Vorschriften ein erhöhter Lohnanspruch gewährt werden (S. 1 bis 4 des Rpf.)	Brutto-Wochenverdienst bei Akkordarbeit (Quotenlohnrate bei sonstiger Leistung, unter gesonderten Mitteilungen RM Rpf.)	Stundenlohn für Jugendliche	Trennungsgänge
RM Rpf.			Alter Rpf.	
43		25-30	18/17	Abghlag: Arbeitsamt
10/14			18/17	

XI. Geschlecht		XII. Beruf		XIII. Dienststellung	
insgesamt	männlich	weiblich	Facharbeiter	Hilfsarbeiter	gewerbliche Angestellte
642	184	458	m = 85	62	37
			w = 381	37	74

XIII. Arbeitskräfte, die im letzten Monat in Abrechnung bzw. Umschulung ein-gestiegen wurden

in	aus	in	aus
m	w	m	w

XIV. Verteilung des Gesamtantragsbestandes in %

Stufe DE	Stufe SS	Stufe S	Stufe W	Stufe B	Stufe E	Stufe A	Stufe F	Stufe G	Stufe H	Stufe I	Stufe J	Stufe K	Stufe L	Stufe M	Stufe N	Stufe O	Stufe P	Stufe Q	Stufe R	Stufe S	Stufe T	Stufe U	Stufe V	Stufe W	Stufe X	Stufe Y	Stufe Z
----------	----------	---------	---------	---------	---------	---------	---------	---------	---------	---------	---------	---------	---------	---------	---------	---------	---------	---------	---------	---------	---------	---------	---------	---------	---------	---------	---------

XV. Der Befehl des Reichswehrministeriums vom 18. Juli 1942 ergangen (Anordnung Nr. 5 des Generaloberinspektors für den Arbeitseinsatz vom 18. Juli 1942) ergangen (Anordnung Nr. 5 des Generaloberinspektors für den Arbeitseinsatz vom 18. Juli 1942) (im Nachfolgenden: Nr. 5/1942 des Reichsministers für Berufung und Ausweisung) sind mir bekannt.

XVI. Mein Betrieb wird betreut von =

**Gewerkschaftskammer Schwaben**

XVII. **Oögingen, 25.3.44**

Ort und Datum

(Vom Arbeitsamt auszufüllen)

I. Anmerkungen mit = Kräfte, Hdz. Datum =

II. Auszeichnung an die Vermittlungsstellen = gegeben und Auftragskarten erstellt. Hdz. Datum. =

III. Zum Betriebsakt. Datum =

Wie im Reich, so wurden auch nach Gersthofen und Augsburg während des Krieges ausländische Arbeiterinnen und Arbeiter aus den verschiedensten Ländern Europas, ob als Kriegsgefangene oder Zivilarbeiter zur Deckung des Arbeitskräftemangels herbeigeschafft. Sie arbeiteten unter verschärften Lebens- und Arbeitsbedingungen für zahlreiche Betriebe und in der Landwirtschaft.

## Erste Phase: Polen, Franzosen, Belgier, Engländer

Die nationale Herkunft spiegelt stark den Kriegsverlauf wider. 1939/40 kamen zuerst polnische Kriegsgefangene und Zivilarbeiter nach Schwaben, in einem zweiten Schub entsprechend dem Westfeldzug 1940 Franzosen und Belgier. Während die polnischen Zwangsarbeiter hauptsächlich der Landwirtschaft zugeteilt wurden, arbeiteten Franzosen und Belgier auch im industriellen Bereich, in Gersthofen und Hirblingen aber auch in der Landwirtschaft.



Franzose bei Bauer Heindel



Ankunft ukrainischer Zwangsarbeiter am Augsburger Hbf

Aus: W. Kucera, S. 36

1940 wurden die arbeitsfähigen polnischen Kriegsgefangenen aus der Gefangenschaft entlassen und verblieben als Zivilarbeiter an den ihnen zugewiesenen Arbeitsplätzen bzw. wurden nach ihrer Rückkehr nach Polen wieder zum Arbeitseinsatz im Deutschen Reich verpflichtet. Neben der Verringerung des Bewachungsaufwandes hatte dies den Vorteil, dass die Betroffenen nicht mehr der Genfer Gefangenenkonvention unterlagen. Diese Konvention besagte, dass die Gefangenen menschlich zu behandeln und zu versorgen seien. Außerdem durften Kriegsgefangene nur begrenzt zum Arbeitseinsatz herangezogen werden, insbesondere nicht zu Arbeiten in der Rüstungspro-

## Zweite Phase: Ukrainer, Russen, Balten

Am 31. Oktober 1941 wurde durch Führererlass der Einsatz von Arbeitern aus dem Gebiet der Sowjetunion genehmigt. Kurz darauf erfolgte die fast ausschließlich zwangsmäßige Rekrutierung. Ab

**Empfangsbestätigung.**

Den Empfang der Arbeitskarte bestätigt durch Unterschrift:

Gersthofen, den 7. Oktober 1942.

Herrn Anton Hampf **hier**, (für Drebotiuk Olga) Bauernstr. 21 U.: *[Signature]*

Herrn Thomas Steinle **hier**, (für Boiko Maria) Bahnhofstr. 6 U.: *[Signature]*

Frl. M. Kranzfelder **hier, Ziegeleistr. 1** (für Lukina) Klostergut U.: *[Signature]*

St. Ursula Hindenburgpl. 2 (für Piowar) U.: *[Signature]*

Herrn Peter Hillenbraad **hier, Bauernstr. 13** (für Umenna Lena) U.: *[Signature]*

duktion. Ebenso verfuhr man in Gersthofen mit den kriegsgefangenen Franzosen. Nach ihrer Entlassung aus der Gefangenschaft wurden sie bei IG Farben in der Rüstungsindustrie eingesetzt.

über ausgegebene Arbeitsbücher.

Lfd. Nr.	Name	Geb. Datum	Wohnung	beschäftigt bei:	Arbeitsbuch ausgehändigt am:	Unterschrift des Arbeitgebers:
1	Inhat Ahaia	25.5.24	Lechwehrstr.	Ant. Wagner	21.3.44	<i>[Handwritten Signature]</i>
2	Balabos Felagja	12.8.18	Bauernstr.33	Georg Mayr	" "	<i>[Handwritten Signature]</i>
3	Andreitschuk Alexandra	15.5.31	Kirchstrasse 2	Jos. Hüfle	" "	<i>[Handwritten Signature]</i>
4	Barjak Warwara	23.12.23	Bauernstrasse 22	Jos. Kaiser	" "	<i>[Handwritten Signature]</i>
	Bondaranko Julia	19.5.23	Kirchstr.9	Jos. Weigl	" "	<i>[Handwritten Signature]</i>
	Soiko Maria	22.7.13	Augsburgerstr. 1	Bayr. Bauernsiedlung	" "	<i>[Handwritten Signature]</i>
	Popiol Stefan	15.8.14	" " " "	" "	" "	<i>[Handwritten Signature]</i>
	Propopenko Paraskewa	8.2.25	" " " "	" "	" "	<i>[Handwritten Signature]</i>
	Janischewski Antonia	18.5.24	" " " "	" "	" "	<i>[Handwritten Signature]</i>
	Sanina Anna	12.4.23	" " " "	" "	" "	<i>[Handwritten Signature]</i>
	Jrbanski Alex	9.7.19	" " " "	" "	" "	<i>[Handwritten Signature]</i>
	Zachernjawska Olga	3.1.23	Bauernstr.12	Jos. Schegg	" "	<i>[Handwritten Signature]</i>
	Corbotjuk Anastasia	20.11.19	Bauernstr.12	Jos. Schegg	" "	<i>[Handwritten Signature]</i>
	Loe Julian	12.2.21	Langhansstr.14	Jak. Hintermayer	" "	<i>[Handwritten Signature]</i>
	Djadja Ksenia	2.2.24	" " " "	" "	" "	<i>[Handwritten Signature]</i>
	Deinega Augusta	15.10.17	" " " "	" "	" "	<i>[Handwritten Signature]</i>
	Kalek Gertrude	12.2.22	" " " "	" "	" "	<i>[Handwritten Signature]</i>
18	Kalischka Olga	27.11.23	Augsburgerstr. 3	Jos. Kraus	" "	<i>[Handwritten Signature]</i>
19	Jaschtschuk Jakilina	1919	Bauernstr.38	Otto Huber	22.3.44	<i>[Handwritten Signature]</i>
20	Lasarena Antonina	7.10.14	Augsburgerstr. 4	Jos. Hintermayer	" "	<i>[Handwritten Signature]</i>
21	Morawsky	12.4.20	Augsburgerstr.	Adolf Limper	" "	<i>[Handwritten Signature]</i>

Lfd. Nr.	Name	Geb. Datum	Wohnung	beschäftigt bei:	Arbeitsbuch ausgehändigt am:	Unterschrift des Arbeitgebers:
22	Fachadey Felagja	1923	Langhansstr.20	Andr. Ortner	22.3.44	<i>[Handwritten Signature]</i>
23	Pfeiffer Gerard	26.12.12	Lechwehrstr.2	Kies-u. Schotterwerk	" "	<i>[Handwritten Signature]</i>
24	Fokydanez Josef	1.1.12	Augsburgerstr. 42	Jos. Bogner	" "	<i>[Handwritten Signature]</i>
25	Kowalska Adela	8.10.27	Hindenburgpl. 2	Klostergut	" "	<i>[Handwritten Signature]</i>
26	Piwowar Antonina	1929	" " " "	" "	" "	<i>[Handwritten Signature]</i>
27	Schanowsky Danylo	1922	Augsburgerstr. 1	Jos. Spanner	" "	<i>[Handwritten Signature]</i>
28	Masur Dymytro	21.9.21	" " " "	" "	" "	<i>[Handwritten Signature]</i>
29	Mutjuni Klaisja	20.6.30	Ziegeleistr.1	M. Kranzfelder	23.3.44	<i>[Handwritten Signature]</i>
30	Jamollowa Anastasia	25.6.25	" " " "	Gg. Schraml	25.3.44	<i>[Handwritten Signature]</i>
31	Woltschenko Katharina	1921	Bauernstr.1	Dr. Kirner	23.3.44	<i>[Handwritten Signature]</i>
32	Koop Hermann	27.12.08	" " " "	Gemeinde	23.3.44	<i>[Handwritten Signature]</i>

I. Bericht ans Arbeitsamt, daß die Arbeitsbücher für a) Gottardo Candado und b) Matja Jarowenko nicht ausgehändigt werden konnten, da ersterer am 7.2.44 vorher nach Augsburg und letztere hier nicht gemeldet und nicht zugeordnet ist.

II. Zurück.

25. März 1944

### Dritte Phase: Italienische Militärinternierte (IMI)

Nach dem Waffenstillstand der Italiener mit den Alliierten am 8. September 1943 nahm die deutsche Wehrmacht ca. 500 000 italienische Soldaten gefangen und verbrachte sie zum Arbeitseinsatz ins Deutsche Reich, gestand



ihnen aber nicht den Kriegsgefangenenstatus und die damit verbundene Behandlung gemäß der Genfer Kriegskonvention zu, sondern erklärte sie kurzerhand zu „Militärinternierten“, um sie damit – wie in Gersthofen bei der Firma Transehe – in der Rüstungswirtschaft einsetzen zu können. In Gersthofen waren IMI bei beiden Chemie-rüstungsbetrieben beschäftigt.

## Keine sicheren Zahlen für Gersthofen

Aus den oben erwähnten Gründen gibt es für Gersthofen keine Zahlen für Zwangsarbeiter während des II. Weltkrieges. Wir können davon ausgehen, dass 1940 die Anzahl nicht über 250 lag, 1944 bis auf 650 anstieg, doch sind dies lediglich Schätzungen infolge unserer verfügbaren Quellen. Über die Fluktuation können keine Aussagen getroffen werden, hierfür fehlen jegliche Angaben. Nach unseren Schätzungen kann man ohne weiteres von 700 bis 900 Zwangsarbeitern während des Krieges in Gersthofen ausgehen.

## Zuweisung der Arbeitskräfte

### Verteilung über Kriegsgefangenenstammlager in Moosburg und Memmingen

Geheime Staatspolizei Abdruck. München, den 1. September 1942.  
Staatspolizeileitstelle München  
B.Nr. 35 567/42 - II A/Le.

A.  
Gewerbliche Betriebe  
mit Arbeitskräften aus den altsojettussischen Gebieten.  
Schwaben.

a) Arbeitsamt Augsburg:	männl.	weiblich
185 Alletsee, Schuhfabrik Augsburg	13	-
186 Alpine A.G. Augsburg-Göggingen	47	-
187 Arb. Gem. d. Mech. Handwerks Augsburg	17	-
188 " " Schlosserhandwerks " "	15	-
189 Augsburg. Eisenindustrie Westheim	10	-
190 Ballonfabrik Riedinger Augsburg	45	-
191 Baumwollspinnerei am Stadtbach " "	-	50
192 Bayer. Flugfabrik Landsberg a.L.	126	1
193 Bayer. Wasserkraftwerke Landsberg a.L.	196	5
194 Deuter Zeitfabrik Augsburg	-	151
195 Deutsche Reichsbahndirektion " "	-	30
196 Deutsche Reichsbahnmeisterei " "	30	30
197 Deutsche Reichsbahn-Reichsbahn- Ausb. Werk " "	127	7
198 Eberle u. Co. " "	77	-
199 Eckl Hugo, Maschinenfabrik " "	21	-
200 Fabrik Bobingen Bobingen	41	-
201 Fliegerhorst Landsberg a.L.	10	10
202 Gebr. Priesch, Masch. Fabr. Augsburg-Kissing	95	10
203 Hartmann, Schuhfabrik Augsburg	17	2
204 Herold, Isolierwerk " "	-	25
205 Jacobi u. Co., Baracken-Holzbearb. Werk " "	33	-
206 JG.-Farben Bobingen	174	82
207 Kastl, Apparatebau Augsburg	10	-
208 Keller und Knappich " "	234	30
209 Kleindienst u. Co. " "	30	-
210 M A N " "	217	4
211 Martini u. Co. " "	-	20
212 Messerschmitt AG. " "	404	409
213 Neusiedl, Lederbekleidung " "	-	19
214 Paul u. Co., Maschinenfabrik " "	26	-
215 Pfister, Waagenfabrik " "	40	-
216 Sailer Josef, Masch. Fabrik, Oblatter- wallstraße 48 " "	10	-
217 Schmittner, Flugzeugtechn. Werke " "	60	20
218 Schober, Windenfabrik, Krankenhaus- straße 4 " "	21	20
219 Stadtrat Augsburg, Hochbehälter " "	60	-
220 Stadtrat Krankenanstalten " "	-	18
221 Stadtrat - Stadtwerke " "	20	-
222 Standortlazarett " "	-	10
223 Südd. Zündholz AG. " "	-	38
Übertrag:	2 226	991

Abb. 6

- 2 - männl. weibl.

	Übertrag:	2 226	991
224 Sägewerk Veit Pöttmes	16	4	
225 Wackerl u. Co. Holzbearbeitung, Gumpenbergstr. 7 Augsburg	15	20	
226 Walter, Holzbearbeitung, Eichenstraße 14 Augsburg	20	-	
227 Weitmann u. Co., Kieswerk, Kissing bei Augsburg	20	-	
228 Wolfram-Lampen, Obere Lech- damstr. 51 Augsburg	-	35	
229 Yela, Sattlerwarenfabrik, Lange Gasse 18 Augsburg	-	10	
230 Benk, Zahnradfabrik Augsburg-Göggingen	180	30	
231 Zentral Molkerei, Depotstr. 3 Augsburg-Göggingen	10	-	
232 Mech. Baumwollspinnerei (Flie- gerschäden) Augsburg	25	-	
233 Haindl'sche Papierfabrik- Papierpresse Augsburg	20	20	

Kriegsgefangene (1. d. 1944)

Stadtkreis	Gesamtzahl	Franzosen	IMI	Russen	Serben	Belg.
Augsburg	2 213	240	1107	866	-	-
<u>Landkreis:</u>						
Augsburg	985	379	209	308	89	
Dillingen a.d. Donau	920	566	80	134	140	
Donauwörth	969	407	139	237	186	
Friedberg	456	254	30	152	20	
Ingolstadt	420	194	-	88	138	
Memmingen	725	457	25	182	61	
Illertissen	489	310	98	49	32	
Kaufbeuren	582	304	74	-	204	
Kempten	732	286	115	146	185	
Kranzberg	618	547	10	-	61	
Lindau (Bodensee)	445	55	101	-	289	
Markt Oberdorf	631	377	60	79	115	
Memmingen	1 542	730	80	461	271	
Mindelheim	852	383	62	214	193	
Neuburg a.d. Donau	1 476	931	9	427	109	
Neu-Ulm	569	466	28	33	42	
Nördlingen	768	578	80	52	58	
Schwabmünchen	923	297	560	41		
Sonthofen	440	92	200	49	79	
Wertingen	633	392	186	105		
Gesamtzahl:	17 388	8 235	2 352	4 183	2 398	22

Abb. 7

Kriegsgefangene wurden von den Betrieben oder Dienststellen bei den Arbeitsämtern angefordert. Die Kriegsgefangenenmannschaftsstammlager (Stalag) VII A in Moosburg bzw. VII B in Memmingen übernahmen die Verteilung der Gefangenen, die in der schwäbischen Region verteilt werden sollten. Vor allem von Memmingen aus erfolgte die Überstellung von Gefangenen für den Augsburger Raum. Das Oberkommando der Wehrmacht und das Reichsarbeitsministerium regelte, wie die Kriegsgefangenen zu behandeln waren und welchen Lohn sie für ihre Arbeiten bekamen:

## Russische Zivilarbeiter über Lager in Dachau verteilt

Zivilarbeiterinnen und -arbeiter, insbesondere aus der SU, wurden ebenfalls von Lagern aus verteilt, hier war das maßgebliche Durchgangslager in Dachau. Gemäß einem Dringlichkeitschlüssel wurden die Menschen dann direkt an die Firmen verteilt.

## Zuweisung nach Bedarf

Infolge des Arbeitskräftemangels verteilten die DAF und das Arbeitsamt die nach Deutschland kommenden ausländischen Arbeiter und Arbeiterinnen gemäß dem Bedarf der Betriebe mit Vorrang für die Rüstungsbetriebe. Den Betrieben wurden nicht nur Arbeitskräfte zugewiesen, sondern wie wir im Fall des Sägewerks Hery und der Kohlenhandlung Spanner beobachten können, konnten diese Arbeitskräfte beantra-

gen oder wurden im Fall eines bäuerlichen Betriebes auf Intervention des Bürgermeisters zugeteilt.

Durchschlag!  
 8. Dezember 39.  
 Der Bürgermeister  
 Gemeinde Gersthofen  
 1. das  
 Zusage und Beschäftigung von  
 Ausländern, Arbeitsamt  
 Augsburg  
 Dem Erbhofbauern Andreas Magg, hier, Kirchstrasse 10, wurde durch Vermittlung des Arbeitsamtes Augsburg eine Polin als landwirtschaftliche Arbeiterin zugeteilt. Bis zur Stunde sind dem Magg die amtlichen Papiere durch das Arbeitsamt nicht zugesandt worden. Da die Polin kein Wort deutsch sprechen kann, ist es für Magg nicht möglich, die Polin zu den gesetzlichen Versicherungen usw. zu melden. Ich bitte daher um möglichst sofortige Erledigung der Angelegenheit.  
 2. An den  
 Amtsdirektor  
 zur gefl. Kenntnisnahme.  
 Der Bürgermeister:  
 Heil Hitler!  
 gez. Geiser,  
 Bürgermeister.

Zuweisung einer polnischen  
 Landarbeiterin.  
 Augsburg.

Der Erbhofbauer Josef Kraus, hier, Augsburgenerstrasse 3, 69 Jahre alt und seine Ehefrau mit 56 Jahren bewirtschaften gemeinsam einenen 40 Tagwerk großen Erbhof. Zuhause ist nur noch eine 15 1/2 Jahre alte Tochter.  
 Seit Kriegsbeginn fehlt der Knecht, seit Lichtmess 1941 die Magd. Ich glaube daher weitere Worte über die Dringlichkeit der Zuweisung an den Bauern Kraus nicht mehr verlieren zu müssen und ich bitte demselben sobald als möglich vordringlich eine polnische Landarbeiterin vermitteln zu wollen.

Bürgermeister.

### Zuweisung von Arbeitskräften durch die Gestapo

9  
 147  
 Geheime Staatspolizei München, den 27.6.1942.  
 Staatspolizeileitstelle München B.Nr. 35567/42 II A  
 Der Regierungspräsident  
 Eilt sehr!  
 28 JUN. 1942  
 in AUGSBURG  
 VI 2178  
 An die Landräte in Oberbayern und Schwaben, die Landratsausenstelle Bad Reichenhall, Oberbürgermeister in Ingolstadt, Rosenheim u. Kempten, die Aussendienststelle Augsburg,  
 nachrichtlich  
 an das Staatsministerium des Innern-Pol. Abt., die Regierungspräsidenten in München und Augsburg, den Inspekteur der Sicherheitspolizei und des SD München, den Inspekteur der Ordnungspolizei München, die Polizeipräsidenten in München und Augsburg, die Kommandeure der Schutzpolizei in München und Augsburg, die Kriminalpolizeileitstelle München, den Sicherheitsdienst des RfW-SD-Leitabschnitt-München

Sämtliche russische Zivilarbeiter- und Arbeiterinnen werden nach der Ankunft sofort auf Betriebe verteilt und in Arbeit eingesetzt. Die Bewachung in den Notunterkünften haben die betreffenden Betriebe zu stellen. Das Landesarbeitsamt München hat gebeten, die Abnahme von Unterkünften solcher Betriebe, die bereits russische Arbeitskräfte angefordert haben, oder noch anfordern, raschestsens durchzuführen und die Abnahmebestätigungen auf dem schnellsten Wege den zuständigen Arbeitsämtern zuzuleiten. Es muss alles daran gesetzt werden, dass die Unterbringung der eintreffenden russischen Zivilarbeiter gesichert ist. Die Abnahmebestätigung darf nicht vorenthalten werden, weil z.B. die Sanitätsstelle oder die äusserer Umsäunung noch nicht fertig gestellt ist. Diese Mängel können nach der Unterbringung der russischen Zivilarbeiter behoben und die restlose Fertigstellung mit Nachdruck von dem betreffenden Betriebsinhaber gefordert werden. Diese Nachricht in der Abnahme der Unterkünfte ist nur vorübergehend. Sie soll den Zweck haben, von den eintreffenden russischen Zivilarbeitern noch möglichst viele bei Betrieben in Baracken unterzubringen, um die Notquartiere auf ein Mindestmaß herabzudrücken. Die Abteilung Leistungsausbau ist mit der Herstellung von Baracken bereits befasst. Die Baracken müssen am 1. August dieses Jahres bezugsfertig sein. Die Notquartiere werden sobald wie möglich wieder aufgehoben.

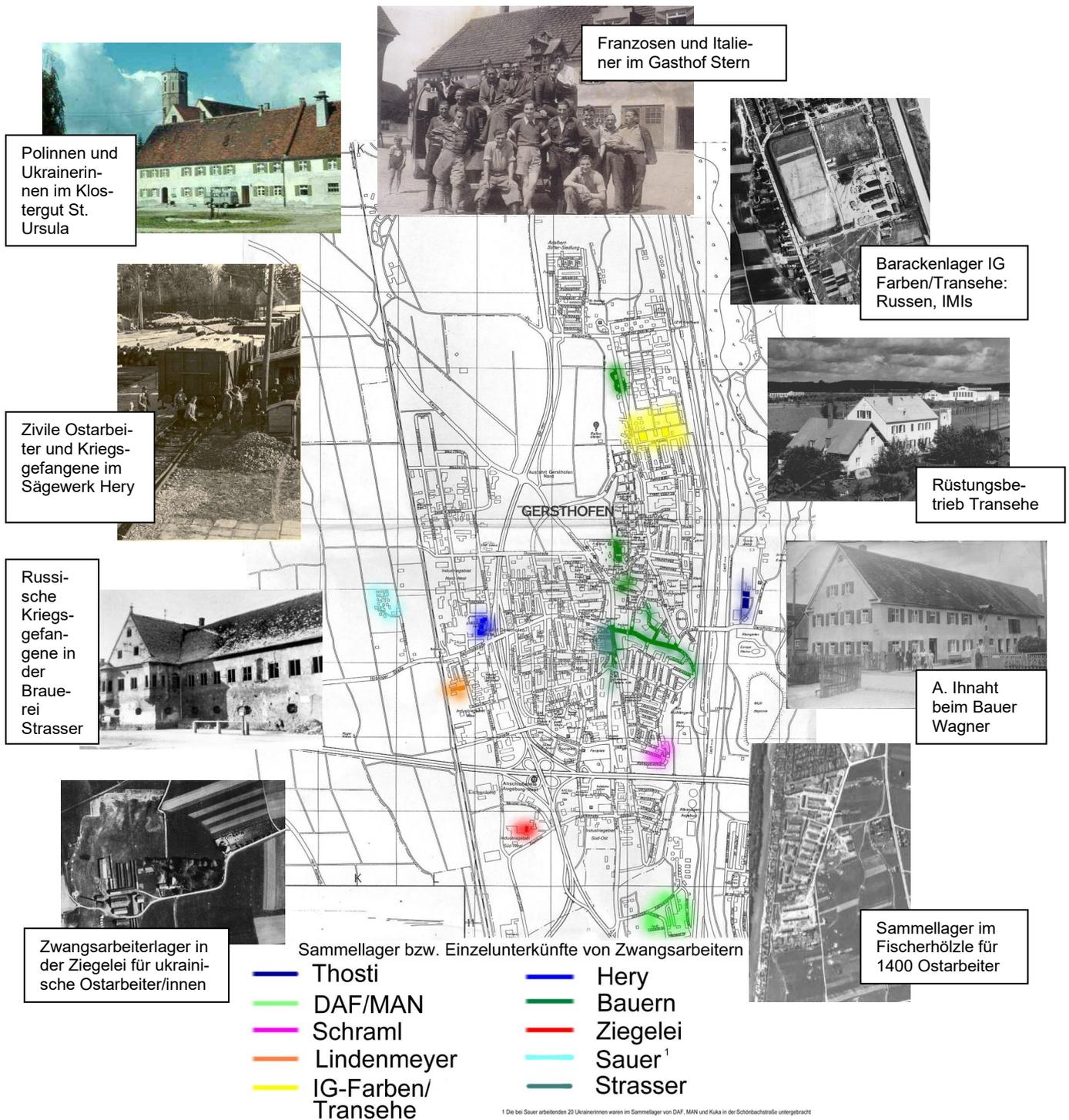
J.V.  
 gez. Marmont

Betreff: Behandlung von Arbeitskräften aus den alt-sowjetischen Gebieten.  
 Vorgang: Hörschreiben von 24.3., 7.5. und 12.6.42 B.Nr. 35567/42 II A.  
 Es ist mit einem weiteren Eingang von einigen Tausend sowjetrussischen Arbeitskräften in den Gauen München-Oberbayern und Schwaben zu rechnen. Für einen Teil dieser russischen Arbeitskräfte ist noch keine Unterkunft vorhanden. Die Unterbringung dieser russischen Zivilarbeiter muss daher vorübergehend in Notquartieren erfolgen. Hierzu sind leerstehende Patriträume und Nebenkammern von Gaststätten ausersuchen.  
 Der Arbeitsamtsbezirk München z.B. erhält zusätzlich 14000 russische Zivilarbeiter. Davon werden 6000 in der Landwirtschaft eingesetzt, 8000 verbleiben im Stadtbezirk München. Während noch für 4000 russische Arbeitskräfte Unterkunft vorhanden ist, müssen die übrigen 4000 russischen Arbeitskräfte in Notquartieren untergebracht werden.  
 Ähnlich verhält es sich in der Stadt Augsburg, die voraussichtlich für 1300 russische Arbeitskräfte Notquartiere zu beschaffen hat. Ein grosser Teil wird in den Städten München und Augsburg in Zelten untergebracht.

Städt. Staatspolizei  
 für die Richtigkeit:  
 Kriminalamt  
 27. Juni 1942  
 L. Akt. Ref. 9  
 29. Juni 42  
 F. Kraus  
 29. Juni

Die Gestapo teilte der Stadt München und Augsburg Ende Juni 1942 noch „einige tausend russische Arbeitskräfte“ zu. Wegen des Arbeitskräftemangels hielt sie die Unterkunft der Neuankömmlinge für nebensächlich. Bis die Zuteilung in Baracken erfolgen könne, sollten die Arbeitskräfte in Zelten unterkommen, sanitäre Anlagen könnten noch gebaut werden, die Umzäunung könnte später erfolgen. Diese Schnellzuteilung von Arbeitskräften aus den „alt-sowjetischen Gebieten“ zeigt, wie pragmatisch selbst die Gestapo reagieren musste, um die heimische Wirtschaft am laufen zu halten.

### 1.3. Unterbringung der Zwangsarbeiter in Gersthofen



1. Kriegsgefangene: **Sammelunterkünfte bei: Brauerei Strasser (46 Russen), IG Farben (60 Russen), 30 Franzosen, 46 italienische Militärinternierte, Firma Transehe (italienische Militärinternierte (100 Personen), Firma Hery (32 russische Kriegsgefangene, Firma Lindenmeyer (15-30 Russen), Hirblingen (Gemeindestadel, Franzosen) – alle mit Bewachung und umzäunt, IMIs ab August 1944 befreit, aber keine Rückkehr in Heimat**
2. Zivile Westarbeiter: **Gasthäuser wie Gasthaus Seitz, Mohr, Hillenbrand, dort meist nur vorübergehend bis zur endgültigen Zuweisung, Privatunterkünfte bei Bauern: Engländer, Franzosen, Italiener; Franzosen arbeiten nach Entlassung aus Kriegsgefangenschaft in der Rüstungsindustrie bei IG Farben**
3. Polen, zivile „Ostarbeiter“ bei Bauern: **In aller Regel bei den Bauern untergebracht, ab 1944 verstärkt in Sammelunterkünften, um Kontakt mit Deutschen zu verhindern; auf dem Schloßbauernhof in der Bauerngasse, bei der Konradschen Gutsverwaltung, bei vielen Bauern in der Bauerngasse, Langhansstrasse, Lechwehrstrasse, Augsburgstrasse und Donauwörtherstrasse sowie auf dem Klostergut St Ursula und dem Helmhof der IG-Farben)**
4. Ostarbeiter, Polen in der Industrie: **Barackenlager bei der Firma Hery, Barackenlager in der Schönbachstraße: (Ukrainerinnen bei Sauer) Barackenlager in der Ziegelei (Ukrainerinnen bei Schraml), Barackenlager für Polen bei der LEW und der Firma Thosti**

## 2.1 Tradition von Saison- und Fremdarbeit : Furcht vor Überfremdung im Kaiserreich

Fremdarbeit in Deutschland hat eine ebenso lange Tradition wie Furcht vor Überfremdung. Infolge des saisonal bedingten Arbeitskräftemangels in der Land- und Bauwirtschaft, später auch in der Industrie holte man im 19. Jahrhundert und zum Teil schon früher Ausländer als billige Arbeitskräfte nach Deutschland. Allerdings waren in Zeiten konjunktureller Krisen bei der deutschen Bevölkerung Ängste vor dem Verlust des Arbeitsplatzes verbreitet, die einer dauerhaften Niederlassung dieser Menschen in Deutschland im Wege standen.

Hinzu kamen Vorurteile, z .B. gegenüber Polen, daß infolge ihrer unhygienischen Lebensgewohnheiten Gefahr für Gesundheit und Leben für die deutsche Bevölkerung bestehe. Infolgedessen kontrollierten die deutschen Behörden in Preußen wie in Bayern im 19. Jahrhundert strikt die saisonale Zu- und Abwanderung; eine Integration der „Fremdvölkischen“ sollte vermieden werden.

## Ausländerpolitik im I. Weltkrieg: strikte Gängelung und Reglementierung

Während vor dem Kriege die Saisonarbeiter zur Rückkehr von November bis Ende März gezwungen waren, wurde daraus für die polnisch – russischen Arbeiter ab 1915 ein Rückkehrverbot mit strengen Auflagen für ihre Lebensführung. Ausgangssperren, Ortswechsel- und Gaststättenverbot sowie Strafandrohung bei Widerspenstigkeit und Arbeitsverweigerung gehörten zum Disziplinierungsinstrumentarium der deutschen Verwaltungsbehörden. Gleichzeitig verschlechterte sich ihre soziale Lage. Die militärischen Führer ordneten die Einbehaltung der Hälfte des Lohns der Ausländer an, viele Arbeitgeber bezahlten nur noch in Lebensmittel aus oder mit nach dem Krieg einlösbaren Gutscheinen.

## Ausländerpolitik in der Weimarer Republik

Während der Jahre der Weimarer Republik ging die Zuwanderung von ausländischen Arbeitern angesichts der wirtschaftlichen Misere in Deutschland rapide zurück. Betriebe wurden von den Kommunen angewiesen, verstärkt deutsche Staatsbürger anzustellen.. Mit der Verrechtlichung in der Ausländerpolitik setzte ein Prozess ein, der die Ausländer in die allgemeine rechtliche und sozialpolitische Entwicklung einband und langfristig die Grundlagen für den Integrationsprozess der Ausländer in der Bundesrepublik vorbereitete .

## Saisonarbeit in Gersthofen seit der Jahrhundertwende

Schon im Jahre 1892 sind italienische Saisonarbeiter in Gersthofen nachweisbar. Nach unseren Unterlagen handelte es sich um Jugendliche und erwachsene Männer im Alter zwischen 12 und 50 Jahren, die zwischen Ende März bis Anfang August in der Ziegelei Kranzfelder Schwerstarbeit verrichteten. Sie wohnten zumeist in privaten Unterkünften, aber auch in Sammelbaracken. Die meisten kehrten regelmäßig im Frühjahr nach Gersthofen zurück, sehr viele von ihnen kamen aus den Provinzen Udine und Friaul (Buja, Podenone, Puiga, Pozzuolo, Payian). Allein für das Jahr 1892 waren 55 italienische Saisonarbeiter für die Ziegelei gemeldet.

The image shows a handwritten list of names and dates, likely a register of seasonal workers in Gersthofen. The list is organized into columns, with names in the first column and dates in the second. The names are written in a cursive script, and the dates are in a more formal, printed style. The list appears to be a record of arrivals and departures of workers over time.

Name	Datum
1. [Name]	1892
2. [Name]	1892
3. [Name]	1892
4. [Name]	1892
5. [Name]	1892
6. [Name]	1892
7. [Name]	1892
8. [Name]	1892
9. [Name]	1892
10. [Name]	1892
11. [Name]	1892
12. [Name]	1892
13. [Name]	1892
14. [Name]	1892
15. [Name]	1892
16. [Name]	1892
17. [Name]	1892
18. [Name]	1892
19. [Name]	1892
20. [Name]	1892
21. [Name]	1892
22. [Name]	1892
23. [Name]	1892
24. [Name]	1892
25. [Name]	1892
26. [Name]	1892
27. [Name]	1892
28. [Name]	1892
29. [Name]	1892
30. [Name]	1892
31. [Name]	1892
32. [Name]	1892
33. [Name]	1892
34. [Name]	1892
35. [Name]	1892
36. [Name]	1892
37. [Name]	1892
38. [Name]	1892
39. [Name]	1892
40. [Name]	1892
41. [Name]	1892
42. [Name]	1892
43. [Name]	1892
44. [Name]	1892
45. [Name]	1892
46. [Name]	1892
47. [Name]	1892
48. [Name]	1892
49. [Name]	1892
50. [Name]	1892
51. [Name]	1892
52. [Name]	1892
53. [Name]	1892
54. [Name]	1892
55. [Name]	1892

Vor dem II. Weltkrieg sind in Gersthofen erst nach Überwindung der Weltwirtschaftskrise und Erreichung der Vollbeschäftigung ab ca. 1936 wieder Wanderarbeiter aus Italien bei der Ziegelei Kranzfelder und bei Baufirmen nachweisbar, ebenso Arbeiter aus dem Elsaß, Luxemburg, der Slowakei und aus Jugoslawien. Allerdings unterstanden diese Ausländer in Gersthofen wie andernorts seit 1933 einer strengen Aufsicht, Kontrolle und Reglementierung.

*I. Qu*

den Landrat  
Augsburg.

xxxxx 14.12.39. 11170. 3.10.40.

Aufsicht auf Ausländer.

Im Monat August sind in Gersthofen 90 italienische Arbeiter zugezogen, die zum grössten Teil erst im September zur Anmeldung kamen. Hievon wurden 25 Italiener unter Vorlage der Heisepässe, Aufenthaltanzeigen und Lichtbilder bereits dem Landrat gemeldet. Der restliche Teil kommt in den nächsten Tagen zur Anmeldung.

Der italienische Staatsangehörige Catterino Emilio hat sich am 22.9.40 von hier nach Augsburg, Augsburgstrasse 21 abgemeldet. Er war hier, in der Ziegelei Kranzfelder als Maurer beschäftigt.

*Catterino*  
Bürgermeister.

Abdruck.  
Nr. 1179. **Sitzgenehmigung und Anmeldung.**  
Geburtsort: **Perano**  
Geburtsdatum: **22. Okt. 01. 1910**  
Geburtsort: **Tarocuto**  
Geburtsort: **Italien**  
Geburtsort: **Italienische**  
Geburtsort: **Tarocuto**  
Geburtsort: **Personalausweis, 1. Kauf-Boheim**  
Geburtsdatum: **31. März 1930**  
Geburtsort: **Gersthofen**  
Geburtsdatum: **1. XII. - 31. X. 1930**  
Geburtsort: **Berufsausbildung**  
Geburtsdatum: **4. Februar 1930**  
Geburtsort: **Ziegelwerk Gersthofen**  
Geburtsort: **Italien**  
Geburtsdatum: **31. März 1930**  
Geburtsort: **Augsburg**  
Geburtsdatum: **31. März 1930**  
Geburtsort: **Italien**

Abdruck.  
Nr. 1179. **Sitzgenehmigung und Anmeldung.**  
Geburtsort: **Martinelli**  
Geburtsort: **Giuseppe**  
Geburtsdatum: **24. IX. 1910**  
Geburtsort: **Tarocuto**  
Geburtsort: **Italien**  
Geburtsort: **Italienische**  
Geburtsort: **Tarocuto**  
Geburtsort: **Personalausweis**  
Geburtsdatum: **31. März 1930**  
Geburtsort: **Gersthofen**  
Geburtsdatum: **1. XII. - 31. X. 1930**  
Geburtsort: **Berufsausbildung**  
Geburtsdatum: **4. Februar 1930**  
Geburtsort: **Ziegelwerk Gersthofen**  
Geburtsort: **Italien**  
Geburtsdatum: **31. März 1930**  
Geburtsort: **Augsburg**  
Geburtsdatum: **31. März 1930**  
Geburtsort: **Italien**

*I. J. Hüb.*

Augsburg, den 26. Juni 1942  
Der Landrat.  
An  
die Ortspolizeibehörde  
Gersthofen.  
Der Bürgermeister der Gemeinde Gersthofen  
Eing.: - 2. JUL. 1942  
1070 Beil. RW

Gemeinderat Gersthofen  
Bürgermeister  
Gersthofen, den 17. Januar 1931.  
Betreff: Arbeiterbeschäftigung.  
Die Belastung der gemeindlichen Finanzen durch die Unterstützungen für die Erwerbslosen ist enorm. Dies veranlaßt den unterfertigten Bürgermeister Sie hiemit zu bitten, bei erforderlich werdenden Arbeitereinstellungen im kommenden Frühjahr nach Möglichkeit die Gersthofener Arbeitslosen zu berücksichtigen. Auf Anfrage wäre ich gerne bereit, Ihnen die bezügliche Liste zur Auswahl vorzulegen.

Betreff: Elsässer, Lothringer, Luxemburger; hier Anwendung der Vorschriften des Ausländerpol.-Rechts.  
Auf den RdErl. d. RmDI. v. 8.5.42 - Pol S II B 4 Nr. 11/42-501, MBliv. S. 985, wird zur Beachtung und weiteren Veranlassung hingewiesen.  
In der dortigen Gemeinde halten sich lt. diesamtl. Ausländerkartei folgende Personen auf, die als Elsässer anzusprechen sein dürften:  
Bichler Reinhard, geb. 28.3.23 zu Hottweiler  
Brand Hans Jakob, " 3.6.24 " Pfastatt  
Brezel Eduard Heinr., " 19.8.23 " Straßburg  
Caballion Marcel " 23.12.20 " "  
Herrmann Ernst, " 26.6.22 " "  
Huber Franz Kav. " 14.8.22 " Tann/Oberels.  
Lazarus Pierre Charles, " 14.5.22 " Mühlhausen  
Lehe Ferdinand " 17.1.24 " "  
Mutzig Friedrich " 7.3.08 " Westhofen  
Ott Alfons " 8.8.23 " Straßburg  
Stutzmann Karl " 14.6.96 " Saargemünd.  
Dieselben sind zu veranlassen zum Nachweis der tatsächlichen Eigenschaft als Elsässer eine Kennkarte, die eine entsprechende Eintragung in der Spalte Bemerkungen enthält, oder einen von der zuständigen Behörde im Elsaß auszustellenden Personenausweis alsbald vorzulegen. Die betr. Ausweise sind von ihnen einzuziehen und gesammelt anher vorzulegen. Falls es sich jedoch herausstellt, daß es sich nicht um Elsässer bzw. Lothringer handelt, wäre hierüber zu berichten.

I.A.  
*Mitscha*



Luftaufnahme vom 20.4.45



Ziegelei heute



Luftaufnahme vom 20.4.45



Ehemalige Zwangsarbeiterbaracke aus dem Fischerhölzle, heute gegenüber dieser Ziegelei

## 2.2 Ideologische Grundlagen der Zwangsarbeit

Die Ideologie des Nationalsozialismus war geprägt von verschiedenen, miteinander verschlungenen Kernpunkten:

- Dem Sozialdarwinismus, welcher den Kampf ums Dasein zum Lebensprinzip der Menschen untereinander deklarierte,
- der Rassenlehre, d.h. die Einteilung der Menschheit in höher- und minderwertige Rassen: Arier, Nichtarier, Juden; Überlegenheit der arischen Rasse, physische Vernichtung der Juden.
- der Lebensraumtheorie: zur Sicherung der Ernährungslage der deutschen Bevölkerung und Erschließung neuer Rohstoffquellen müsse eine Ausdehnung des Deutschen Reiches in östlicher Richtung erfolgen, und zwar auf Kosten der Sowjetunion, die vom Judentum dominiert und damit nicht überlebensfähig sei,
- der strikten Einhaltung des Führerprinzips und straffster Autorität im Inneren

Der Nationalsozialismus interpretierte die Menschheitsgeschichte als Kampf der Rassen. Ein Volk bzw. eine Rasse könne nur dann in dieser Auseinandersetzung überleben, wenn es stets für den Kampf gewappnet sei, nämlich durch

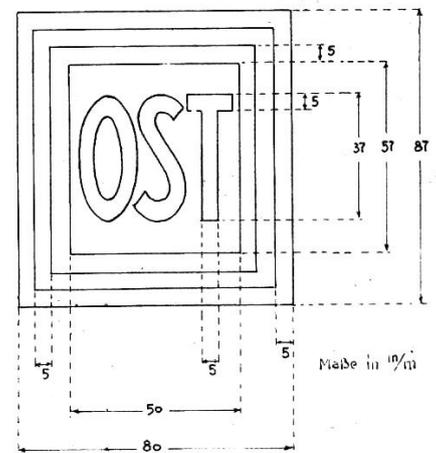
- Wehrerziehung (Frieden als Vorbereitung für den zwangsläufigen Kampf)
- Reinerhaltung des Blutes (Abschottung gegenüber Fremden, Ausländern und Juden)
- Ausrottung lebensunwerten Lebens

### Konsequenzen für den Arbeitseinsatz von „minderrassigen“ Ausländern in Deutschland

In diesem Kontext des Rechts des Stärkeren und der Deutschen als Herrenmenschen sollten rassistisch minderwertige Völker (Slawen = Sklaven) weiter nach Osten abgeschoben werden und in einer rein dienenden Funktion der Herrenrasse nützlich sein. Zwangsarbeit war damit integraler Bestandteil der nationalsozialistischen Ideologie. Die ausländischen Arbeitskräfte sollten ohne Rücksicht auf gesundheitliche Risiken und auf ihr Leben ausgebeutet werden, jegliche Vermischung mit der germanischen Rasse unterbunden werden. Auch für die Ernährung, Unterbringung, Kontrolle und Besoldung hatte dieses aberwitzige sozialdarwinistische Konzept weitreichende Folgen.

### Unterschiedliche Verhaltensvorschriften gemäss rassistischer Hierarchisierung

Die Unterscheidung der Ausländer nach ihrer nationalen Herkunft wirkte sich auf ihre Lebensverhältnisse aus und bestimmte die Behandlung und Reglementierung ihres Lebens. Je nach Gruppe gab es unterschiedliche Verhaltensvorschriften. Ausländische Arbeitskräfte wurden nach Heimatgebieten unterschieden – Stand Ende 1942:



## Behandlung der Fremd- und Zwangsarbeiter gemäss ihrer rassistischen Hierarchisierung

### Arbeiter aus befreundeten Staaten und Angehörigen der germanischen Rasse

Für die Arbeiter aus befreundeten Staaten (Kroatien, Ungarn usw.) und für diejenigen, die der „germanischen Rasse“ angehörten (Niederländer, Skandinavier, Flamen), bestanden keine besonderen Verhaltensvorschriften, sie konnten i.a. wie Deutsche behandelt werden, sollten aber keine Vorgesetztenfunktion ausüben. Ihre Unterbringung brauchte also nicht in einem Lager erfolgen. Ausgenommen davon waren die Kriegsgefangenen, die einer Bewachung unterlagen.

### „Fremdvölkische“ Westarbeiter

Die „fremdvölkischen Westarbeiter“ waren schärferer Behandlung am Arbeitsplatz ausgesetzt und sollten nach Möglichkeit in Lagern getrennt von den „germanischen“ Arbeitern untergebracht werden, an eine Sesshaftmachung oder Familienzusammenführung war nicht gedacht. Vorkehrungen gegen Disziplinlosigkeit waren zu treffen und Arbeitsunlust und reichsfeindliches Verhalten wurden von der Gestapo verfolgt. Es bestand ein Verbot von Geschlechtsverkehr mit Deutschen.

### Ostarbeiter, Polen, Serben, Italiener nach August 1943

Für sowjetische „Ostarbeiter“, Serben oder Polen und ab 1943 Italiener galten bezüglich Behandlung verschärfte Vorschriften. Eine strenge gesellschaftliche Isolation dieser Personengruppe gegenüber vermeintlich rassistisch höherstehenden Deutschen war angestrebt. (vgl. Polenerlaß, Ostarbeitererlaß)

### Auf „Rassenschande“ stand die Todesstrafe

Als Ausfluss der NS-Rassenideologie war der sexuelle Kontakt zwischen polnischen bzw. sowjetischen Männern und deutschen Frauen streng verboten. Bei sexueller „Belästigung von deutschblütigen Frauen“ wurde die Todesstrafe verhängt.



(Dokumentationsarchiv des deutschen Widerstands)

Den Polen drohte die öffentliche Hinrichtung. Gegen deutsche Frauen, die mit Ausländern Geschlechtsverkehr hatten, wurden nach §4 der Wehrkraftschutzverordnung Gefängnisstrafen oder Zuchthaus verhängt, daneben drohte ihnen öffentliche Anprangerung wegen „Rassenschande“.

Trotz Androhung strengster Strafen seitens der Nazis kam es immer wieder zu intimen Beziehungen zwischen Deutschen und Ausländern. Aus dem Augsburger Raum sind einige Urteile gegen Ausländer oder gegen Frauen, die Liebesverhältnisse mit Ausländern eingingen, bekannt.

Nur zum Dienstgebrauch!	Lediglich zur mündlichen Eröffnung!
<p><b>Pflichten der Sivilarbeiter und Arbeiterinnen polnischen Volkstums während ihres Aufenthaltes im Reich</b></p> <p>Jedem Arbeiter polnischen Volkstums gibt das Großdeutsche Reich Arbeit, Brot und Lohn. Es verlangt dafür, daß jeder sie ihm zugewiesene Arbeit gewissenhaft ausführt und die bestehenden Gesetze und Anordnungen sorgfältig befolgt.</p> <p>Für alle Arbeiter und Arbeiterinnen polnischen Volkstums im Großdeutschen Reich gelten folgende besondere Bestimmungen:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Das Verlassen des Aufenthaltsortes ist streng verboten.</li> <li>2. Während des von der Polizeibehörde angegebenen Aufgebotszeit darf auch die Unterkunft nicht verlassen werden.</li> <li>3. Die Benutzung der öffentlichen Verkehrsmittel, z. B. Eisenbahn, ist nur mit besonderem Erlaubnis der Ortspolizeibehörde gestattet.</li> <li>4. Alle Arbeiter und Arbeiterinnen polnischen Volkstums haben die ihnen übergebenen Arbeitskleider stets sichtbar auf der rechten Brustseite eines jeden Kleidungsstückes zu tragen. Das Abgeben ist auf dem Kleidungsstück fest anzumähen.</li> <li>5. Wer faßig arbeitet, die Arbeit niederlegt, andere Arbeiter aussetzt, die Arbeitsstätte eigenmächtig verläßt, um, erhält Zwangsarbeit im Arbeitszuchtungslager. Bei Sabotagehandlungen und anderen schweren Verbrechen gegen die Arbeitsdisziplin erfolgt schwerste Bestrafung, mindestens eine mehrjährige Unterbringung in einem Arbeitszuchtungslager.</li> </ol>	<p><b>Obowiązki robotników i robotnic cywilnych narodowości polskiej podczas ich pobytu w Rzeszy</b></p> <p>Każdemu robotnikowi narodowości polskiej daje Wielka Rzesza Niemiecka pracę, chleb i zapłatę. Za to Rzesza wymaga żeby każdy swą jemu przekazaną pracę wykonał sumiennie i zasłusował się słatannie do wszystkich rozporządzeń i rozkazów obowiązujących.</p> <p>Dla wszystkich robotników i robotnic narodowości polskiej we Wielkiej Rzeszy Niemieckiej zaobowiązuja następujące szczególne przepisy:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Opuszczenie miejscowości pobytu jest surowo zakazane.</li> <li>2. W czasie, w którym przez władzę policyjną nie jest zezwolono zwiedzić miejscowości, także zakazano jest opuścić zamieszkanie.</li> <li>3. Użytkowanie publicznych środków komunikacyjnych n. p. kolei, jest tylko zezwolone za specjalnym pozwoleniem miejscowej władzy policyjnej.</li> <li>4. Wszyscy robotnicy i robotniczki narodowości polskiej są zobowiązani do ślad widocznego noszenia, na prawej stronie piersi swej odzieży mocno przyszytych odznaków które im zostały wręczone.</li> <li>5. Kto pracuje opieszale, pracę swą złoży, innych robotników podburza, miejsce pracy samowolnie opuszcza i. t. d., będzie karany pracą przymusową we wychowawczym obozie pracy. Czyny sabotażowe i inne ciężkie wykroczenia przeciw dyscyplinie robotniczej zostaną</li> </ol>

### Ausnahmerecht für Polen und „Ostarbeiter“

Im zweisprachigen Merkblatt „Pflichten“ der Zivilarbeiter und -arbeiterinnen polnischen Volkstums vom 8. März 1940 war aufgelistet, was verboten war und wie es im Übertretungsfall bestraft wurde. Die Bestimmungen wurden von der Gestapo rigide überwacht. Die Bekanntgabe der Vorschriften durch Verlesen des obigen Merkblattes diente als Grundlage für die Aburteilung von polnischen Arbeitskräften. Polnische und später auch sowjetische Arbeiter wurden nicht an ordentliche Gerichte überstellt, falls ihnen Übertretungen vorgeworfen wurden, wurden sie an die Staatspolizeileitstellen überführt und dort abgeurteilt. Es bestand also ein Ausnahmerecht für diese Personengruppen. Als Strafen waren Arbeitserziehungslager oder KZ vorgesehen.

Zwangsarbeiter, die sich gegen ihre Arbeitgeber „auflehnten“, also Anweisungen nicht befolgten oder tötlich wurden, mussten für Jahre in ein verschärftes Straflager. Die Urteile gegen die Ausländer wurden zur Abschreckung auf Plakaten öffentlich angeschlagen, teilweise öffentlich vollstreckt.

Quelle: Staatsarchiv Augsburg, Regierung von Schwaben und Neuburg, 17369

#### Bekanntmachung:

Die in unserem Betrieb angesetzten Polen haben folgendes zu beachten:

- 1.) Polnische Arbeitskräfte haben während ihres Aufenthaltes im Bereich dauernd und jederzeit sichtbar als Kennzeichen das Pol zu tragen.
- 2.) Polen haben sich jede Woche einmal bei der Ortspolizeibehörde Gersthofen-Rathaus persönlich zu melden. Die Meldung erfolgt jeden Mittwoch abends 19<sup>30</sup> Uhr; wer durch Schichtarbeit (2. Schicht) verhindert ist, meldet sich mittags 11<sup>30</sup> Uhr. Ist die persönliche Meldung dem Polen infolge Krankheit nicht möglich, so genügt anstelle der persönlichen Meldung die Meldung durch den Arbeitgeber unter Vorlage einer ärztlichen Bescheinigung über die Krankheit.
- 3.) Die Polen dürfen Gersthofen nur mit Genehmigung der Ortspolizeibehörde (Schäffner, Rathaus) verlassen.
- 4.) Die Benützung der Eisenbahn ist den Polen nur auf Grund einer ortspolizeilichen Bescheinigung gestattet.
- 5.) Polen dürfen öffentliche Strassen und Plätze nach 21 Uhr nur mit ortspolizeilicher Genehmigung bestreiten.
- 6.) Der Besuch deutscher Veranstaltungen kultureller und geselliger Art ist verboten.
- 7.) Der Besuch von Gaststätten ist nur mit ortspolizeilicher Genehmigung gestattet. Der Genuss von Alkohol mit Ausnahme von Bier ist verboten. Polen haben sich beim Besuch von Gaststätten von den anderen Gästen getrennt zu halten.
- 8.) Dasselbe gilt beim Besuch kirchlicher Veranstaltungen.
- 9.) Zusammenkünfte polnischer Arbeitskräfte sind nur mit Genehmigung der Ortspolizeibehörde gestattet.
- 10.) Der Erwerb und Besitz von Waffen, von Fahrrädern und Photoapparaten ist verboten.
- 11.) Jeder über das durch den Arbeitseinsatz bedingte Maß hinausgehende Verkehr mit Deutschen, vor allem aber die Aufnahme von Geschlechtsbeziehungen zu Deutschen sowie jeder Verkehr mit irgendwelchen Kriegsgefangenen ist verboten.
- 12.) Zuwiderhandlungen gegen die aufgezeigten Verbote werden bestraft.

Gersthofen, 22.12.42  
Ri.

Der Führer des Betriebes:

Quelle: Stadtarchiv Gersthofen

#### Betr.: Kennlichmachung der Ostarbeiter.

Gemeinde Gersthofen.  
Landkreis Augsburg.

Meldung des Ortsbauernführers.

Es sind beschäftigt

- a) bei Bauer Stefan Seitz, Bauernstr. 26  
Feodorone Decyer, geb. 1.4.1925 in Stremlenja, Prov. Leningrad, Rußin
- b) Andreitschuk Alexandra, geb. 15.5.21 in Gulunki, Ukrainerin, bei Landwirtin Höfle, Kirchstraße 2,
- c) bei Bauer Brem Leonhard, Kirchstr. 12  
Dobronrawina Anna, geb. 1909 in Stara-Ruswa, Rußin  
u. Tocht. Dobronrawina Tamara, geb. 1.5.1927 in Stara-Ruswa
- d) bei Bauer Jakob Hintermayer, Langhansstr. 14  
Djadja Ksenia, geb. 2.2.24 in Saporosche, Ukrain.  
Los Julian, " 10.2.21 in Werblane, Pole,  
Kalek Gertrud, " 12. 2.22 in Kaminke, Polin,  
Deinega Anastasis, geb. 15.10.12 in Saporosche, Ukr.

3.10.3944.

Herrn Landrat d. Kreis. Augsburg

in Göggingen.

24. Oktober 1944.

Kennlichmachung der Ostarbeiter.

Auftr.  
28.8.44 Nr. 3163.

Beilagen: 3 Verz.

Jch bringe hiemit die von

- a) Fä. Schraml, Schuhfabrik,
- b) Fäa. Hery, Sägewerk und
- c) Ortsbauernführer

eingereichten Verzeichnisse über bei ihnen beschäftigte Ostarbeiter in Vorlage.

  
Bürgermeister.

## 2.3. Kriegswirtschaft und Zwangsarbeitereinsatz

Es lassen sich drei Phasen der NS-Wirtschaft unterscheiden, die alle unter dem Primat der Rüstungspolitik standen

### 1.Phase 1933-1936: Ausländer unerwünscht

### 2.Phase 1936-1941:Fremdarbeitereinsatz vor und im Krieg

### 3.Phase 1942-1945: Rationalisierung des Arbeitseinsatzes als Folge des totalen Krieges

### 1.Phase 1933-1936: Ausländer unerwünscht

**Wirtschaftspolitische Maßnahmen verschränkten sich mit rüstungspolitischen Zielsetzungen:**

- Arbeitsbeschaffungsmaßnahmen (Reichsautobahnbau) ,
- Einführung des Reichsarbeitsdienstes,
- Wiedereinführung der Allgemeinen Wehrpflicht 1935.
- Abbau der Arbeitslosigkeit, 1936 nahezu Vollbeschäftigung.
- Erhöhte Produktion bei den Investitionsgütern deutet auf Autarkiepolitik und erhöhte Rüstungsaktivitäten der Nazis.

Ausländer waren in dieser Phase in Deutschland unerwünscht.

### 2. Phase 1936-1941: Fremdarbeitereinsatz vor und im Krieg

Gemäß dem Vierjahresplan wurde die Wehrwirtschaft zum zentralen Feld der deutschen Wirtschaftspolitik. Infolge der Rohstoffknappheit und des Arbeitskräftemangels stieß die Rüstungsproduktion aber an ihre Grenzen. Der Anschluss Österreichs und des Sudetenlandes sowie die teilweise Besetzung der Tschechoslowakei schufen dabei nur kurzfristig Abhilfe. Seit Frühjahr 1939 wurden - überwiegend gegen ihren Willen - 355 000 tschechische Männer und Frauen zur Arbeit ins Deutsche Reich verbracht.

### Ausländereinsatz infolge des Krieges eine Notwendigkeit

Der Kriegsausbruch im September 1939 verschärfte die angespannte Situation auf dem Arbeitsmarkt, die auch durch die Ausweitung der Arbeitsdienstverpflichtung auf Jugendliche, Frauen und Alte nicht aufgefüllt werden konnten. Dazu kam die exorbitante Ausweitung der Rüstungsindustrie, durch die auch zahlreiche deutsche Arbeitskräfte aus anderen Wirtschaftssektoren, v.a. aus der Landwirtschaft, abgezogen wurden.

### Fehlen zentraler Planungen

In dieser Situation setzte der „Ausländereinsatz“ des NS-Regimes ein. Dezierte zentrale Planungen gab es dafür nicht, die Entscheidungen erfolgten vielmehr situationsbedingt und entsprechend den militärischen Aktionen des Deutschen Reiches.

### Arbeitseinsatz von Polen: fließender Übergang von der Anwerbung zur Deportation

Dabei war der Übergang von der Fremdarbeit, also der Anwerbung freiwilliger ziviler Arbeitskräfte, zur Zwangsarbeit fließend. Als alle Werbemaßnahmen der Arbeitsverwaltungen nicht fruchteten, griff man infolge des Mangels an Arbeitskräften verstärkt zu brutalen Zwangsmaßnahmen. Zunächst wurden vor allem Polen nach Deutschland geschleust. Die insgesamt 1,7 Millionen polnischen Kriegsgefangenen und ganz überwiegend deportierten Zivilarbeiter wurden vor allem in der Landwirtschaft eingesetzt. Das „P“- Abzeichen stigmatisierte sie als erste Bevölkerungsgruppe im Reich- noch vor der Einführung des gelben Judensterns.



### Westarbeiter

Mit der Ausweitung des Kriegsschauplatzes auf den Westen kamen auch Belgier, Niederländer, Dänen und Franzosen als zivile Arbeitskräfte und Kriegsgefangene nach Deutschland. Bis zu 1,3 Mio. französische Kriegsgefangene arbeiteten zeitweise in der deutschen Wirtschaft, gut 90 000 wurden gegen französische Zivilarbeiter ausgetauscht („re-lève) und ca. 220 000 wählten die

Möglichkeit, durch Überführung in den Zivilstatus mehr Geld zu verdienen (transformation), was ihnen oft den Vorwurf der Kollaboration einbrachte.



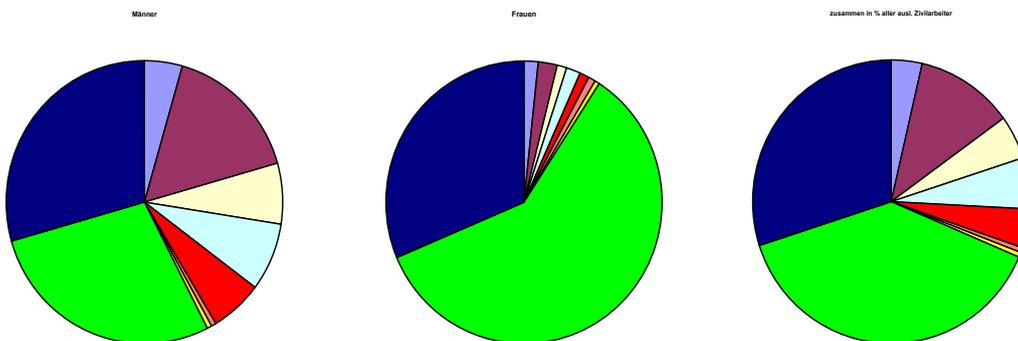
## 3.Phase 1942-1945: Rationalisierung des Arbeitseinsatzes als Folge des totalen Krieges

Männliche und weibliche ausländische Arbeitskräfte nach Staatsangehörigkeit, 30. September 1944

Staatsangehörigkeit	Männer	Frauen	zusammen in % aller aust. Zivilarbeiter
Belgien	170058	29379	3,5%
Frankreich	603767	42654	11,4%
Italien	265030	22317	5,1%
Jugosl. u. Kroatien	294222	30768	5,8%
Niederlande	233591	20953	4,5%
Slowakei	20857	16693	0,7%
Ungarn	17206	7057	0,4%
Sowjetunion	1062507	1113137	38,5%
Polen	1115321	586091	30,1%
insgesamt	3782559	1869049	100,0%

- Belgien
- Frankreich
- Italien
- Jugosl. u. Kroatien
- Niederlande
- Slowakei
- Ungarn
- Sowjetunion
- Polen

aus: Ulrich  
Herbert, Ge-  
schichte der  
Ausländerpo-  
litik in  
Deutschland,  
München  
2001, S.  
148ff.



Mit dem Ende der Blitzkriegserfolge und dem Übergang zum menschen- und materialaufreibenden Stellungskrieg ergriff der neue Minister für Bewaffnung und Munition, Albert Speer, Maßnahmen für eine durchgreifende Zentralisierung und Rationalisierung der Kriegswirtschaft. Diese waren von einer rigiden und menschenverachtenden Arbeitsmarktpolitik flankiert. Bei der Rekrutierung von Arbeitskräften aus dem In- und Ausland arbeitete der Generalbevollmächtigte für den Arbeitseinsatz, Sauckel sowohl mit zivilen Behörden als auch mit den Arbeitsämtern und mit der Wehrmacht und der SS zusammen.

### Russische Kriegsgefangene in der deutschen Wirtschaft

Bis Oktober 1941 hatte es von Seiten der Reichsleitung keine Planungen gegeben, sowjetische Kriegsgefangene in der deutschen Wirtschaft einzusetzen, vielmehr war an eine groß angelegte Umsiedlungsaktion nach Sibirien gedacht. Infolge dieser

Planungs- und Konzeptionslosigkeit kamen noch 1941 annähernd 2 Millionen Kriegsgefangene durch Hunger und Seuchen ums Leben.

Schließlich entschloss sich Hitler zum Einsatz von sowjetischen Kriegsgefangenen vornehmlich im Bergbau. Weil die wenigsten der russischen Soldaten transport- bzw. arbeitsfähig waren und damit den Arbeitskräftemangel im Reich nicht beheben konnten, entschloss man sich seit Frühjahr 1942 zur „Anwerbung“ und Deportation von insgesamt 2,8 Mio „Ostarbeitern“ ins Reich.

### **Menschenjagd und Deportation ziviler Arbeitskräfte aus der Sowjetunion**

Die „Ostarbeiter“ kamen etwa zur Hälfte aus der Ukraine, zu einem Drittel aus Russland und einem Sechstel aus Weißrussland. Balten und ethnische Ukrainer hatten keinen Ostarbeiterstatus. Nur ein geringer Teil dieser Arbeitskräfte ging freiwillig nach Deutschland; ihre Briefe in die Heimat lösten Entsetzen aus, so dass den zunehmend repressiver vorgehenden deutschen „Werbern“ offene Ablehnung entgegenschlug.

### **Sympathien in der Ukraine durch Anwerbungsmethoden verscherzt**

Die sowjetische Ukraine hatte zunächst mit den Deutschen sympathisiert, doch nichts veränderte die Meinung der Bevölkerung stärker als das Verhungern lassen der Kriegsgefangenen und die Menschenjagden in Dörfern, städtischen Schulen, Cafés oder Kinos. Ganze Jahrgänge im Teenageralter wurden in Güterwägen zum Arbeitseinsatz ins Reich geschickt. Dort erwartete sie für einen lächerlichen Lohn harte Arbeit (meist in der Industrie), schlechte Ernährung, Kleidung und Unterkunft, sowie ein „Ost“- Abzeichen mit Nummer. Viele wurden drei Jahre im Betrieb nur mit ihrer Nummer angesprochen. Die Lager waren mit Stacheldraht umzäunt und anfangs bewacht. Da Flucht in die Heimat kaum möglich war, entfiel die Bewachung später.



*Plakat zur Anwerbung von Zwangsarbeitern in der Sowjetunion: »Leiste Deinen Beitrag zur baldigen Beendigung des Krieges. Arbeite für Deutschland.«*

#### Stimmungsbericht der Auslandsbriefprüfstelle

*Auszug aus dem geheimen Stimmungsbericht der Auslandsbriefprüfstelle Berlin über in der Zeit vom 11. 9.-10. 11. 1942 ausgewertete Briefe aus den besetzten Ostgebieten:*

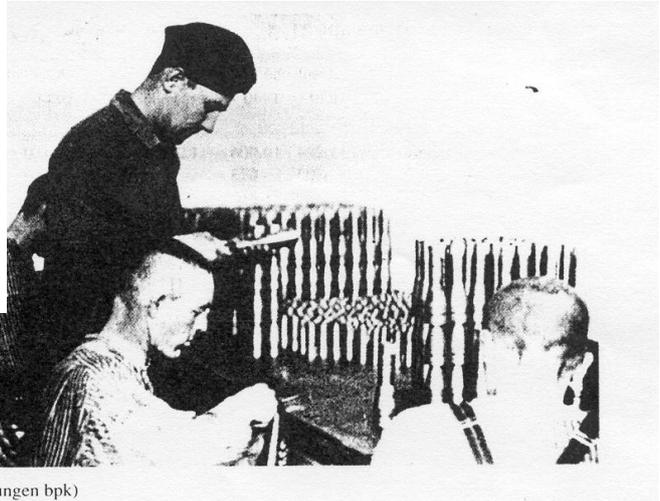
In den Briefen aus der Ukraine zeichnet sich eine weitere, scharfe Verschlechterung der Stimmung ab, und unter dem Eindruck der verstärkten Aushebung von Arbeitskräften für das Reich hat sich der ukrainischen Bevölkerung ein panischer Schrecken bemächtigt.

Entsetzte Schilderungen von Zwangsmaßnahmen der Verwaltungsbehörde zur Erfassung von Ostarbeitern bilden einen Großteil der für die in Deutschland beschäftigten Angehörigen bestimmten Nachrichten aus der Heimat. Die Abneigung, dem Rufe zum Arbeitseinsatz im Reichsgebiet zu folgen, ist offenbar ständig gewachsen, nicht zuletzt infolge der Berichte von Ostarbeitern, die von ihren Arbeitsplätzen nach Hause geflüchtet oder entlassen worden sind. Um dennoch die Arbeitertransporte in der angesetzten Kopfzahl sicherzustellen, werden angeblich Männer und Frauen einschließlich Jugendlicher vom 15. Lebensjahr ab auf der Straße von den Märkten und aus Dorffestlichkeiten heraus aufgegriffen und fortgeschafft. Die Einwohner halten sich deshalb ängstlich verborgen und vermeiden jeden Aufenthalt in der Öffentlichkeit. Zu der Anwendung der Prügelstrafe ist nach den vorliegenden Briefen seit etwa Anfang Oktober das Niederbrennen der Gehöfte bzw. ganzer Dörfer als Vergeltung für die Nichtbefolgung der an die Gemeinden ergangenen Aufforderungen zur Bereitstellung von Arbeitskräften getreten. Die Durchführung dieser letzteren Maßnahme wird aus einer ganzen Reihe von Ortschaften gemeldet.

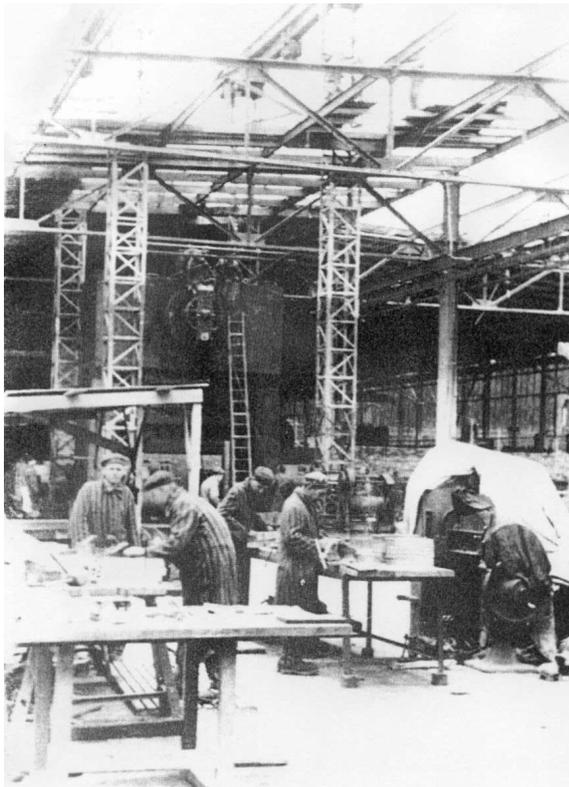
(Zit. nach: Der Prozeß gegen die Hauptkriegsverbrecher vor dem Internationalen Militärgerichtshof Nürnberg 14. November 1945 bis 1. Oktober 1946, Nürnberg 1947, Band XXV, 018-18)

#### Arbeitseinsatz von Häftlingen

Als der Krieg im Osten immer mehr Einberufungen deutscher Männer notwendig machte, gab es nur noch zwei Arbeitskraftreserven im deutsch besetzten Europa: deutsche Frauen und KZ-Häftlinge. Aufgrund des NS-Frauenbildes und der Erfah-



(beide Abbildungen bpk)



rungen im Ersten Weltkrieg schreckte das NS-Regime vor einer zu starken Beanspruchung der deutschen Frauen zurück, so dass von 1942 an zunehmend KZ-Häftlinge in besonders rüstungswichtigen Betrieben eingesetzt wurden. Der Einsatz in Industriebetrieben war, so grausam die Begleitumstände auch häufig waren, für viele KZ-Häftlinge die Rettung vor dem sicheren Tod in der Gaskammer. Wer allerdings im Bergbau, in Steinbrüchen oder in Baubrigaden eingesetzt wurde, war der „Vernichtung durch Arbeit“ ausgesetzt.

#### Jüdische und andere KZ-Häftlinge in der Rüstungsindustrie

Schließlich wurden 1944 sogar noch jüdische KZ-Häftlinge nach Deutschland zurücktransportiert, um die ins Unendliche steigende Nachfrage der Industrie nach Arbeitskräften zu stillen. Sie standen unter der Verantwortung der SS und wurden neben anderen

Häftlingen vor allem im Stollen- und Tiefbau für die Verlagerung „kriegswichtiger“ Betriebe und Entwicklungszentren eingesetzt (Peenemünde, Mittelbau Dora, Landsberg am Lech).

## Vernichtung durch Arbeit

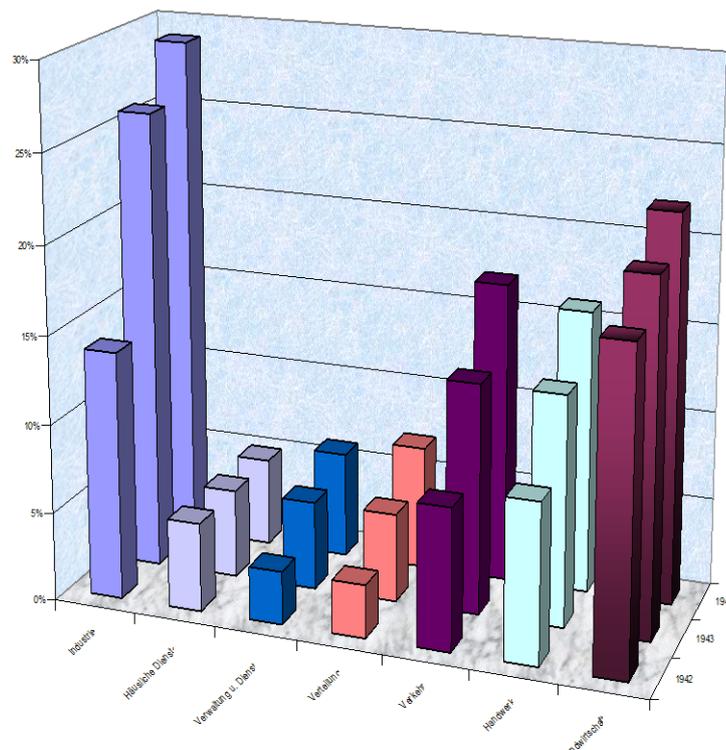
Die extrem hohe Arbeitsbelastung bei minimaler Verpflegung und Versorgung führte zu enormen gesundheitlichen Schäden; Todesraten von 30 Prozent waren keine Seltenheit. Die Gesamtzahl der zur Arbeit eingesetzten KZ-Häftlinge muss auf etwa 1,55 Millionen veranschlagt werden. Nur etwa 475 000 überlebten die harten Arbeitsbedingungen auf den Baustellen und in den Industriebetrieben sowie die grausamen Todesmärsche in den letzten Monaten des Krieges.

## Fazit des Fremdarbeitereinsatzes

Der „Gewinn“ aus dem massenhaften Einsatz von ausländischen Arbeitskräften war begrenzt. Die Struktur der Beschäftigten, die unter denkbar schlechten Arbeits- und Versorgungsbedingungen lebten und in der Regel erst angelehrt werden mussten bzw. fachfremd eingesetzt wurden, konnte den Mangel an deutschen Facharbeitern nicht kompensieren. Im August 1944 waren auf dem Gebiet des „Großdeutschen Reiches“ 7,6 Millionen ausländische Arbeitskräfte als beschäftigt gemeldet, darunter 1,9 Millionen Kriegsgefangene und 5,7 Millionen zivile Arbeitskräfte sowie eine halbe Million zumeist ausländischer KZ-Häftlinge.

Beschäftigungsanteil der ausländischen Arbeitskräfte in den einzelnen deutschen Wirtschaftszweigen  
Mai 1942 bis Mai 1944

Wirtschaftsgruppe	1942	1943	1944
Landwirtschaft	18%	20%	22%
Industrie	14%	26%	29%
Handwerk	9%	13%	16%
Verkehr	8%	13%	17%
Verteilung	3%	5%	7%
Verwaltung u. Dienste	3%	5%	6%
Häusliche Dienste	5%	5%	5%
Anteil an der Gesamtzahl der Beschäftigten	12%	17%	20%



aus: Ulrich Herbert, Fremdarbeiter, Berlin 21999

## Jeder dritte Arbeiter ein Ausländer

Im Durchschnitt wurde jeder dritte Arbeitsplatz von einem Ausländer eingenommen, in der Landwirtschaft und in einigen Industriebranchen erreichte der Anteil der ausländischen Arbeitskräfte oftmals 50%.

Zwar erfuhr die Produktion einzelner Industriezweige wie die Chemische Industrie, die Schwerindustrie, die Schwerindustrie und der Maschinenbau während der letzten Kriegsjahre durch den massenhaften Einsatz von ausländischen Arbeitskräften eine erhebliche Steigerung, andere Produktionszweige wie die Nahrungsmittelindustrie erlitten dagegen empfindliche Einbußen. Bei Kriegsende kam es daher zu einem vollständigen Zusammenbruch der völlig überhitzten NS-Kriegswirtschaft.

Ausländische Arbeitskräfte in Deutschland, Mai 1942 bis Mai 1944 (in Millionen)

Kategorie	1942	1943	1944
Zivilisten	2,64	4,64	5,30
Kriegsgefangene	1,47	1,62	1,83
Insgesamt	4,11	6,26	7,13

## Verantwortlichkeit für den Arbeitseinsatz

Der Hauptverantwortliche für den Zwangsarbeitseinsatz war zweifellos der deutsche Staat. Doch gibt es inzwischen zahlreiche Fallstudien, die belegen, in wie starkem Ausmaß sich viele deutsche Unternehmen aktiv am Zwangsarbeitsprogramm beteiligten. Sie hatten die Nachkriegsperspektive vor Augen und versuchten durch Hereinnahme lukrativer Rüstungsaufträge Sachkapital zu akkumulieren, auch wenn dies nur durch Ausnutzung von Zwangsarbeitern zu bewerkstelligen war. Allerdings ist nicht zu verkennen, dass sich angesichts des Abzugs deutscher Fachkräfte Unternehmen, die vielleicht lieber „sauber“ geblieben wären, genötigt sahen, selbst dann weitere Arbeitskräfte beim Arbeitsamt anzufordern, als klar ersichtlich war, dass es sich nur noch um unfreiwillige Arbeitskräfte handeln würde.

### Große Handlungsspielräume für die Unternehmen, erschreckende Gleichgültigkeit heute

Unabhängig von der Frage der Verantwortlichkeit für den Einsatz hatten die Unternehmen bei der Behandlung der Zwangsarbeiter recht weite Handlungsspielräume, zumal die NS-Bürokratie häufig sehr widersprüchliche Anweisungen herausgab. Die tatsächliche Behandlung weist daher ein breites Spektrum von skrupelloser Ausbeutung bis zu verständnisvoller Rücksichtnahme auf, letzteres eher bei mittelständischen Betrieben, wo noch ein direkter Kontakt zwischen patriarchalischem Unternehmer und Belegschaft möglich war. Insgesamt überwog jedoch eine erschreckende Indifferenz gegenüber dem Schicksal der Zwangsarbeiter, die sich im Grunde bis in die erst kürzlich zu Ende geführten Entschädigungsverhandlungen fortgesetzt haben.



Am Ende des Krieges befanden sich nach Angaben des US-amerikanischen Kriegsministeriums rund 11 094 000 Soldaten und sonstige Angehörige der Wehrmacht in alliierter Kriegsgefangenschaft.

### Opfer der Kriegshandlungen unter Soldaten und Zivilbevölkerung der europäischen Staaten

	Soldaten	Zivilbevölkerung	Gesamtverluste
UdSSR	13 600	7 000	20 600
Deutsches Reich	3 250	3 800*	7 050
Polen	100	5 500	5 600
Jugoslawien	300	1 400	1 700
Frankreich	250	350	600
Tschechoslowakei	150	318	468
Rumänien	200	260	460
Ungarn	140	280	420
Italien	330	80	410
Großbritannien	326	62	388
Österreich	230	104	334
Litauen	302	k. A.	302
Niederlande	12	198	210
Lettland	209	k. A.	209
Griechenland	20	140	160
Estland	144	k. A.	144
Belgien	12	76	88
Finnland	86	2	88
Bulgarien	10	10	20
Norwegen	6	4	10
Dänemark	k. A.	2	2
<b>Europa insgesamt</b>	<b>19 679</b>	<b>19 584</b>	<b>39 263</b>

Angaben in 1000

\* einschließlich der „Volksdeutschen“ in Osteuropa

Aus: Putzger, Historischer Weltatlas, Berlin 2001, Seite 175

### 3.1. Unterbringung von Zwangsarbeitern in Gersthofen

Die Unterbringung war je nach Herkunft und Status der Ausländer unterschiedlich.

Kriegsgefangene	zivile Westarbeiter	Polen, zivile „Ostarbeiter“ bei Bauern	Ostarbeiter, Polen in der Industrie
<p>Sammelunterkünfte bei:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Brauerei Straßer (46 Russen)</li> <li>2. IG Farben (60 Russen), 30 Franzosen, 46 italienische Militärinternierte</li> <li>3. Firma Transehe (italienische Militärinternierte (100 Personen)</li> <li>4. Firma Hery (32 russische Kriegsgefangene)</li> <li>5. Firma Lindenmeyer (15-30 Russen)</li> <li>6. Hirblingen (Gemeindestadel, Franzosen)</li> </ol> <p>alle mit Bewachung, bis 1943 umzäunt</p>	<p>Gasthäuser wie Gasthaus Seitz, Mohr, Hillenbrand, dort meist nur vorübergehend bis zur endgültigen Zuweisung</p> <p>Privatunterkünfte bei Bauern: Engländer, Franzosen</p>	<p>In aller Regel bei den Bauern untergebracht, ab 1944 verstärkt in Sammelunterkünften, um Kontakt mit Deutschen zu verhindern;</p> <p>auf dem Schloßbauernhof in der Bauerngasse, bei der Konradschen Gutsverwaltung, bei vielen Bauern in der Bauerngasse, Langhansstrasse, Lechwehrstrasse, Augsburgstrasse und Donauwörtherstrasse sowie auf dem Klostergut St. Ursula und dem Helmhof der IG-Farben)</p>	<p>Barackenlager bei der Firma Hery, Barackenlager in der Schönbachstraße (Ukrainerinnen bei Sauer) Barackenlager in der Ziegelei (Schuhfabrik Schraml, Ukrainerinnen), Polen bei der LEW im Sammelager der Firma Thosti</p>



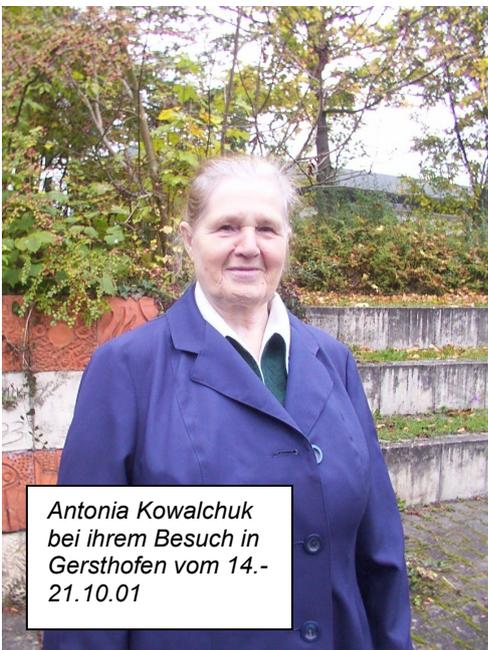
Französische Zwangsarbeiter bei IG Farben, untergebracht im Gasthof Stern





Im Klostergut St. Ursula arbeitete Antonia Kowalchuk, geb. Piwowar, die wir zur Ausstellungseröffnung nach Gersthofen einladen

Aus der Gegend aus Siebenbrunn bei Augsburg ist bekannt, dass Polen einen Bauern bei Kriegsende erschlugen, um sich für die miserable und tyrannische Behandlung zu rächen.



Antonia Kowalchuk bei ihrem Besuch in Gersthofen vom 14.-21.10.01



Brief von Olga Jemelina an Herrn Lehmann

Здравый день уважаемый  
 Доктор Lehmann!  
 Я, Наталья Ольга, получила Ваше письмо и, очень Вам благодарна, за Вашу заботу о нас несчастных, бывших военнопленных. На нашу долю очень много выпало горя. Но, с Вашей помощью, мы выдержали все трудности. Умелый и секретный, с успехом сбором Бог нам дал и выиграл. И, Бог, наш повел таких добрых людей как Вы и Ваши ученики, которые заботятся о нас старых и больных людях. Дам Буди, любите же Вас и Ваших учеников, дабы все время Вам и Вашим ученикам было хорошо и благополучно, с добрым здоровьем, счастлив и благополучно, ожили и здоровы до старости.  
 Я, совсем недавно была уже молодой и здоровой и не заметила как пришла старость и, о ней и все забываю. Некоторых я не всяких одеваю по силам. Стрелки коих близки к нам и только сейчас да еще и зряние не забывай.  
 Я, очень Вам благодарна за Вашу заботу. С большим уважением к Вам и дай Бог Вам счастья и здоровья на долгие годы.



Если бы возможность передать при ней, мой бывший сезон, буду очень благодарна  
 Ольга

Olga Jemelina, früher im Schlossbauernhof Schegg tätig, lebt heute noch in der Ukraine und steht mit uns in Briefkontakt

„Wenn Sie eine Gelegenheit haben, sagen Sie bitte meinen ehemaligen Herren schönen Gruß von mir. Ich wäre Ihnen sehr dankbar dafür.“

Ziellarbeiter(in) polnischen Volkstums:		Ruswels-Pl.	
Name: (Vor- und Nachname) Gurbiel			
Vorname Johann			
Geburtsdatum und -ort 12.7.1922 Gury Swiatkowskie Kr.Lodz Polen			
Beruf: Landw. Arbeiter. Inhaber			
Familienstand ledig		Fingerabdrücke (Hauptfinger)	
Religion: kath.		linke	
Fotografieren (Haupt- und Neben- Foto, 3/4, 5/6, 1/1) Gurie Swiatkowskie		rechts	
Geburtsort Lodz Polen			



Franzose bei Bauer Heindel

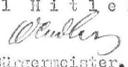
G.S.B.-Nr. .... Gersthofen, am 2. März 1943. 104  
 Sternprediger Augsburg 31591

Der Bürgermeister der Gemeinde Gersthofen  
 T. Pfeiler  
 An  
 Herr A. A. D. e. i. s. a. n. t  
 Abteilung Landwirtschaft  
 in Augsburg.

Polizei-Rente München 54453  
 Bankkonto: Sparkasse Augsburg in Gersthofen  
 Darlehenskassenverein Gersthofen

betreff: Zuweisung von Arbeitskräften.

Der ledige, selbständige Landwirt Johann Heindel, Bauernstr.17, wurde am 28. Februar 1943 zum Heeresdienst einberufen. Seine Landwirtschaft umfasst 25 Tgw. Dienstboten sind nicht vorhanden. Den Betrieb muß nun seine 62 Jahre alte Mutter fortführen. An Ausführenden stehen ihr lediglich zwei ihrer verheirateten Töchter zur Verfügung. Zur Verrichtung der schweren Feldarbeiten ist unbedingt eine für diese Hilfe-bezug-Arbeitskraft erforderlich und bitte um Zuweisung einer solchen.  
 T. J. Pfeiler

Heil Hitler!  
  
 Bürgermeister.



# Zwangsarbeiter in Edenbergen

1. Abschrift. E.N. 336. 4. Edenbergen, Jan 9. Jüli 1942.

An den Landrat Augsburg  
Sachf: Ombänder; für Zwang.

Leinard Jannil Kariffal:  
Am 6. Jüli 1942 sind in der Gemeinde Edenbergen Zwangsarbeiter:

1. Schwarzok Olska, geboren 2. 1905 in Nadsoszina - Ukraine - Landwirtschaft bei Oskar Simonmann, Landwirt in Edenbergen Gb. N. 3. 2.
2. Tawiedka Fetro, geboren am 9. 9. 1926 in Quesen - Ukraine - Landwirtschaft bei Johann Keller, Landwirt in Edenbergen Gb. N. 5.
3. Czarniak Olska, geboren am 2. 1. 1925 in Quesen - Ukraine - Landwirtschaft bei Johann Keller, Landwirt in Edenbergen Gb. N. 5.

Dem Umherwanderung von Familienmitgliedern für die Arbeitsbeschäftigung sind Zwangsarbeiter nicht möglich.

Bürgermeister der Gemeinde Edenbergen

Deil

E.N. 622. Edenbergen, Jan 9. Dezember 1942.  
An den Landrat Augsburg.

Sachf: Ombänder; für Zwang.  
Leinard Jannil Kariffal:  
Am 4. Dezember 1942 sind in der Gemeinde Edenbergen Zwangsarbeiter:  
Ljuzia Garka, geboren am 1. Dezember 1913 in Jaroslavl;  
Jant. Sawonnik - Kuski - Polen - Landwirtschaft bei Olska, Landwirt in Edenbergen Gb. N. 3.  
Dem Umherwanderung sind Familienmitglieder für die Arbeitsbeschäftigung nicht möglich.

Wangung am 13. 12. 1942  
in dem Arbeitslager!

Bürgermeister der Gemeinde Edenbergen

Deil

E.N. 536. 5. Edenbergen, Jan 30. Oktober 1942. Abschrift.

An den Landrat Augsburg

Sachf: Wangung, für Ombänder Schwarzok Olska.  
Der Schwarzok Olska, ledig, Landwirtschaft (Kultur) geboren am 2. 1905 in Nadsoszina - Ukraine.  
Am 30. Oktober 1942 von Edenbergen in seine Heimat - Ukraine - zwangsweise.

Ortspolizeibehörde Edenbergen



Deil Leinard Jannil Kariffal

## Aufenthalts-Anzeige.

1) Name und Vornamen: Dardivo Grigolowitsch

2) Stand (Ehe, verheiratet, verwitwet, geschieden): verheiratet

3) Geburtszeit: 19. August 1899 in Sambo

4) Geburtsort und Verwaltungsbereich (Bezirksamt usw. des Geburtsorts): Italien

5) Staatsangehörigkeit: Italien

6) Stand oder Gewerbe: Landwirtschaft, Hilfs-Panzer

7) Religion: röm. Katholisch

8) Militärbefreiung: keine

9) Aufenthaltswörter (ob Wohnsitz begründet oder der Aufenthalt nur vorübergehend ist); bei vorübergehendem Aufenthalt ist auch der ständige Wohnort anzugeben: heimlich

10) Ehefrau: Vornamen und Geburtsname: keine Angabe

11) Geburtszeit: keine Angabe

12) Geburtsort und Verwaltungsbereich (Bezirksamt usw. des Geburtsorts): keine Angabe

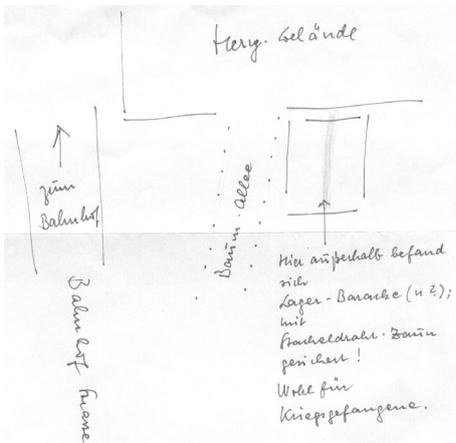
E.N. 322. 2. Edenbergen, Jan 15. Januar 1942. Abschrift.

An den Landrat Augsburg

Sachf: Ombänder; für Wangung, sind Zwang.

- Leinard Jannil Kariffal:
1. Wangung von Ombänder sind der Gemeinde: Zwangsarbeiter sind am 12. Dezember 1941:  
1. Chachowa Emma, geboren am 7. 11. 1905 in Kisegwei - West Slowakei, Wälder in Edenbergen Gb. N. 3 bei Simon Beck
  2. Feornj Fetro, geboren am 25. 6. 1923 in Batscha - West Slowakei, Landwirtschaft bei Olska, Landwirt in Edenbergen Gb. N. 3 bei Simon Beck.  
Dem Umherwanderung sind Familienmitglieder für die Arbeitsbeschäftigung nicht möglich.
  3. Am 12. Dezember 1941 sind in der Gemeinde Edenbergen Zwangsarbeiter:  
Chachowa Emma, geboren am 25. 2. 1923 in Batscha - West Slowakei, Wälder in Edenbergen Gb. N. 3 bei Simon Beck.  
Dem Umherwanderung sind Familienmitglieder für die Arbeitsbeschäftigung nicht möglich.

### 3.2.2. Zivilarbeiter und Kriegsgefangene beim Säge- und Holzwerk „Hery“



Spätestens ab 1942 arbeiteten beim Säge- und Holzwerk „Hery“ zeitweise bis zu 26 zivile „Ostarbeiter“ und 32 russische Kriegsgefangene. Das Kriegsgefangenenlager stand ca. 20 m nördlich der Kastanienallee, die noch heute existiert, etwa in der Höhe des ehemaligen Möbelhauses. Es war ein Holzhaus im Almhausstil, d.h. es gab noch Zimmer im 1. Stock. Die Gefangenen wurden von Kriegsinvaliden bewacht und



durften ihr Gefangenenlager außerhalb der Arbeitszeiten nicht verlassen. Die Arbeit begann für die Kriegsgefangenen um 6 Uhr, also eine Stunde früher als für die Zivilarbeiter. Zu jeder Mahlzeit verschwanden sie in ihrer Unterkunft. Die Kriegsgefangenen waren für ihre Verpflegung und die der zivilen Zwangsarbeiter

verantwortlich. Emil Hery gestattete den Kriegsgefangenen und Zivilarbeitern aber die Hasenhaltung. Nach Aussage eines deutschen Arbeiters hielten die Russen Dutzende von Hasen, um ihre Kost aufzubessern. Die Hasenställe sind noch heute hinter der Sägerei erhalten, 3 Gatter existieren noch. Darüber hinaus wurde ihnen gestattet, vor dem Haus bzw. der Baracke Gemüse anzupflanzen. Bei „Hery“ arbeiteten die Kriegsgefangenen im Sägewerk und überall dort, wo sie gut bewacht werden konnten; die zivilen Zwangsarbeiter arbeiteten vorwiegend im Hobelwerk und im Freien beim Aufschichten von Holz. Emil Hery war überaus korrekt zu den Arbeitern, aber dem Kapo Dotterweich konnte schon hin und wieder einmal die Hand ausrutschen, wenn nicht nach seinen Vorstellungen gearbeitet wurde. Die Baracke der zivilen Ostarbeiter stand auf der anderen Seite der Kastanienallee, also zur Bahnhofstrasse hin. Sie war etwa 20

Postanschrift: Emil Hery Gersthofen Sägewerk u. Hobelwerk Augsburg 2 BfH Postschließfach 160

Bank-Konto: DEUTSCHE BANK Haupt-Augsburg-Konto Nr. 1539 Filiale München-Konto Nr. 3125 Postschließfach 160 MÜNCHEN Nr. 1080

EMIL HERY SÄGE-HOBELWERK U. KISTENFABRIK Gegründet 1925

Telefon: Augsburg Nr. 31651 Telegramm-Adresse: HOLZHERY, AUGSBURG

GERSTHOFEN bei Augsburg, den 12. September 1941.

L. Herrn Bürgermeister der Gemeinde Gersthofen Gersthofen bei Augsburg.

Betreff: Zuweisung von Arbeiterinnen.

Zur Aufrechterhaltung meines umfangreichen W-Betriebes benötige ich in meiner Kistenfabrik und auf dem Holzplatz dringend Frauen (Arbeiterinnen) und bitte ich Sie höflich um gefl. Zuweisung von Frauen.

Wie Ihnen bekannt, habe ich in meinem Betrieb hier laufend große, dringende, direkte Heereslieferungen, sowie heeres- und lebenswichtige Lieferungen auszuführen.

Auch mit halbtags etc. beschäftigten weiblichen Arbeitskräften ist mir gedient.

Ich will gerne hoffen, dass es Ihnen möglich sein wird, mich in dieser Angelegenheit unterstützen zu können und danke ich Ihnen für Ihre Bemühungen im Voraus verbindlichst.

Mit deutschem Gruss

Emil Hery

54

**EMIL HERY**  
SÄGE-, HOBELWERK UND KISTENFABRIK

Bank-Konten: Deutsche Bank AG Augsburg Konto 1539  
Deutsche Bank AG München Konto 31231

**GERSTHOFEN**  
R E I C H S A U S S E  
Bahnhofs-Augsburg-Obermerzhausen  
Reichsautobahn-Anschlussstelle Augsburg-West  
(Strecke München-Augsburg-Strubert)

Gegründet 1905  
Telegr.-Adresse Holzherg Augsburg  
Postfach-Konto: München Nr. 1082  
Fernruf: Augsburg Nr. 31051

**Aufstellung der  
s.Zt. hier beschäftigten  
Ostarbeiter**

Ihre Zeichen	Ihre Nachricht von	Mein Zeichen	Tag	
1.	Matwitschuk Penko	geb. 25.7.94 in	Chodakowsky	Ukraine
2.	Uechak Pegor	" 17.9.96	Nowo-Leschkowetaja	Russ.
3.	Pustowoj Gerassin	" 12.4.11	Maly-Tschernjat	Ukraine
4.	Kurlikow Iwan	" 24.6.16	Mischtschirjakowka	Ukraine
5.	Malinowski Tadeusch	" 5.5.22	Schtscherbiwuska Slobitka	Ukr.
6.	Kolenko Wassil	" 15.5.22	Iwanhorod	Ukraine
7.	Karatschun Arsen	" 2.7.24	Hretschinsy	Ukraine
8.	Uchowski Iwan	" 1925	Kiew	Ukraine
9.	Kotlarow Pawel	" 5.10.25	Sosmenko	Ukraine
10.	Dwirko Iwan	" 10.5.25	Lisniaki	Russ.
11.	Kolesnikow Michael	" 25.6.26	Schukanka	Ukraine
12.	Dsiba Petr.	" 26.1.26	Danbowka	Russ.

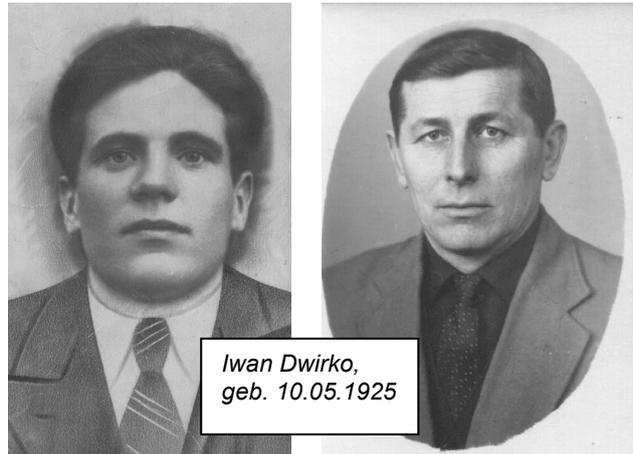
Mit den noch lebenden ehemaligen Zwangsarbeitern Malinowski, Kotlarow und Dwirko stehen wir in Briefkontakt und wollen sie materiell unterstützen.

Gersthofen, den 27.12.44

EMIL HERY  
Säge- u. Hobelwerk  
Kistenfabrik  
GERSTHOFEN  
Tel. Augsburg Nr. 31051

m lang und 8 m breit. Die zivilen „Ostarbeiter“ trugen graue Kleidung und gesteppte Kittel, die russischen Kriegsgefangenen trugen ihre Uniformen ohne ihre Abzeichen und in den meisten Fällen Holzschuhe.

Quelle: Interviews mit Hilde Schmid, Ludwig Kroll, Schrettle J., Carolina Hery



Iwan Dwirko,  
geb. 10.05.1925

## Sex mit Ostarbeiterinnen?

Im November erreichte die Kreisverwaltung der DAF Augsburg-Land eine Beschwerde des Holzschuhfabrikanten Georg Schraml aus Gersthofen, dass „...mehrere junge Männer von Herys Ostarbeiterlager dem Ostarbeiterinnenlager in der Ziegelei Gersthofen nächtliche Besuche“ abstatteten.

## Die Kreisverwaltung teilte daraufhin am 23.11. 1943 Hery mit:

„Ich erlaube mir, Sie darauf aufmerksam zu machen, dass Sie als Betriebsführer die Verpflichtung übernommen haben, die zugeteilten Ostarbeiter so zu betreuen und zu überwachen, dass ein Entweichen derselben bei Nacht ausgeschlossen ist. Um den zutage getretenen Missstand zu beseitigen, wollen Sie künftig Ihr Ostarbeiterlager nachts absperren. Um die Verrichtung natürlicher Bedürfnisse zu erledigen, wird es zweckmäßig sein, dass Sie dann einen Trockenabort innerhalb des Lagers unterbringen. – Heil Hitler, gez. s.w.“

Offensichtlich waren also bereits Ende 1943 die strengen Auflagen zur Behandlung der „östlichen Zivilarbeiter“, wie sie 1941 erlassen worden waren, nicht mehr in Kraft bzw. herrschte bereits eine liberalere Auslegung derselben, die ein striktes Ausgehverbot für diese Gruppe von Zwangsarbeitern nach Einbruch der Dunkelheit vorgeesehen hatten.

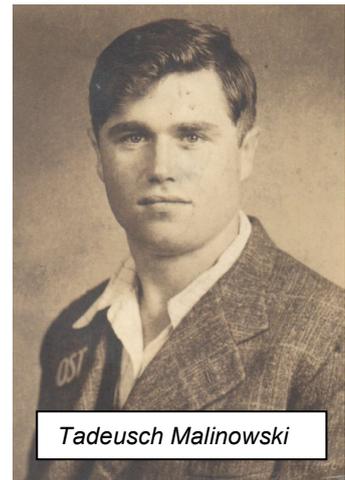
## Mit zunehmend prekärer Kriegslage versuchte die DAF sogar, die Ostarbeiter für die Wlassow-Armee anzuwerben: 21.11.1944: Betreff: Rundfunksendung für Ostarbeiter am 19.11.44: Emil Hery an die DAF Kreisverwaltung Augsburg-Land

„.....beehre ich Ihnen mitzuteilen, dass sowohl meine Ostarbeiter, sowie die russischen Kriegsgefangenen der unterm 19.11.im Rundfunk bekanntgegebenen Großkundgebung des General Wlassow mit großem Interesse beigewohnt haben.

Mit deutschem Gruß, Emil Hery“

### **Malinowski Tadeusch, geb. 05.05.22 in Schtscherbiwska Sloboda**

„Ich wurde nach Deutschland deportiert und wurde im Zug nach Deutschland verfrachtet. Es waren Güterwaggon, die brachten uns nach Dachau. Später kamen wir nach Augsburg, dann nach Gersthofen. Ich arbeitete im Holz- und Sägewerk „Hery“ in Gersthofen. Das Verhalten der Deutschen uns gegenüber war sehr unterschiedlich. Am Sonntag war frei. Ich arbeitete zehn Stunden am Tag, hatte keinen Urlaub. Die Ernährung war schlecht, gekocht haben die Kriegsgefangenen für uns zivilen Ostarbeiter. In drei Monaten erhielten wir jeweils RM 30. Natürlich hatte ich Kontakt zu meinen Landsleuten, deren Namen aber habe ich nach 56 Jahren vergessen. Ich wurden von den Amerikanern befreit, die schickten uns auf die russische Seite. Die Russen brachten uns in unsere ukrainische Heimat zurück.

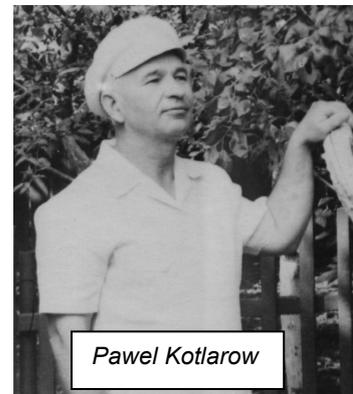


Tadeusch Malinowski

In der Heimat waren die Leute zwar skeptisch gegenüber uns, aber es war erträglich. Später arbeitete ich in der Kolchose bis zu meiner Rente. Ich habe keine Animositäten gegenüber Deutschen. Ich wünsche Gesundheit.“

### **Kotlarow Pawel, geb. 05.10.25 in Snamenka, Ukraine, ehemaliger Zwangsarbeiter bei Hery**

„Wenn ich mich nicht täusche, wurde ich 1943 ohne Einladung nach Deutschland deportiert. Wie lange wir gefahren sind, daran kann ich mich nicht mehr erinnern. Sie haben uns direkt nach Dachau gebracht. Bevor sie uns die Baracken zeigten, haben sie uns zum Krematorium im KZ geführt, wo es eine kleine Türe gab. Die Türe war offen und auf dem Rost lag ein Mensch, der im Feuer verbrannt war. Damit wollten sie uns zeigen, welche Bedeutung wir für sie haben, nämlich gar keine, wir waren wie ein Stück Vieh für sie. Wir bekamen als Nahrung Brot und heißes Wasser. Wir mussten an unterschiedlichen Orten arbeiten. Einmal arbeiteten wir in München und bauten die Straßenbahn, einige Zwangsarbeiter blieben in München, ich aber kam wieder nach Dachau. Wir mussten auch in der Nähe der Berge arbeiten. Später kamen wir mit dem LKW nach Augsburg. Wir übernachteten in einer Baracke, am nächsten Tag wurden wir nach Gersthofen gebracht. Zum Holz- und Sägewerk Emil Hery. Es gab eine Baracke für zivile Ostarbeiter und eine weitere für Kriegsgefangene. Als Nahrung erhielten wir Brot und eine Suppe mit Mehl. Wir verluden Balken und Bretter und stapelten diese. Wir hatten zwei Meister. Einer hieß Pieler und einer Dotterweich. Dotterweich war ein guter Mensch, Pieler möchte ich nicht verurteilen, aber er war kein so guter Mensch. Was kann ich über Emil Hery sagen? Ich bin der Meinung, dass er ein guter Mensch war. Man kann nicht alle Deutschen über einen Kamm scheren. Im Lager kannte ich Arsen Karatschun, der war unser Dolmetscher. Als die Amerikaner sich bereits Gersthofen näherten, verluden uns die Deutschen in einen LKW und brachten uns in Richtung Augsburg. Vielleicht wollten sie uns nach Dachau bringen. Als der LKW hielt, lief ich weg. Ich versteckte mich bis zum Morgen des nächsten Tages. Als die Amerikaner am nächsten Tag kamen, befragten sie mich. In der Heimat in der Ukraine wurde ich von den Behörden überprüft. Dann wurde ich nach Sewastopol auf der Krim auf eine Schule gebracht. Nach der Schule arbeitete ich auf verschiedenen Baustellen in Sewastopol. Nicht alle Deutschen waren schlecht, man darf keine Pauschalurteile fällen.“



Pawel Kotlarow

## Eine ganz unglaubliche Geschichte

Ludwig Kroll, geb. am 1.2.1926 arbeitete zwischen 1942 und 1944 beim Säge- und Holzwerk Hery in Gersthofen. Dabei freundete er sich mit einem ukrainischen Zivilarbeiter an, sein Name ist Arsen Karatschun. Sie arbeiten nicht nur zusammen, sondern am Samstag und Sonntag kommt Ludwig hinauf zum Sägewerk Hery zum Barackenlager. Dort spielen die Russen und Ukrainer Balalaika und singen, Ludwig führt mit Arsen Gespräche und lauscht der Musik. Die Musikinstrumente basteln die Zwangsarbeiter selber, die Saiten bringt ihnen Ludwig. Eines Tages bringt Ludwig seine Mandoline mit und gibt sie seinem Freund Arsen.



Am 19.2.1944, gerade 19 Tage nach seinem 18. Geburtstag, wird Ludwig zur Wehrmacht eingezogen, die Freunde werden getrennt. Nur einmal, im Sommer 1944 kehrt Ludwig auf Heimaturlaub zurück und schlägt seinem Freund Arsen vor, zu verschwinden. Aber der ist Patriot, liebt seine Heimat und will nach dem Krieg in die Ukraine zurückkehren. Als der Krieg zu Ende ist, befindet sich Ludwig Kroll in französischer Kriegsgefangenschaft. Arsen ist frei, er kann nach Hause zurück-

kehren. Da erste, was er macht, ist, sich nach dem Wohnort seines deutschen Freundes zu erkundigen. Die Ludwig-Herrmann-Straße ist ein ganzes Stück entfernt. Er fragt sich durch und bringt die Mandoline seiner Mutter. Welch eine Geste der Freundschaft!

Als Ludwig aus der Kriegsgefangenschaft zurückkehrt, findet er die Mandoline vor. Er behält sie als Erinnerungsstück an seinen Freund. Er hat ihn die ganzen 56 Jahre hinweg nicht vergessen und immer wieder versucht, seinen Aufenthaltsort herauszufinden. Über die Firma Hery, über das Einwohnermeldeamt, vergeblich.

Als Herr Kroll erfährt, dass wir Kontakt zu Herrn Karatschun haben, will er sofort in die Ukraine reisen, um seinen Freund, den er seit 56 Jahren nicht mehr gesehen hat, zu besuchen. Leider erfahren wir, dass Herr Karatschun vor kurzem verstorben ist.



### 3.2.3. Die Firma Transehe

#### **Die Lebensumstände der italienischen Militärinternierten bei der Firma Transehe nach dem Zeugnis des Italienischen Militärinternierten Anselmo Mazzi.**

21 settembre 1943  
 Vostro figlio Aurelio ha fatto il fido  
 18-9 da Mori di Valle al Procuratore  
 per lei inoltrare il treno si è  
 presentato così ha fatto darvi il  
 vostro indirizzo in caricandolo di  
 farvi arrivare. V'è stato che  
 stava bene e state tranquilli per  
 lui. Vi mando qui il foglietto che  
 mi ha dato dal treno così in fretta far  
 più fortuna.  
 Un'infinita di auguri

Anselmo benachrichtigt  
 seine Familie, dass er auf  
 dem Weg nach Deutsch-  
 land (via Brenner) ist  
 (21.9.43)

#### **Verbringung der Gefangenen nach Gersthofen**

Die ersten italienischen Militärinternierten wurden ab 6. Oktober 1943 vom Stalag Memmingen nach Gersthofen zur Arbeit bei der Firma Transehe verbracht. Nach dem Waffenstillstand der Alliierten mit Badoglio deportierten die Nationalsozialisten italienische Soldaten nach Deutschland und behandelten sie ähnlich schlecht wie die Ostarbeiter, Kriegsgefangenenstatus wurde ihnen nicht zugestanden, damit sie in der Rüstungsindustrie eingesetzt werden konnten.

#### **Bedingungen im Lager**

„Das Leben in der Baracke am Weiherweg 13 B war grauen-  
 voll“. Jeden Morgen mussten die Gefangenen um 5 Uhr aufstehen, der Chef der Wachtposten brachte die Italiener kurz danach zur Arbeit. Es gab kein Papier zum Schreiben, bis Ende November konnten die Internierten den Angehörigen keine Nachricht zukommen lassen, wie es eigentlich nach der Genfer Konvention für Kriegsgefangenen vorgesehen war. Aber Hitler und die Nazis erkannten den Italienern diesen Status nicht zu. Das Wachpersonal war ausgesprochen primitiv und grob. Den beiden Wachen Rudi und Hans, gefiel es, die Gefangenen zu traktieren und zu quälen. Bis Anfang Dezember 1943 gab es nicht einmal ein Stückchen Seife. Auf den Feldern, auf denen die Internierten arbeiteten, konnten sie manchmal rote Rüben ergattern und verstecken. Dann kochten sie heimlich die roten Rüben im gleichen Eimer, in dem sie nachts auch ihre Notdurft verrichteten.



#### **Demütigungen und Strafen**

Schlimm waren die Aufseher, welche die Italiener täglich mit verletzenden Ausdrücken beleidigten. „Satana“ (so nannte ihn Mazzi) begann am Morgen mit Schimpfkannonaden: „Dummkopf“= Scemo; „Lump“= Furbo; „Schwein“= Porco; „Schlawiner/Verräter“=Traditore; „du kaputter Jude“= du ebreo , a morti! Anselmo wurde von „Satana“ an jedem Feiertag „Mazzi, du Lump, du badoglio (=Faulenzer, Badoglio schloss den Waffenstillstand der Italiener mit den Alliierten), du Zigeuner, du Bandit“ beschimpft.. Wenn etwas nicht nach den Vorstellungen des Wachpersonals verlief oder auch nur aus einer Laune heraus setzte es Strafen: entweder Reinigung der Schlafräume oder Aushebung der Fundamente des Luftschutzbunkers im Lager am Sonntag mit Schaufel und Pickel.

#### **Verhaftung eines Italieners und Verbringung ins KZ, wo er stirbt**

Als Antonio Manzin aus Dignano wegen der schlimmen Beschimpfungen des Wachpersonals wütend wurde und dem Aufseher mit : „Scheiss Hitler“ antwortete, wurde der Italiener ins KZ Dachau gebracht, wo er nachweislich verstarb. (Gefangenennr. 70558; nach Dachau am 15.6.1944, gestorben am 19.01.1945, ohne Angabe der Todesursache).

### Arbeit

Die Arbeit war sehr hart und dauerte täglich 12 Stunden. Anfangs bestand sie im Aushub des Fundamentes für einen Luftschutzbunker im Lager, später im Bau des zweiten Betriebsgebäudes neben dem bereits bestehenden. Schon einen Tag nach der Ankunft in Gersthofen mussten die Internierten unterirdisch ein schweres Elektrokabel verlegen. Zur Arbeit wurden sie von der SS abgeholt und am Abend zur Baracke zurückgebracht. Der Vorgesetzte prüfte jeden einzelnen der Internierten auf ihre Muskelkraft. Jeden Tag kontrollierte der Assistent der Firma Transehe die Baufortschritte. Während seiner Anwesenheit, so Mazzi, „wurde uns wegen seiner zugleich präpotenten und drohenden Art keine Minute der Erholung geboten. Wir haben ihn mit dem Namen „Veleno“ = Gift bezeichnet. Einen anderen, alten Chef der Truppe, schlimmer als „Veleno“, nannte ich „Satana“ = Satan. (Vielleicht Prokurist Holter?)

### Essenszubereitung

Das Essen für die Italiener wurde im Strasser von der 40-jährigen Witwe Anna Golong vorbereitet, „*die dick wie ein Nilpferd*“ war. Mit Ankunft der IMIs in Gersthofen musste sie die Wirtschaft schließen und war ausschließlich für deren Verpflegung zuständig, sehr zu ihrem Unwillen. Das führte dazu, dass sie Essensrationen unterschlug, wie erst nach ihrem Wegzug nach München festgestellt wurde. Wegen weiterer Unterschlagungen im Stammlager VII soll sie aber dort verhaftet worden sein. Mazzi schrieb über die Verpflegung für die IMIs, sie sei „*geeigneter für Schweine als für Menschen gewesen, ein Wunder dass der Magen das ausgehalten hat*“.

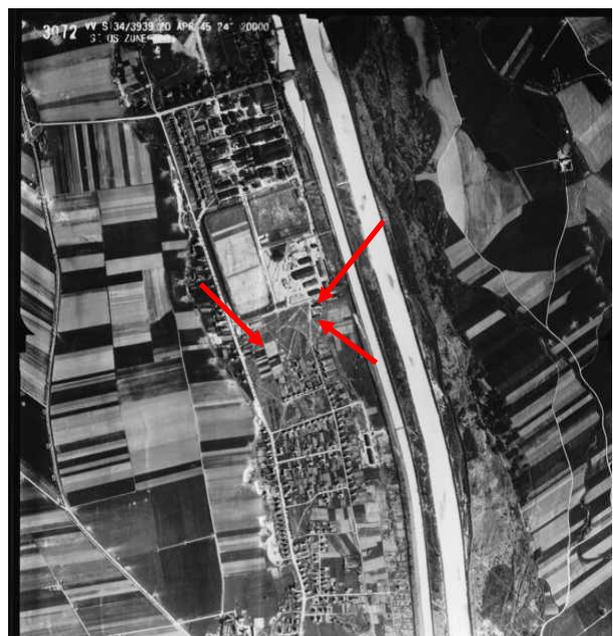
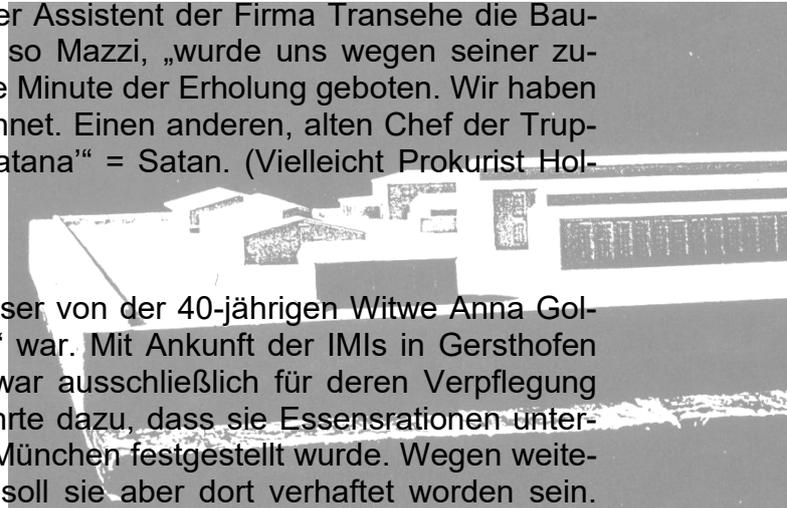
Von November 1943 bis Ende März 1944 wurden an die Internierten rohe rote Rüben verteilt. Als Suppe gab es in kochendem Wasser aufgelöste Rüben und eine Prise zerstoßener Gerste und Hirse. In den anderen Monaten erhielten sie gekochte Kartoffeln zum Schälén. Die Brotration wurde von 2 oder 3 Internierten zur Baracke mit einem Handkarren gebracht. Jeder erhielt 350g, das Brot war schwer verdaulich und war mit Mehl aus Stroh gebacken. Es gab zwar einen Schwarzmarkt, aber den IMIs war es unmöglich, außerhalb des Lagers etwas zu erwerben.

### Tabak als Zahlungsmittel

Die Lage verbesserte sich, als die IMIs ab Februar 1944 eine Ration von 60 Zigaretten erhielten, mit denen sie bei deutschen Arbeitern oder französischen Internierten Brot und Kartoffeln kaufen konnten: „*Mit den Zigaretten konnte man alles erwerben. Wer Zigaretten besaß, war ein glücklicher Mensch*“.

### Brand in der Gefangenenbaracke

Am 13. November 1943 brach gegen 22.00 Uhr nachts in der Baracke ein Brand aus. Die Soldaten waren, nachdem sie die Türen der vier Schlafräume, die von den Kriegsgefangenen belegt waren, abgesperrt hatten, in die nahegelegene Gastwirtschaft Mohr gegangen. Offensichtlich war die Baracke noch von ande-



ren Arbeitern belegt, vermutlich von Franzosen, die bei IG Farben arbeiteten (Aussage Franz Specht). Das Feuer entstand im Zimmer der Wachtposten, das überheizt war. Die vom Wind genährten Flammen breiteten sich schnell in der ganzen Baracke aus. Die Gefangenen konnten die Tür nicht öffnen, auch die Fenster waren mit starkem Gitter gesichert, sodass ein Entkommen nicht möglich war. Der nächste Schlafraum, der in Flammen stand, war von Neapolitanern belegt, die fast alle internierte Zivilpersonen waren. Diese brachten die Türe zum Einsturz und öffneten dann mit Spitzhacken die Türe zu Mazzis Zimmer. Wintermantel, Schuhe, Hosen, Flanellhemd, Socken, Taschentücher, Handtücher, Rasierapparat, der Essnapf und die Feldflasche Mazzis gingen in den Flammen auf. Binnen weniger Minuten breitete sich das Feuer auf alle anderen Baracken aus. Glücklicherweise kamen nach wenigen Minuten einige Bürger und die zwei Wachtposten Rudi und Hans, sodass die Italiener den Flammen entkamen, denn das Gelände war umzäunt. Nach eingehender Untersuchung stellte man die Schuld des Wachpersonals fest, die hierfür ins Gefängnis gesteckt wurden. Die Italiener brachte man in andere Baracken, unweit entfernt von den zerstörten. Mazzi erinnert sich an die Namen der, wie er schreibt, „Retter der ungefähr 200 Gefangenen, Giovanni Camin aus Zeno Branco (Treviso) und Espedito Neve aus Sipicciano, Gallucio (Caserta).

### **Anselmo Mazzi erinnert sich an folgende Mitinternierte:**

Tea Bianco aus Rosa (Vicenza); Pietro Interlandi aus Ragusa; Antonio Scarpi aus Treviso; Angelo Marelli aus Como ; Espedito Neve aus Caserta; Settimio Picchioni aus Pistoia ; Angiolo Cacioli di Castenedolo aus Brescia; Otello Luzzi aus Roma; Angiolo Mori, Sergio Mattesini, Filippo Nofri und Arturo Sorini, alle aus Arezzo; Stefano Pinna aus Cagliari.

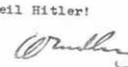
Hier abtrennen!		Staccare qui!	
<b>Kriegsgefangenensendung</b> Invio ai prigionieri di guerra			
An den Kriegsgefangenen Al prigioniero di guerra <i>Cap. Anselmo Mazzi</i>			
Absender: Mittels: Vor- und Zuname: Name + cognome:		Gefangenennummer: No. del prigioniero: <i>8844</i>	
Ort: Località: Straße: Via: Landestell: Provincia:		Lager-Bezeichnung: Designazione del campo: <b>M-Stammager VII B</b> Kommando-Nr.: <i>598 B</i> <b>Deutschland (Germania)</b>	
Hier abtrennen!		Staccare qui!	
Mettete l'indirizzo in dupl. copia nell'interno dei pacchi!			
Istruzioni concernenti la spedizione e l'imballaggio dei pacchi postali!			
I colli postali ed i piccoli pacchetti saranno distribuiti soltanto se portano questo indirizzo stampato. Tutti i pacchetti l'indirizzo dei quali non è stato incollato sull'imballaggio non mi perverranno ed il contenuto sarà distribuito agli altri prigionieri.			
L'imballaggio deve essere solido e resistente, altrimenti i pacchi si disfanno e si perdono.			

### **Die IMIs werden aus der Internierung entlassen**

Am 28. August 1944 erhielten die Internierten infolge einer Vereinbarung Hitlers mit Mussolini die Freiheit. Künftig wurden die Italiener nicht mehr als Internierte, sondern als zivile Arbeiter betrachtet. Allerdings mussten sie einen Arbeitsvertrag bis zum Ende des Krieges unterschreiben. Von nun an wurden die Italiener nicht mehr bewacht und durften am Abend für einige Stunden das Lager verlassen. Auch die Ernährungslage verbesserte sich leicht. Allerdings bedurfte es einer speziellen Erlaubnis der Polizei, um nach Augsburg fahren zu dürfen. Eine italienische Delegation verteilt im Frühjahr 1945 Kleider, Hemden, Schuhe an ihre Landsleute, die aber nicht für alle reichen, so fällt das Los über die Stücke. Anselmo erhält nur Schuhe und ein armseliges Hemd.

### **Entlassung aus der Firma Transehe**

Am Karfreitag den 30. März 1945 wird Anselmo entlassen, er muss seine Freunde in der Baracke zurücklassen. Mit Hass denkt er an seine Peiniger in der Fabrik zurück, am schlimmsten verhielt sich ein Ingenieur namens „Schnaubert, eine schwarze Bestie“, welcher in Anselmos Augen der Urhe-

Chem.Fabrik von Transehe	
6. Dez. 1944	H i e r
Ausländerüberwachung.	Heilf. Hörsprache
Die eingelieferten Aufenthaltsanzeigen für die bei Ihnen beschäftigten ehemaligen italienischen Militärinternierten sind teilweise in italienischer Sprache ausgefertigt.	
Um die amtlich notwendige Ergänzung der Bogen durchführen zu können wird unter Besignahme auf die telefonische Rücksprache mit Herrn Prokrist Holler ersucht, einen Dolmetscher oder eine sonst geeignete Persönlichkeit zum Landratsamt Augsburg in Göggingen, von Stettenstraße 1 (Zimmer 5 zu Frau Ziegler) zu schicken.	
Um Mitteilung nach Vollzug darf ich bitten.	
Heil Hitler!	
	
Bürgermeister.	

ber aller Pein der Italiener war, ihnen nicht einmal Holzschuhe gewährte. Nach der Befreiung wird er von den Amerikanern aber verhaftet.

### Die Befreiung und Rückkehr in die Heimat



28. April. Für die Internierten ist dieser Tag ein Tag der Auferstehung, das Ende der Sklaverei. Alle im Landkreis Augsburg und in München und Dachau gefangengehaltenen Italiener werden in die Hindenburgkaserne gebracht. Viele Italiener waren aber auch nach Dachau und Buchenwald gekommen, wo sie an Entbehren und Folter gestorben waren.

Am 1. Juni kehrt Mazzi mit einer amerikanischen Autokolonne nach Italien zurück. Fahrt der Italiener nach Ulm, Memmingen, zum Bren-

ner, nach Bozen, weiter nach Mailand oder nach Brescia oder Sardinien. Anselmo wird mit anderen in einer Kaserne in Bergamo untergebracht. Mit Fieber kommt er in seine Heimatstadt Arezzo, dort nimmt er Abschied von seinen Freunden Nofri und Sorini. Nach einiger Zeit erfährt er auch den Aufenthaltsort seiner Eltern und seiner Brüder und Schwestern.

### Über die Deutschen

In den Monaten seiner Gefangenschaft von Oktober 1943 bis April 1945 lernt er keine Deutschen kennen, der Respekt vor den Italienern hatte. Eine einzige Frau, Rosa näherte sich fast täglich dem Gefangenenlager und überreichte ihnen einen warmen Brotlaib. Drei Monate bot Frau Rosa den Italienern 50 Laib Brot, viel Obst und auch Fleisch an. Sie wurde bei der Polizei denunziert und „erlitt viele Unannehmlichkeiten, aber sie fuhr fort mit ihrem Werk der Nächstenliebe“. Auch der junge Deutsche Leonhard Kroll, der noch lebt, war Anselmo einmal behilflich. Er arbeitete mit Anselmo beim Bau der Baracke und kam eines Tages, und holte ihn mit der Erlaubnis der Wachtposten zur Fertigstellung eines Luftschutzbunkers hinter dem Haus der Krolls. „Vor Beginn der Arbeit am Bunker gab uns Frau Kroll vier oder fünf Teller Suppe. Dann arbeiteten wir eineinhalb Stunden und kamen wieder in die Baracke zurück.“

Quelle: Mazzi, Anselmo: *Memorie di un internato militare italiano, Arezzo 1978*

Übersetzt von: OStR Peter Hafner; Interviews mit italienischen Militärinternierten; Interviews mit Franz Specht, Leonhard Kroll

### Gründung der Firma auf Initiative des Luftfahrtministerium

Im September 1942 erhielt die IG Farben vom Reichsministerium für Luftfahrt den Befehl, „in Anlehnung an das bestehende Werk Gersthofen eine kriegswichtige Fabrikanlage zu erstellen .... Der Bau soll so rasch wie möglich in Angriff genommen werden.“

### Grundstückskauf von der LEW: Stauweiher

Das in Frage kommende Grundstück (der damalige LEW Stauweiher sowie der südlich daran angrenzende Geländestreifen von 440 Meter Länge und 95 Meter Breite) befand sich im Besitz der Lechelektrizitätswerke und wurde durch notariellen Vertrag noch Ende 1942 an die IG Farben veräußert, die ihrerseits einen Teil des Grundstücks, nämlich den Stauweiher an die Firma Transehe abtrat, die somit im Norden und Süden vom Grundstück der IG Farben eingesäumt wurde.

## Produktion von Raketentreibstoff für die V2-Rakete

**Hydrazinhydrat.**  $\text{H}_2\text{N}-\text{NH}_2 \cdot \text{H}_2\text{O}$ , MG. 50,06. Stark lichtbrechende, an der Luft rauchende, hydr., ätzende u. giftige Flüssigkeit, die stark alkal. reagiert u. fischartig riecht, D. 1,03, Schmp.  $-51,7^\circ$  bzw.  $< -65^\circ$  (zwei Eutektika), Sdp.  $119^\circ$  (986 mbar), leicht lösl. in Wasser u. Alkohol, unlös. in Ether u. Chloroform. H. existiert als Verb. nur in der festen Phase unterhalb von  $-57,7^\circ$ . Die flüssige Phase ist eine wäss. Lsg. von \*Hydrazin, die in unverd. Zustand 64% Hydrazin enthält. H. gilt ebenso wie Hydrazin im Tierversuch als carcinogen u. wurde in die Liste III A2 der krebserzeugenden Arbeitsstoffe aufgenommen. H. greift Glas, Gummi, Kork, nicht aber austenitische Chrom-Nickel-Stähle an. H. wird als Zwischenprod. bei der Herst. des Hydrazins erhalten.

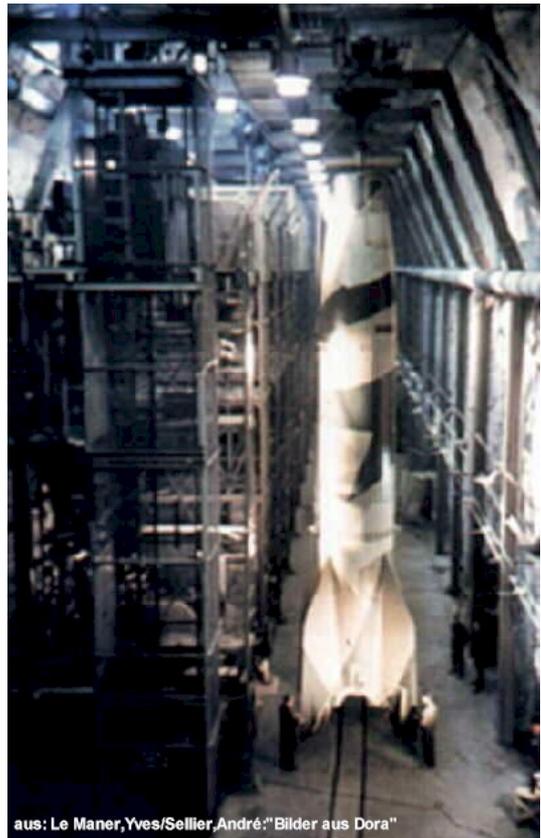
**Verw.:** Als Red.-Mittel in der Analyse u. Synth., z. B. zur Herst. von Natriumazid, Bleiazid u. zur Red. von Nitro-Verb., zur Herst. von Katalysatoren, als Korrosionsschutz- u. Entchlörungsmittel für Wasser usw., s.a. Hydrazin. – E hydrazine hydrate – F hydrate d'hydrazine – I idrato d'idrazina – S' hidrato de hidrazina

*Lit.:* s. Hydrazin. – [Z 2825.10; CAS 7803-57-8]

Der „wehrwirtschaftlich wichtige Betrieb“ produzierte in der Zeit von 1943 bis 1945 Treibstoff für die V2 Raketen. Für die Produktion von Hydrazinhydrat lieferte die I.G. Farben Gersthofen Chlor, Chlorhypochlorid und Bleichlauge an die chemische Fabrik. Diese Stoffe werden heute noch am Standort Gersthofen produziert. Die Firma Transehe wurde bewusst am Gängelband der IG Farben gehalten, es erhielt Wasser und Dampf vom benachbarten Werk, auch der gesamte Verkehr der Transehe Gesellschaft fand auf den Bahngleisen der Lech-Chemie und mit deren Lokomotiven statt. Strohmänn der Firma war Herr Gert von Transehe-Roseneck aus München-Solln als persönlich haftender Gesellschafter, aber von ihm stammten lediglich 20 000 RM des Gesellschaftskapitals, während die Firma E. Merck aus Darmstadt den Löwenanteil von RM 1.960.000 einbrachte. Alle anderen Kommanditisten aus München-Solln und Bad Lauterberg bezahlten jeweils RM 5.000 zum Gesamtkapital von RM 2.000.000 ein.

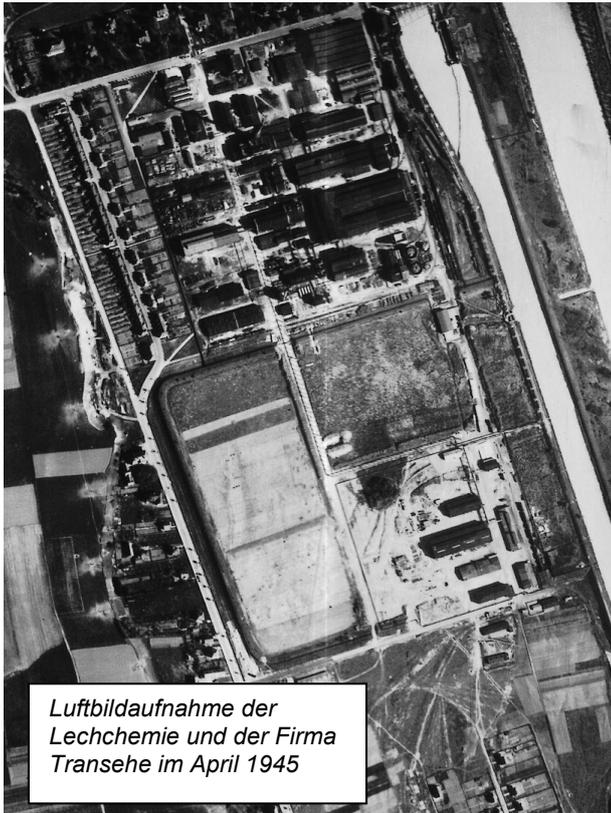
### Vom Staat subventioniert, hohe Gewinne

Die Firma war ein hochprofitables Unternehmen, weil es gemäß dem mit dem Reichsminister für Luftfahrt abgeschlossenen Vertrag vom 29.11.1943 eine öffentliche Beihilfe von RM 1.250 000. erhielt und durch den Lizenzverkauf für A- und B-Stoffe an den Bündnispartner Japan weitere RM 5.400.000 erhielt. Im Jahr 1944 produzierte die Firma Transehe 296.000 kg B-Stoff und 613 000 kg C-Stoff, was einen Reingewinn von RM 4.559.456,01 ergab. Aber in den folgenden Jahren 1945, 1946 und 1947 fuhr der Betrieb hohe Verluste ein, weil das Werk im Mai 1945 als einziger Rüstungsbetrieb von den Amerikanern demonitiert wurde. Dem Halbjuden Paul Heisel, der von den Amerikanern den Auftrag erhalten hatte, IG Farben und die Firma Transehe kommissarisch zu verwalten, gelang es dann 1947, den Betrieb der Farbwerke Höchst einzugliedern. (Quelle: Archiv der IG Farben (Lechchemie, Stadtarchiv Gersthofen)



aus: Le Maner, Yves/Sellier, André: "Bilder aus Dora"

### 3.2.4. IG Farben (Lechchemie)



Luftbildaufnahme der  
Lechchemie und der Firma  
Transehe im April 1945

#### Unterbringung von ausländischen Zivilarbeitern und Kriegsgefangenen bei IG Farben bzw. der Chemischen Fabrik Transehe & CO, K.G.

Am Weiherweg südlich des Stauweihers waren im August und Dezember 1942 die ersten Wohnbaracken für ausländische Zivilarbeiter und russische Kriegsgefangene aufgestellt worden, denen eine weitere Wohnbaracke für die russischen Kriegsgefangenen im Juli 1943 folgte.

Im September/Anfang Oktober 1943 wurden der Firma Transehe 100 Italienische Militärinternierte (IMI) zur Arbeit überstellt, die in einer weiteren Baracke an der Ecke Ludwig-Hermann-Straße/ Weiherweg untergebracht wurden. Wir können nach den Dokumenten davon ausgehen, dass auch die IG Farben zur gleichen Zeit 46 italienische Militärinternierte zum Kanalbau zugewiesen bekam, die ebenfalls dort wohnten. Da am 13. November 1944 die Baracke

der Firma Transehe vollständig niedergebrannt war, wurde noch im gleichen Monat an der Ludwig-Hermann-Straße eine gemauerte

Wohnbaracke für 60 ausländische Arbeiter erstellt.

Wer dort wohnte, wissen wir nicht, aber man darf vermuten, dass es die bei der IG Farben tätigen

französischen Zivilarbeiter gewesen sind. Dies wird auch durch Zeugenaussagen (Fr. Specht, G. Storr) bestätigt. Die Franzosen erfreuten sich am Ort großer Beliebtheit, vor allem wegen ihres Charmes sowohl bei den einheimischen wie den ausländischen Frauen. Zeitzeugen berichten, dass sich einer von ihnen als Friseur ein Zubrot verdingte.

In der Ludwig-Hermann-Strasse befand sich auch eine sogenannte „Polenbaracke“, die aber für die Arbeiter bei der LEW vorgesehen war und die Arbeiter der Firma Thosti beherbergte.

Erstrangiger Zeitzeuge  
für IG Farben und Trans-  
ehe: Franz Specht



#### Bekanntmachung:

Die in unserem Betrieb angesetzten Polen haben folgendes zu beachten:

- 1.) Polnische Arbeitskräfte haben während ihres Aufenthaltes im Reichsgebiet dauernd und jederzeit sichtbar als Kennzeichen das Polen-P zu tragen.
- 2.) Polen haben sich jede Woche einmal bei der Ortspolizeibehörde in Gersthofen-Rathaus-persönlich zu melden. Die Meldung erfolgt jeden Mittwoch abends 19<sup>30</sup>Uhr; wer durch Schichtarbeit (2.Schicht) verhindert ist, meldet sich mittags um 11<sup>30</sup> Uhr. Ist die persönliche Meldung dem Polen infolge Krankheit nicht möglich, so genügt anstelle der persönlichen Meldung die Meldung durch den Arbeitgeber unter Vorlage einer ärztlichen Bescheinigung über die Krankheit.
- 3.) Die Polen dürfen Gersthofen nur mit Genehmigung der Ortspolizeibehörde (Schäffner, Rathaus) verlassen.
- 4.) Die Benützung der Eisenbahn ist den Polen nur auf Grund einer ortspolizeilichen Bescheinigung gestattet.
- 5.) Polen dürfen öffentliche Strassen und Plätze nach 21 Uhr nur mit ortspolizeilicher Genehmigung bestreiten.
- 6.) Der Besuch deutscher Veranstaltungen kultureller und geselliger Art ist verboten.
- 7.) Der Besuch von Gaststätten ist nur mit ortspolizeilicher Genehmigung gestattet. Der Genuss von Alkohol mit Ausnahme von Bier ist verboten. Polen haben sich beim Besuch von Gaststätten von den anderen Gästen getrennt zu halten.
- 8.) Dasselbe gilt beim Besuch kirchlicher Veranstaltungen.
- 9.) Zusammenkünfte polnischer Arbeitskräfte sind nur mit Genehmigung der Ortspolizeibehörde gestattet.
- 10.) Der Erwerb und Besitz von Waffen, von Fahrrädern und Photoapparate ist verboten.
- 11.) Jeder über das durch den Arbeitseinsatz bedingte Maß hinausgehend Verkehr mit Deutschen, vor allem aber die Aufnahme von Geschlechtsbeziehungen zu Deutschen sowie jeder Verkehr mit irgendwelchen Kriegsgefangenen ist verboten.
- 12.) Zuwiderhandlungen gegen die aufgezeigten Verbote werden bestraft

Gersthofen, 22.12.42  
Ri.

Der Führer des Betriebes:

## Belegschaft der Lech-Chemie (IG Farben) Gersthofen im II. Weltkrieg

Stand am	Insgesamt	Werksangehörige m/w	Dienstverpflichtete Deutsche m/w	Ausländische Zivilarbeiter m/w	Russische Kriegsgefangene	Italienische Militärinternierte
1.1.1939	494	492/2				
1.1.1940	406	392/14				
1.1.1941	502	471/31				
1.1.1942	521	479/32		10		
1.1.1943	603	389/31	33	83/8	59	
1.1.1944	656	364/48	39/22	74/5	57	46
1.1.1945	651	310/84	22/15	154/5	58	in Spalte 5

Quelle: Geschichte und Chronik des Werkes Gersthofen, ca. 1950; Liste der US-Administration vom 4.6.51

### Die Statistik ist in mehrerlei Hinsicht aufschlussreich:

1. Offensichtlich hielt man in den Kreisen der Industrie wie der Reichsleitung eine Anstellung ausländischer Arbeitskräfte bis Ende 1942 für nicht notwendig und den Endsieg für greifbar nahe.
2. Ein Umdenken erfolgte erst Anfang 1943 nach den militärischen Niederlagen in der Sowjetunion. Albert Speer als verantwortlicher Leiter der gesamten Kriegswirtschaft nahm darauf hin die Umstellung der Rüstungsindustrie auf die totale Kriegswirtschaft vor und steigerte trotz der Beschädigung der deutschen Infrastruktur und der Beeinträchtigung der Rohstoffversorgung durch die alliierten Bombenangriffe die Rüstungsproduktion bis 1944 auf einen Höchststand. Speers Organisation der Kriegswirtschaft beruhte wesentlich auf dem Einsatz von Zwangsarbeitern und Häftlingen aus Konzentrationslagern.
3. Dieser Kontext spiegelt sich wider in der Verpflichtung ausländischer Arbeitskräfte wie in der Dienstverpflichtung deutscher Arbeitskräfte, darunter auch Frauen bei der Lechchemie spätestens seit Anfang 1943.
4. Neben den russischen Kriegsgefangenen arbeiteten bei der Lechchemie vornehmlich französische Zivilarbeiter. Viele von ihnen waren 1941 aus der Kriegsgefangenschaft entlassen worden und konnten damit in der Rüstungsindustrie eingesetzt werden. Die Franzosen blieben keineswegs freiwillig da, sondern wurden von der DAF zwangsverpflichtet, genossen aber weitaus mehr Freiheiten als die sog. Ostarbeiter.

Fa.  
I.G. Farbenindustrie A.G.  
Werk Gersthofen.

#### Empfangsbestätigung.

Den Empfang der Arbeitskarten für die französischen Zivilarbeiter Guillaud Jean, Neveu Eugène, Artunedo Julien und Bertran Roger bestätigt:

Gersthofen, den 23. Febr. 1943.

*Neveu Eugène  
im Kapensattel: [Signature]*

Fa.  
I.G. Farbenindustrie A.G.  
Werk Gersthofen.

I. Aushändigungsachweis.

Den Empfang der Arbeitskarten für die französischen Zivilarbeiter Alif Lucian, Bernard Denise, Bertrand Maurice, Blauhant Henry, Chardon Jean, Clement Andrei, Dieudonne René, Harve Bazin Ferdinand, Lemesle Pierre, Livieri Antonio, Monprovit Henry, Montagu Maurice, Passini Bernard, Pateau Jacques, Place Georges, Poreaux Albert, Pozniakewez Charles, Ries Raymond, und Vichniakoff Wsewolod bestätigt:

Gersthofen, den 15. Juni 1943.

II. Zum Akt.

Fa.  
I.G. Farbenindustrie A.G.  
Werk Gersthofen.

I. Aushändigungsachweis.

Den Empfang der Arbeitskarten für die französischen Zivilarbeiter Gormouls Jean, Delmas Edouard, Marokert Jacques, Duolos Marcel, Romary Roger, Cresto Antonio, Hamel Bernard, Descamps Georges, Noel Robert, Baudin Jean, Pouyet Alfred, Freulon Felix, Claeren Albert, Brunseau Claude, und Renault Gaston bestätigt:

Gersthofen, den 12. Mai 1943.

II. Zum Akt.

5. Im Laufe des Jahres 1944 oder schon ab September 1943 kamen italienische Militärinternierte als Arbeitskräfte hinzu, für welche die Genfer Konvention für Kriegsgefangene von den Nationalsozialisten nicht akzeptiert wurde und die deshalb ebenso in der Kriegswirtschaft eingesetzt wurden, also auch bei Transehe und der Lechchemie. Sie standen als Gefangene in der Hierarchie der Zwangsarbeiter nach dem Waffenstillstand der Italiener mit den Alliierten am 8. September 1943 auf der untersten Ebene mit den russischen Kriegsgefangenen („Badoglio-schweine“, „Badoglio-verräter“) und wurden auch dementsprechend menschenverachtend behandelt. Der Bericht von Anselmo Mazzi über seine Zeit in Gersthofen gibt hierüber Aufschluss.
6. Im August 1944 wurden die Italienischen Militärinternierten auf der Basis eines Einvernehmens zwischen Hitler und Mussolini in den Status von "Zivilarbeitern" überführt, ohne dass ihre Lebensbedingungen als kostenlose Zwangsarbeiter bis zur ihrer Befreiung im Jahre 1945 eine wesentliche Veränderung erfahren hätte. In der Statistik der Lechchemie sind die ehemaligen IMIs deshalb ab 1.1.1945 unter der Sparte der „Ausländischen Zivilarbeiter“ eingetragen. Ihre Zahl dürfte gleichgeblieben sein.
7. Der Anteil der ausländischen Arbeitskräfte stieg bei der Lechchemie im Jahre 1945 nochmals um 35 Arbeitskräfte an, d.h. der Anteil an Zwangsarbeitern beim Rüstungsbetrieb IG Farben Gersthofen (Lechchemie) betrug schließlich 33%, war also überraschend gering, wenn man den Anteil mit anderen Augsburger Rüstungsbetrieben vergleicht.
8. Die Belegschaftsstatistik macht deutlich, dass die Anstrengungen Albert Speers auf Umstellung der Industrie auf die totale Kriegswirtschaft auch in Gersthofen erst ab 1943/44 zu greifen begann und ohne die Zwangsarbeiter undenkbar gewesen wäre.
9. Die Statistik ist nur mit Skepsis zu genießen, denn nach unseren Unterlagen aus dem Stadtarchiv Gersthofen wurden am 1. Mai 1941 beispielsweise insgesamt 30 italienische Staatsangehörige als Facharbeiter eingestellt, die in der obenstehenden Statistik nicht ausgewiesen werden. Die Italiener wurden in einem Gemeinschaftsraum im Gasthof Seitz am damaligen Hindenburgplatz 8 auf Kosten der Farbwerke untergebracht.

CHEMISCHE FABRIK GERSTHOFEN v. TRANSEHE & CO. K.-G.

2. Blatt zum Brief an I.G. Farbenindustrie A.G., Augsburg, vom 29.9.43.

Auf Grund des heutigen Besuches unseres Herrn von Transehe gemeinsam mit Ihrem Herrn Dr. Röttert beim Gauarbeitsamt Augsburg (Herr Oberregierungsrat Dr. Mauder und Oberregierungsrat Hertel) dürfen wir hoffen, in allernächster Zeit doch 73 italienische Kriegsgefangene zu erhalten, sodaß wir Ihnen 30 Mann zur Verfügung stellen könnten und damit der Mangel an Hilfsarbeitern auch für Sie und zwar sowohl für den Kanalbau wie auch für die Wasserreinigung behoben sein dürfte. Darüber hinaus besteht dann noch die Aussicht daß auch Sie noch 30 Mann, sei es Russen oder Italiener, erhalten.

Heil Hitler!

CHEMISCHE FABRIK GERSTHOFEN  
v. TRANSEHE & CO. K.-G.  
*M. Mazzi*

Landrat

in Augsburg.

14.5.41.

30 Aufenthaltsanzeigen,  
29 Pässe, 46 Lichtbilder.

Ausländerüberwachung.

Am 1. Mai 1941 haben im Werk Gersthofen der J.G. Farbenindustrie A.-G. insgesamt 30 italienische Staatsangehörige, die Facharbeiter sind, zu arbeiten begonnen.

Ich übermittle hiermit für dieselben je 1 Aufenthaltsanzeige, je 1 Paß - für Alfredo Paganuzzi ausgehoben -, und für 23 Mann je 2 Lichtbilder. Der einzige fehlende Paß und die Lichtbilder für 7 Mann werden sofort nach Eingang nachgebracht.

Alle zur Anmeldung gebrachte Italiener sind erstmals in Deutschland. Die 30 Mann sind in einem Gemeinschaftsraum hier im Gasthof Seitz, Hindenburgplatz 8 auf Kosten der Farbwerke untergebracht. Um Erteilung der Aufenthaltserlaubnis und um Rückgabe der Pässe wird ersucht.

Bürgermeister.

### 3.2.5. Schuhfabrik Schraml

Der Unternehmer Georg Schraml hatte seine durch die Produktion der Kneipp-Sandale bekannt gewordene Schuhfabrik im Herbst 1935 von Augsburg-Oberhausen nach Gersthofen in die Augsburgerstr. 86 verlegt. Seine Belegschaft konnte er auf 20 Personen erhöhen. Ende 1939 verfügte die damalige Reichsstelle Leder, Berlin, die Schließung des Betriebes zum 1.1.1940. Da Schraml aber die Produktion eines Holzzweischnallers vorweisen konnte, dessen Schaft aus 48 Teilen bestand und unter Verwendung von Lederabfällen hergestellt werden konnte, wurde die Betriebsschließung zurückgezogen und der Betrieb zum Wehrwirtschaftsbetrieb ernannt.



Georg Schraml, Fabrikant  
ALLEINHABER DER FA. GEORG SCHRAML, SCHUHFABRIK  
GERSTHOFEN BEI AUGSBURG

### Kriegsproduktion mit Hilfe der Zwangsarbeiter

Während der Kriegszeit produzierte die Firma „Schraml“ 10 000 bis 15 000 Paar Holzzweischnaller und Holzgaloschen und leistete damit einen Beitrag zur Versorgung der Zivilbevölkerung mit dem Mangelartikel Schuh während des Krieges

(Festschrift 25 Jahre Georg Schraml Schuhfabrik 1927-1952, Gersthofen). Nach dem Krieg wurde die Belegschaft des Betriebes bis 1952 auf 100 Personen erhöht, an eine Erhöhung der Belegschaftsstärke auf 250 Personen wurde gedacht. Da während des II. Weltkrieges ein extremer Arbeitskräftemangel zu verzeichnen war, ersuchte er und auch Bürgermeister Wendler die DAF um die Zuweisung ausländischer

G.F.B.-Nr. ....  
Gersthofen, am 3. Juni 1942.  
Bürgermeister der Gemeinde Gersthofen  
Postfach-Konto München 54453  
Bankkonto: Bezirks-Sparkasse Augsburg in Gersthofen  
Darlehenskassenverein Gersthofen  
betreff: Zuweisung von ausländischen  
Arbeitskräften.  
in Augsburg.

Seit Monaten werden immer wieder Klagen laut, dass die hiesigen Schuhmacher nicht mehr in der Lage sind, das reparaturbedürftige Schuhwerk wieder instandzusetzen, weil hierzu die notwendigen Arbeitskräfte fehlen. Es sollen ganze Berge von Schuhen bei den Schuhmachern liegen. Ich bitte daher um baldige Zuweisung von 2 ausländischen Arbeitskräften, damit die zerrissenen Schuhe bis zum kommenden Winter repariert werden können. Für geeignete Unterbringung der Arbeitskräfte wird durch Quartierzweisung bei den in Frage kommenden Schuhmachermeistern Sorge getragen.

*H. J. ...*  
Bürgermeister.

Arbeitskräfte, was vom Arbeitsamt Augsburg zunächst einmal unter Hinweis auf die bestehende Schuhreparaturwerkstätte Aletsee in Augsburg, Kulturstr. 16 abgelehnt wurde, denn dort kämen „zivilrussische Schuhmachergehilfen... in größeren Gruppen“ zum Einsatz, welche reparaturbedürftiges Schuhwerk wieder instand setzen könnten. Schließlich wurden aber auch der Schuhfabrik Schraml im September 1942 ausländische Arbeitskräfte zugeteilt. Die Gemeinde Gersthofen beschloss, die ausländischen Zwangsarbeiter „in einem Nebengebäude der Ziegelei Kranzfelder“ unterzubringen. „Die Bewachung der ausländischen Arbeiter“ wurde „älteren Leuten (Invaliden)“ übertragen. Auf diese Weise ist

G.F.B.-Nr. ....  
Gersthofen, am 5. September 1942.  
Der Bürgermeister der Gemeinde Gersthofen  
Postfach-Konto München 54453  
Bankkonto: Bezirks-Sparkasse Augsburg in Gersthofen  
Darlehenskassenverein Gersthofen  
betreff: Unterbringung ausländischer  
Arbeiter; hier: Fa. Schraml-Gersthofen.  
in Augsburg.

Die von der Firma Schraml benötigten ausländischen Arbeiter werden in einem Nebengebäude der Ziegelei Kranzfelder dahier untergebracht. An diesem Gebäude sind verschiedene kleinere Reparaturen vorzunehmen, die voraussichtlich bis Ende der kommenden Woche durchgeführt sein werden. Die Bewachung der ausländischen Arbeiter muss älteren Leuten (Invaliden) übertragen werden.

*H. J. ...*  
Bürgermeister.

einwandfrei erwiesen, dass sich im Nebengebäude der Ziegelei eine Zwangsarbeiterunterkunft befand, die 20 ukrainische Frauen beherbergte. Bereits im Juni 1944 hatte der geschäftstüchtige Unternehmer auf dem von ihm 1941 erworbenen Grundstück an der Ostendstr. 3 gegen die Erlaubnis der Gemeinde einen Massivbau mit Werkschutz-Unterkunftsraum errichten lassen. Auf Betreiben des Oberbürgermeisters von Augsburg wurde in der Ostendstr. 3 eine Schuhreparatur-Gemeinschaftswerkstätte mit ausländischen Zwangsarbeitern mit Genehmigung der Gemeinde Gersthofen zweckgebunden errichtet mit der Auflage, dass Schraml die Bauten „niemals ... als Nächtigungs- und Unterkunftsraum für ausländische Arbeiterinnen benützt.“

(Stadtarchiv Gersthofen, Protokoll der Gemeinderatssitzung vom 29.6.1944)

## Überlange Arbeitszeiten

### Georg Schraml - Schuhfabrik - Gersthofen bei Augsburg

Rugsbürger Straße 86 - Fernsprecher 31250  
Rugsbühnen- und Busfahrt Augsburg-Uffr.  
An die  
Deutsche Arbeitsfront,  
Kreisverwaltung Augsburg-Land,  
Abteilung: Arbeitseinsatz,



A u g s b u r g .  
Bahnhofstr. 12

Zur Besam:	Was Datum von	Was Datum	Datum:
Ma/Ha	11.9.44	Personal/Scho	16.Sept.1944

Betr.: Lagerführer Konstantin Skworzow  
Unter Bezugnahme Ihres obigen Schreibens teile ich Ihnen hierzu mit, daß der Skworzow bei mir nicht als Hauptamtlicher Lagerführer sondern als Nebenamtlicher-Lagerführer eingestellt worden ist.  
Herr Skworzow muß am Tage bei mir als Hilfsarbeiter seine Arbeit verrichten und braucht daher nur nachts im Ostarbeiterlager sein um dort als Bewachung und die Interessen eines Lagerführers gegenüber den Ostarbeitern wahrzunehmen. Sie können es doch nicht von mir verlangen, daß ich für seine 21 Ostarbeiter einen Hauptamtlichen - Lagerführer einsetzen kann, da ich lediglich eine Kraft gebrauche, die russisch spricht.  
Wenn Herr Skworzow meint das er zu unrecht bei der Krankenkasse angemeldet ist, so kann ich Ihnen mitteilen, daß er bisher immer als Hilfsarbeiter - laut Arbeitsbuch - geführt worden ist und hat daher keinen Anspruch darauf, bei mir auf einmal als Gehaltsempfänger betrachtet zu werden.  
Nachdem meine Ostarbeiter bei mir 53 Std. arbeiten, zieht Herr Skworzow dieselben, nach der Arbeitszeit, zum Bau von Behelfsheimen, für seinen Verwandten, noch heran, jetzt möchte ich von der Arbeitsfront wissen, ob ich die Zeit auch bezahlen muß. Die Ostarbeiter kommen dann am nächsten Tag verschlafen und unlustig zur Arbeit, was ja auch ganz erklärlich ist.  
Gerade für Sie, muß es doch von Interesse sein, daß die, von Ihnen bestraften anal. Arbeiter, nicht weiter zur Arbeit herangezogen werden, als wie vom Betrieb benötigt.  
Die Polizei beschwert sich auch, daß, wenn eine Kontrolle durchgeführt wird, der Herr Skworzow nie anwesend ist.  
Wenn ich schon Herrn Skworzow RM 35.- bezahle, dann kann ich auch von ihm verlangen, daß er in den Abendstunden, wenn es am wichtigsten ist, sich im Lager aufhält, denn dafür wird er ja bezahlt.  
Ihre Rückäußerung in dieser Angelegenheit sehe ich entgegen und zeichne mit

Heil Hitler!  
Georg Schraml  
Sohn/Widm...

Skworzow RM 35.- bezahle, dann kann ich auch von ihm verlangen, dass er in den Abendstunden, wenn es am wichtigsten ist, sich im Lager aufhält, denn dafür wird er ja bezahlt.“ (Schreiben G. Schramls an die DAF, 16.9.1944). Konstantin Skworzow war zuvor Lagerleiter bei IG Farben gewesen, war aber bereits zum 31.12.1943 in dieser Funktion wieder gekündigt worden (Staatsarchiv Augsburg, Augsburg-Land DAF Kreisverwaltung 14).

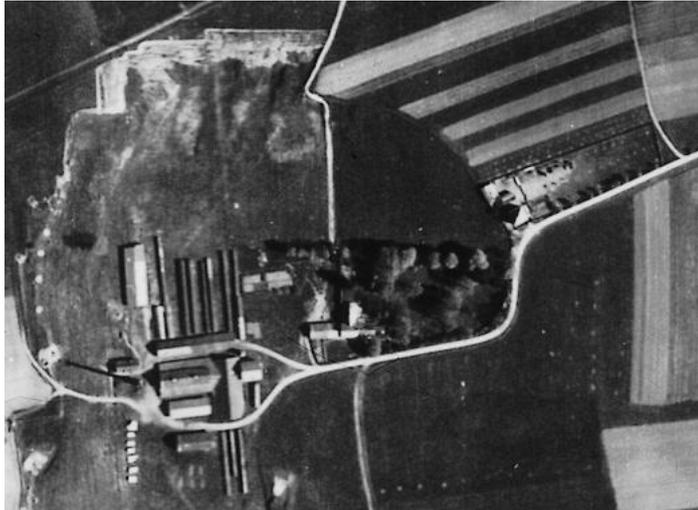
## Alle Namen und Bilder der bei Schraml beschäftigten Ukrainerinnen erhalten

Nach Ausstellungseröffnung stellte sich heraus, im Firmenarchiv des Familienunternehmens noch alle Namen und Bilder der ehemaligen ukrainischen Zwangsarbeiterinnen vorhanden waren. Angeregt durch das Schülerprojekt reichte Frau Wimplinger die Namen an die Stiftung „Erinnerung, Verantwortung, Zukunft“ weiter, sodass die noch lebenden sechs, eventuell sogar acht Personen einen Antrag auf Entschädigung stellen können. Ein in Gersthofen einmaliger und vorbildlicher Vorgang, denn ohne diese Aktion seitens der Witwe des Sohnes des Schuhfabrikanten hätten die Ukrainerinnen keinen Antrag auf Entschädigung stellen können. Im Stadtarchiv Gersthofen waren nämlich keine Namen der bei Schraml beschäftigten Personen zu finden.

In der Schuhfabrik Schraml waren sowohl weibliche wie männliche ausländische Arbeitskräfte tätig. Die Ostarbeiter arbeiteten 53 Stunden pro Woche (9 Stundentag von Montag bis Samstag). Nach ihrer Arbeitszeit waren sie überdies für den ab Anfang 1944 bei Schraml für die Bewachung der Ostarbeiter zuständigen Hilfsarbeiter Konstantin Skworzow bei der Erstellung von Behelfsheimen tätig, sie dürften infolgedessen auf mindestens 12 Stunden Arbeit gekommen sein. Georg Schraml beschwerte sich deshalb bei der DAF, ob diese Nebentätigkeit seiner 21 Ostarbeiter statthaft sei, denn „die Ostarbeiter kommen dann am nächsten Tag verschlafen und unlustig zur Arbeit“. Im übrigen nehme Skworzow seine Bewachungstätigkeit gegenüber den Ostarbeitern nicht ernst, bei Kontrollen durch die Polizei sei er nie anzutreffen. „Wenn ich schon Herrn

### 3.2.6. Ziegelei Kranzfelder

Wir besitzen frühe Zeugnisse, dass sowohl auf dem Gelände der Ziegelei als auch im Herrschaftsgebäude der Ziegeleibesitzerin Kranzfelder Zwangsarbeiter untergebracht waren. Vom Besitzer der Schuhfabrik Schraml wissen wir, dass seine 20 ukrainischen Zwangsarbeiterinnen in der Ziegelei untergebracht waren. Lagerleiter Konrad Skworzow hatte seinen Wohnsitz ebenfalls im Haus von Frau Kranzfelder, die im Haushalt ebenso eine junge Ukrainerin beschäftigte, Frau Tjutiunnik, die heute noch in der Ukraine lebt und auf eine Entschädigung wartet. Gemäß dem Luftbild



befand sich neben dem heute noch stehenden Baum eine große Wohnbaracke, es ist anzunehmen, dass entweder italienische Militärinternierte oder bei Baufirmen beschäftigte Ausländer in der Ziegelei untergebracht waren. In den achtziger Jahren wurde die um die Ziegelei herumführende Straße nach Wernher von Braun benannt, dessen Opportunismus wir in der Ausstellung herausgearbeitet haben. Wir sind der Ansicht, dass Straßen nur nach Personen benannt werden sollten, die Vorbilder für die Jugend sein können. Für Wernher von Braun trifft dies nicht zu. Zusammen mit dem Umstand, dass sich im II. Weltkrieg hier ein Zwangsarbeiterlager befand, ist dies Grund genug, die Umbenennung dieser Straße von der Gemeinde Gersthofen zu verlangen. Umso mehr, weil die Benennung der Straße nach Wernher von Braun eine ständige Beleidigung für Frau Anna Pröll darstellt, deren Schwager Fritz im KZ Dora bei der Produktion der V2-Rakete ums Leben kam.



Beratung	
mit den Gemeinderäten	
Die <u>7</u> Beratungsberechtigten waren ordnungsgemäß geladen; davon waren <u>6</u> anwesend. Die Beratung war öffentlich — nichtöffentlich	
Tag <u>27.7.44.</u> Nr. <u>5.</u>	
Gegenstand: Forts.betr. Neuverpachtung Gastw. "Straßerbräu".	
Name d. Beratungsberechtigten	Meinungäußerung: (Zweckmäßig wird hier als Entsch. der Vortrag des Bürgermeisters kurz niedergeschrieben)
6.)	Die Wirtschaft wird auf Kriegsdauer verpachtet, der vorliegende Pachtvertrag durchbesprochen und genehmigt. Der Herr Landrat ist um Erteilung der Wirtschaftserlaubnis zu bitten. Ausweicheunterkunft Windenfabrik Zellfr. Schober-Augsburg
	Vortrag: Die Fä. Schober bittet mit Schreiben vom 21.7.44 zu genehmigen, daß 1) auf einem der Ziegeleibesitzerin Kranzfelder gehörigen Platze eine Unterakunftsbaracke errichtet werden kann und 2) eine im Hause Ziegeleistraße 1 leerstehende Wohnung ihr zugewiesen wird. Beratung des Bürgermeisters mit den Gemeinderäten: Zu 1) Ohne Erinnerung. Es sind aber noch Pläne vorzulegen, aus denen die Lage, Größe der Baracke usw. zu ersehen sind. Zu 2) Hierüber kann erst später entschieden werden. Zunächst beansprucht der 2. Beigeordnete in seiner Eigenschaft als Ortsgruppenleiter die Räume für Gemeinschaftszwecke. Entscheidung des Bürgermeisters: Die Fä. Schober ist gemäß der vorstehenden Entscheidung zu vererständigen. Der Bürgermeister Für die Gemeinderäte:

### 3.2.7. Zwangsarbeiter beim Schmiedemeister und Kohlenhändler Josef Spanner in der Bauernstraße 2



Nach Kriegsausbruch erhielt der Kohlenhändler Spanner als Ersatz für die zur Wehrmacht eingezogenen Arbeiter 2 französische Kriegsgefangene zugewiesen, mit deren Arbeitshaltung er sich ganz und gar nicht zufrieden zeigte. Sie hätten bei verschiedenen Arbeitgebern die Arbeit verweigert und mehrere Fluchtversuche unternommen, schließlich sei ein Franzose in seine Heimat geflüchtet.

Spanner wandte sich deshalb am 18.6.1942 an Bürgermeister

Wendler und drohte diesem, seinen Betrieb ganz zu schließen, wenn ihm nicht unverzüglich vier russische Kriegsgefangene zugewiesen würden.

Unterkunft und Verpflegung, so Spanner, sei bei der Maschinenfabrik „Lindenmeyer“ gesichert, die ein von der Stalag genehmigtes Gefangenenlager unterhalte. Lediglich die Bewachung der Kriegsgefangenen müsse geklärt werden.

Tatsächlich erhielt Josef Spanner Ende Oktober/Anfang November 1942 drei ausländische Arbeitskräfte zugewiesen, im Dezember 1943 erhielt er nochmals zwei Arbeitskräfte. Leider wissen wir nichts über die Fluktuation der Arbeitskräfte, wie bei den übrigen Gersthofen Betrieben auch.



**Josef Spanner, Gersthofen**  
Schmiedemeister » Kohlenhandlung

Fernsprecher Nr. 31418  
Bankverbindung:  
Spar- u. Darlehenskassenverein,  
Bezirksparkasse, Zweigstelle 5  
Gersthofen  
Händlerkarte 94229

Gersthofen, den 18. Juni 1942

Herrn  
Bürgermeister d. Gemeinde Gersthofen  
Gersthofen

Betreffend: dringliche Zuweisung  
von Arbeitskräften.

Ich habe mich bereits seit Kriegsausbruch bei allen zuständigen Stellen (Arbeitamt usw.) bemüht, um die Zuweisung von Arbeitskräften bedingt. Im März 1942 wurde mir nunmehr durch Einberufung meine letzte Arbeitskraft (Chauffeur und Hilfsarbeiter) weggenommen, sodass ich mich zu meinem Leidwesen mit dem Gedanken tragen musste, meinen Betrieb stillzulegen. Auf meine dringenden Vorstellungen wurden mir dann 2 Zivilfranzosen zugewiesen. Ich möchte nicht verfehlen, darauf hinzuweisen, dass diese beiden Ausländer nirgends lange ausgehalten haben und überall die Arbeit nach kurzer Zeit wieder niederlegten. Es ist ein bedauerlicher Mangel, dass die ausländischen Arbeitskräfte tun können was sie wollen und bei Arbeitsweigerung nicht zur Verantwortung gezogen werden, während ein deutscher Arbeiter oft unter viel schlechteren Bedingungen auf seinem Arbeitsplatz ausharren und seine Pflicht bis zum Aussersten erfüllen muss. Diese nachsichtige Behandlung erlaubt es den Leuten immer wieder, zu Arbeitsverweigerungen. Die Arbeitsleistung der Franzosen hat auch bei mir zu Missgunst überig gelassen und sie haben sich immer mit Fluchtgedanken gequält. Nach mehrmaligen Ausbruchversuchen ist einer der beiden Franzosen im Bad geflohen und ist, wie mir jetzt bekannt wurde, im besetzten Frankreich gelandet. Mit dem einen mir verbliebenen Mann kann ich meinen Betrieb unmöglich aufrecht erhalten. Zur Beurteilung der Dringlichkeit der Zuweisung von Arbeitskräften gebe ich Ihnen folgende Schilderung meines Arbeitsgebietes.

Es obliegt mir neben der Gemeinde Gersthofen noch die Belieferung von 11 umliegenden Ortschaften mit Kohlen. Ich habe im abgelaufenen Jahr 2500 Tonnen Kohlen bezogen, die Kondensatzöl mit 1500 überschritten, worunter sich meistens zum Teil größere Hütungs- und Gewerbebetriebe befinden. Zur Bewältigung dieser Arbeit und noch dazu in dem räumlich ausgedehnten Gebiet benötige ich mindestens 4-5 Arbeitskräfte. Es dürfte sich bekannt sein, dass die Reichsbahn wegen der Waggonknappheit die sofortige Entladung der Waggons verlangt, gleich ob es sich um einen Werk- oder Sonntag handelt. Es ist für mich eine Unmöglichkeit, diese Arbeit mit dem einen Franzosen zu bewerkstelligen. Ich bin im Gegenteil nicht mehr in der Lage, mich weiterhin so abzusehnen, wie in den letzten 3 Jahren, da ich wegen der Unmöglichkeit hin und wegen der fortwährenden Beschwerden so schwere Arbeit überhaupt nicht mehr verrichten kann.

**Josef Spanner, Gersthofen**  
Schmiedemeister » Kohlenhandlung

Fernsprecher Nr. 31418  
Bankverbindung:  
Spar- u. Darlehenskassenverein,  
Bezirksparkasse, Zweigstelle 5  
Gersthofen  
Händlerkarte 94229

Gersthofen, den 18. Juni 1942

Blatt II

Ich betone noch, dass ich bereits vor dem Kriege 8 Arbeitskräfte einschließlich Wehilfsarbeiter beschäftigt, wobei der Kundenkreis und die räumliche Ausdehnung infolge Einberufungen der Haushaltswirtschaften zum Heeresdienst, sowie Dienstverpflichtungen der Frauen, noch nicht die Formen von heute angenommen hatten.

Bei meiner letzten Besprechung im Arbeitsamt habe ich mich um Zuweisung von russischen bzw. ukrainischen Kriegsgefangenen bemüht und die Zusage erhalten, falls ich dieselben in einem Lager in Gersthofen unterbringen kann. Ich hatte Erfolg, denn die Fa. Lindenmeyer in Gersthofen hatte sich mit Genehmigung des Wehrbezirkskommandos Augsburg bereit erklärt, sie in einem von der Stalag anerkannten Lager unterzubringen und zu verpflegen. Mit der Ausräumung dieser Schwierigkeiten konnte ich also hoffen, dass ich 4 russische Kriegsgefangene erhalten; daraufhin wurde dann erklärt, dass es unmöglich sei, für diese 4 Gefangenen einen Posten zur Verfügung zu stellen und daher mein Antrag abgelehnt wurde. Wie ich in Erklärung brachte, sollen in Austausch für die französischen Gefangenen Russen in der Landwirtschaft eingesetzt werden. Es ist doch in diesem Falle auch nicht möglich, jedem Bauern einen Posten zu stellen.

Mit Rücksicht auf die besonderen Verhältnisse und um eine geordnete Versorgung der Betriebe und der Bevölkerung mit Kohlen zu gewährleisten, erwarte ich dringend von den Formalen Bestimmungen wegen der Bewachung während des Tages abzugehen und mir die 4 russischen Gefangenen zuzuwiesen. Ich betone nochmals, dass ich jede Verantwortung bedarfes dieser wichtigen Aufgabe Sorge getragen wird.

Ich wende darauf hin, dass ich mich nicht mehr mit der Mitteilung abspesen lasse, es stünden leider keine Arbeitskräfte zur Verfügung; ich bin unwiderruflich gezwungen im Monat Juli meinen Betrieb zu schließen.

Heil Hitler!

in Copie an:  
Landesarbeitsamt München  
Arbeitsamt Augsburg  
Ortsgruppe Augsburg-Land, Gaubeauftragter A. Wagner Augsburg  
Bezirksbeauftragter Dr. Brilmayer München  
Landesverband 3. Bayerischen Kohleneinzelhandels e. V. München



### 3.2.8. Ukrainische Zwangsarbeiterinnen bei der Leuchtmunitionsfabrik Sauer

Die ukrainischen, meist unter 20-jährigen Arbeiterinnen kamen täglich vom Sammel-lager MAN/Zeuna in der Schönbachstraße. Nach Auskunft von Herrn Sauer hatten sie eine hohe Arbeitsmoral. Ein ukrainischer Zivilarbeiter und dessen Sohn holten täglich mit einem Pferdefuhrwerk die Verpflegung aus dem Sammellager.

Eine solche Baracke, in denen die Zwangsarbeiter untergebracht waren, steht heute gegenüber der Ziegelei und wird als Scheune für die Schafe verwendet. Der Pächter der Schafweide, Oscar Meyer, baute die Baracke nach dem Krieg dort wieder auf.



#### Seit 1939 Feuerwerksfabrik Sauer in Gersthofen

Aus dem Vermögen der Brauerei Strasser kaufte Friedrich Sauer, aus Wiesbaden kommend, aber in Augsburg geboren, 1939 ein Gelände in Gersthofen und ließ sich dort nieder. Der Staat verordnete die Produktion von Leuchtmunition und so konnten bis zu 70 Personen eingestellt werden. 1940 waren die Fertigungsgebäude schließlich errichtet und die Produktion konnte beginnen.

#### Aufträge vom Staat

Für die Firma war es wichtig, dass produziert werden konnte, die Reichswehr erteilte die Aufträge, Leuchtmunition war, so dachte man sich, für die Manöver notwendig, deshalb machte man sich keine Gedanken über die Verwendung. Nach der Weltwirtschaftskrise ging es schließlich um das eigene Überleben. Man war froh, Arbeit zu haben und etwas produzieren zu können, was Abnehmer fand. Für die Produktion waren wenige Fachleute notwendig, die Fritz Sauer aus Wiesbaden mitgebracht hatte, darunter einen Italiener. Die Arbeiter kamen aus Gersthofen, Augsburg, Meitingen, die Zugverbindung war überaus günstig.

#### Produktion während des Krieges

Während des Krieges wurden viele Leute, hauptsächlich Frauen zur Arbeit zwangsverpflichtet, Frauen waren traditionell in den Feuerwerksbetrieben in der Überzahl. Vater Friedrich, geboren im Jahre 1900 war mit den zwangsverpflichteten Frauen ganz und gar nicht einverstanden, denn diese Frauen kamen aus allen

Pa.  
Fritz Sauer  
Gersthofen  
Westendstrasse

Aushändigungsachweis.

Den Empfang der Arbeitsbuchersatzkarte und der Arbeitskarte für die ausländischen Zivilarbeiterinnen Martha Benohennmaki und Julka Stankovitsch bestätigt  
Fritz Sauer  
Gersthofen  
Lt.U.: Schulze

Gersthofen, den 28. Juli 1943.

Schichten und waren ganz und gar nicht arbeitswillig. Die DAF wies zu dieser Zeit den Betrieben die Arbeit zu. Gearbeitet wurde in zwei Schichten von 6 bis 23 Uhr. Bei den Zwangsverpflichteten gab es natürlicherweise eine hohe Ausfallquote, allerdings gab es immer wieder Stichproben durch die DAF.

### Ukrainische Zwangsarbeiterinnen bei der Firma Sauer



Als die DAF dem kriegswichtigen Betrieb 20 ukrainische Arbeiterinnen zuwies, wurden diese Arbeitskräfte von Fritz Sauer am Hauptbahnhof abgeholt. Die Ukrainerinnen wohnten in Baracken in der heutigen Schönbachstraße, besser bekannt unter dem Namen Fischerhölzle. Dort hatten die Firmen „Kuka“ und „MAN“ ein gemeinsames Zwangsarbeiterlager errichtet. Es

wurde unter dem Namen Sammellager II geführt und taucht erstmals in den Akten am 5.11.42 auf.

Im November 1942 waren insgesamt 1409 Personen in 29 Baracken untergebracht, davon 909 von MAN, 500 Personen im Lager der KUKA. Neben Ostarbeitern und Ostarbeiterinnen vor allem auch französische Kriegsgefangene, die vor allem bei „Kuka“ und „Hugo Eckl“ arbeiteten. Daneben waren in diesem Lager auch Zwangsarbeiter von der „Haindl’schen Papierfabrik“, der Stadtverwaltung, der „Michelwerke“ und „J.N. Eberle & Cie.“ untergebracht.

Die bei der Firma „Sauer“ beschäftigten Zwangsarbeiterinnen wurden von der Schönbachstraße aus mit Essen versorgt. Bei der Firma „Sauer“ arbeiteten während des Krieges auch ein Ukrainer mit seinem etwa 16 Jahre alten Sohn, die ebenfalls im Sammellager II wohnten. Das Militär stellte der Firma zwei Pferde, mit diesen brachte der junge Ukrainer gegen 12 Uhr das Essen aus dem Sammellager II.

Die bei Sauer beschäftigten Ukrainerinnen waren alle im Alter von ca. 20 Jahren, sie waren durchwegs fleißig und zuverlässig, man merkte, dass sie harte Arbeit gewohnt waren. Sie waren einfach gekleidet, trugen Kopftücher und sangen häufig bei der Arbeit.

### Weihnachtsfeier bei Sauer

Der Bruder von Fritz Sauer kümmerte sich besonders um die Ostarbeiter und erwarb eine Art Vertrauensstellung bei ihnen. Zur Weihnachtsfeier kamen die Ukrainerinnen am Abend ins Haus, die Mädchen kamen mit ein paar Ukrainern, die sie aus dem Lager mitgebracht hatten und oben bei uns im 2. Stock spielten sie die Balalaika. Ende 1942/43 wurde Fritz Sauer von der Gestapo verhaftet. Man warf ihm Sabotage



Luftaufnahme der Munitionsfabrik Sauer Ende April 45

vor. Er blieb ein halbes Jahr eingesperrt. Man sagte, die Munition habe in Russland nicht funktioniert, deshalb wurde am Lech in Gersthofen eine Überprüfung vorgenommen. Glücklicherweise funktionierte die Munition, dennoch blieben er und der Italiener verhaftet.

### **Angestellter im eigenen Haus**

Die Münchner Verwandtschaft stellte deshalb jemand für Gersthofen ab, ein gewisser Pettikofer, Pyrotechniker übernahm während der Zeit der Verhaftung den Betrieb. Nach der Entlassung aus der Haft wurde es dem Vater und meiner Mutter anfangs strikt verboten, den Betrieb zu betreten. Der Italiener Domenico Januale aber musste den Betrieb verlassen und wurde einem anderen Betrieb zugewiesen. Weil während der Zeit der Verhaftung des Vaters viel Ausschuss produziert worden war, wurde er nach einiger Zeit wieder eingestellt. Er war aber während des Krieges nie mehr der Chef der Firma und musste unter strikter Anweisung des OKW (Oberkommando Wehrmacht) arbeiten. Die Standortfrage war für den Betrieb

überaus wichtig. Die Munition wurde nach Fertigung stets mit Ochsenkarren zum Bahnhof gebracht.

### **Leichensammelstelle für alliierte Gefallene nach Kriegsende**

Unmittelbar nach Kriegsende besetzten die Amerikaner die Häuser der Firma Sauer, die Familie wurde in ein kleines Häuschen ausgelagert. Zu dieser Zeit diente die Firma Sauer als Sammelstelle für die alliierten Gefallenen, die von dort aus in ihre Heimat zurückgebracht wurden. Das Haus glich einer riesigen Leichenhalle. Die gefallenen Soldaten, oft auch exhumierte Leichen, wurden in Säcken in die Heimat geflogen. Das blieb etwa ein halbes Jahr lang so.

### **Demontage der Firma Sauer**

Nach dieser Zeit wurde die Firma Sauer demontiert. Alle Schränke, die Werkküche und Maschinen wurden weggebracht und dienten, wie die Amerikaner sagten, als Reparationsleistung. Die Munitionslager wurden gesprengt und in den Fertigungshallen (ca. 10-15 kleine Häuschen) brachte der Flüchtlingskommissar Flüchtlinge unter. Das Verhältnis zu den Flüchtlingen blieb stets gespannt. Die Enteignung des Betriebes war geplant. Ein Treuhänder wurde eingesetzt und ein Prozess lief in München. Alle Chemikalien wurden in dieser Zeit vernichtet. Erst nach 1949 erhielt die Familie Sauer ihren Betrieb wieder zurück. Mit Ofenanzündern begann der Familienbetrieb wieder ganz von vorn.

### 3.2.9. Zwangsarbeiter bei der Gemeinde Gersthofen

Die Gemeinde Gersthofen beschäftigte selbst während des Krieges zwischen einem und fünf Kriegsgefangenen, die bei der Brauerei Strasser im I. Stock wohnten. Der Italiener, der nach der Entlassung aus dem Militärinterniertenstatus weiterhin bei der Gemeinde beschäftigt war und wie alle bei der Firma Transehe beschäftigten Italiener in die Heimat zurückkehren durfte, wurde von der Gemeinde eingekleidet und ernährt.



Ehemalige Brauerei Strasser, 46 russische Kriegsgefangene waren im ersten Stock untergebracht

Erklärung

Ich kann mit gutem Gewissen bestätigen, daß der ehemalige Bürgermeister Georg Wendler die bei der Gemeinde Gersthofen beschäftigt gewesenen Kriegsgefangenen stets gut behandelt und um deren Ernährung und Unterbringung immer besorgt war. Sie erhielten in der Gastwirtschaft "Zum Strasserbräu" dieselbe Verpflegung, wie sie ausländische Arbeiter bekamen. Als ihnen diese höheren Ortes versagt werden sollte, setzte er sich dafür ein, daß sie diese weiter erhielten. Als die Gefangenen Herr Wendler baten, ihnen außer der ihnen zustehenden Verpflegung noch zusätzlich Kartoffeln zuweisen zu wollen, beauftragte er mich trotz des bestehenden Verbotes, solche auf Umwegen bei Bauern aufzukaufen, was ich auch tat. Außerdem habe ich selbst gesehen, wie Herr Wendler an die Kriegsgefangenen, als sie in den Keller seines Wohnhauses Brennholz verbrachten, mehrmals Brot und Zigaretten verteilte, ja ich erinnere mich daran, daß er mir einmal einen Teil seiner eigenen Brotmarken übergab mit der Weisung, dafür für die Gefangenen Brot zu kaufen. Dies erkläre ich an Eidesstatt.

Gersthofen, den 1. Juli 1947

Gemeinde-Polizei  
Gersthofen

Die Unterschrift wird beglaubigt

Gersthofen, 1.7.47.

*Schmitt*  
Polizei-Chef



*Hager, Meißner*  
(Aufseher)  
a.D.

Aus den Entnazifizierungsakten des ehemaligen Bürgermeister Wendler ergibt sich, dass sich der Bürgermeister um die Kriegsgefangenen annahm, sie mit Zusatzrationen versorgte und ihnen sogar Zigaretten zukommen ließ.

Ab dem Jahr 1944 hatte die Gemeinde auf Anweisung der Deutschen Arbeitsfront dafür zu sorgen, dass Ausländer nur noch in Sammellagern untergebracht waren. Eine private Unterbringung bei Familien und der Kontakt von Ausländern mit der deutschen Bevölkerung sollte soweit als möglich unterbunden werden, was allerdings ein nahezu hoffnungsloses Unterfangen war.

811 A 17. November 47  
*I. Hoffm.*  
das Lagerwirtschaftsamt  
Königinstrasse 107  
München.  
Ausländische Arbeiter-Zuweisung  
von Arbeitskleidung.

Ich habe doresselbst schon zweimal um Arbeitskleidung für den bei der Gemeinde beschäftigten italienischen Zivilarbeiter nachgesucht, aber bis heute keinsichl. Bescheid erhalten. Der Italiener besitzt außer einem blauen Arbeitsanzug und einem Hemd keinerlei Kleidung. Er war schon mehrmals krank und erklärt jeden Tag, dass er jetzt bei der kalten Jahreszeit nicht mehr in der Lage ist, mit der dünnen Kleidung im Freien zu arbeiten.

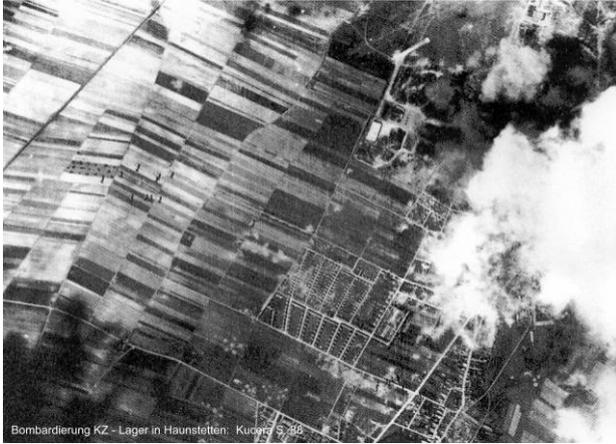
Es wird deshalb nochmals die Bitte gestellt um raschmögl. Anweisung der dringend benötigten Arbeitskleidung. Dazu gehören auch Unterwäsche und Schuhe.

*T.W.O.*  
*Wendler*  
Bürgermeister

Beratung des Bürgermeisters mit den Gemeinderäten am 4.11.43. (Aus dem Protokoll der Gemeinderatssitzung): „Nachdem die Gemeinde in der Zwischenzeit 4 Kriegsgefangenen zur Verfügung gestellt wurden, besteht die Möglichkeit die notwendigen Erdaushubarbeitern im neuen Friedhof zur Durchführung zu bringen.“  
Der Bürgermeister. gez. Wendler  
Für die Gemeinderäte: gez. Künzel Schmid

### 3.2.10. Der Flughafen von Gablingen als KZ-Außenlager

#### Bombardierung des KZ-Außenlagers in Haunstetten



Bombardierung KZ - Lager in Haunstetten. KUGLER S. 392

Seit 9. Februar 1943 bis Mitte 1944 waren in der Gemeinde Haunstetten im KZ Außenlager 2.700 Häftlinge untergebracht, die bei der Messerschmitt AG in der Flugzeugfertigung arbeiteten. Das Außenlager wurde am 13. April 1944 bei einem Bombenangriff zerstört, wobei viele Häftlinge umkamen. Aufgebaut wurde das Lager nicht mehr.

#### Verlegung nach Gablingen

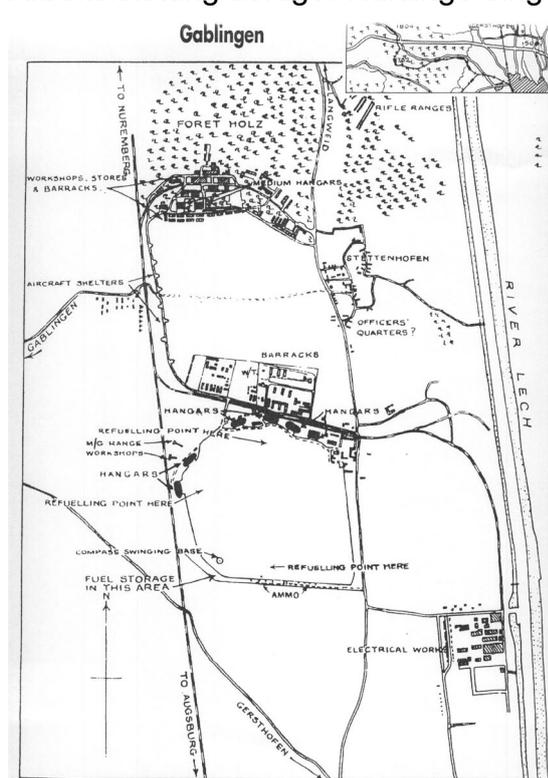
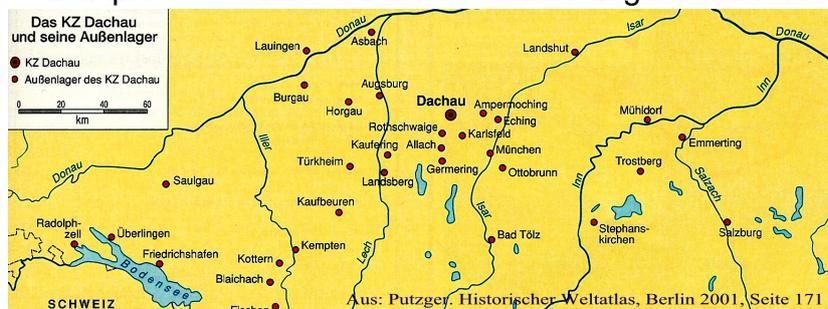
Sechshundert der überlebenden Häftlinge kamen hierauf in das ungefähr 10 km

nördlich von Augsburg gelegene KZ-Außenlager Gablingen. Das Lager wurde am 21. Februar 1944 erstmals, am 24. April 1945 letztmals erwähnt. Das Lager wurde von

der SS unter der Nummer 14/5a-4 Messerschmitt AG Augsburg, Gablingen verwaltet (Archiv Dachau, Dokument Nr. 205089).

In einer Aufstellung des Chefs des SS-Wirtschafts-Verwaltungshauptamtes,

Pohl, über den Häftlingseinsatz in der Luftfahrtindustrie vom 21. Februar 1944 wird für den Februar 1944 eine geringe Belegung des Außenlagers Gablingen angegeben, während für Januar keine Arbeitsleistung dortiger Häftlinge eingetragen wurde.



Wie viele Menschen insgesamt hier gefangen gehalten wurden und wie lange das Lager bestand, wird kontrovers diskutiert. Es wurde jedenfalls am 25. April nach einem Bombenangriff der Amerikaner zerstört.

#### Lokalisierung des Lagers

Das Lager, wann immer es errichtet wurde, lag zwischen der Bahnlinie Augsburg-Donauwörth und der Bundesstraße 2 am Schienenstrang, der vom Bahnhof Gablingen zur damaligen IG Farben, Gersthofen (heute Clariant) führt, also in der Nähe des Geländes der früheren US-Abhöranlage. Auf diesem damaligen Flugplatzgelände wurde es mit Holzbaracken und eventuell Wachtürmen, ähnlich dem Haunstetter Lager, aufgebaut. Neben den Holzbaracken scheinen auch zumindest zeitweise die von den Luftwaffensoldaten geräumten Kasernengebäude zur Unterbringung genutzt worden zu sein.

## Belegung

Die Gefangenenzahl stieg schnell von 352 im Januar/Februar 1944 auf später mehr als 1000 Männer an. Diese Zunahme beruhte hauptsächlich auf der Überstellung von etwa 600 Überlebenden des zerstörten Haunstetter Lagers im April 1944.

*„Nach dem Bombardieren sind wir nach Gablingen gekommen. Wir waren in Holzbaracken untergebracht. Kasernen waren auch da, aber die waren schon leer, die deutschen Soldaten waren an der Front. Von hier sind wir in die Waggons eingeladen worden und wurden nach Haunstetten zu Messerschmitt gebracht. Wir waren nur ein paar Tage hier, nicht lang. Dann wurde auch Gablingen bombardiert.“ (C.Cholewinski, 5.5.1993)*

Der ehemalige Häftling Edmund Falkuss erinnert sich an 3 große Baracken, in denen die Häftlinge untergebracht worden seien. Die Ausstattung sei überaus primitiv gewesen, die Häftlinge hätten sich zu zweit und zu dritt ein Bett teilen müssen. (Aussage Edmund Falkuss, 3.8.2001)

Die Gefangenen wurden in dieser Phase ohne Unterschied auf Nationalität untergebracht, was zählte war einzig und allein die Arbeitsleistung. Bewacht wurden sie von SS-Männern und ehemaligen Wehrmachtssoldaten.

### Sklavenarbeit

Die Gefangenen waren in zwei Gruppen geteilt. Die kleinere Gruppe von etwa 200 bis 300 Männern arbeitete in den etwa eine Viertelstunde Fußmarsch entfernten Hangars auf dem Gablinger Flugplatz an Teilen von Düsenflugzeugen, wahrscheinlich der Me 262. Die zweite Gruppe der Häftlinge arbeitete weiterhin in 12-Stunden-Schichten im Augsburger Messerschmittwerk. Edmund Falkuss berichtet, dass die Häftlinge morgens um 4 Uhr in Güterwaggons zur Arbeitsstelle transportiert worden seien, vor 23 Uhr seien die Häftlinge nicht ins Bett gekommen. Häftlinge wurden auch als Bombensuchkommandos in Augsburg oder für Arbeiten auf dem Flugplatz eingesetzt.

### Hinrichtung wegen Lebensmitteldiebstahl: Abschreckung der Mitinsassen

Ein ehemaliger KZ-Häftling glaubte sich zu erinnern, dass bei einem der Transporte aus Haunstetten auch Tote zurückgebracht wurden. Einige Häftlinge erinnern sich noch genau an Hinrichtungen durch die SS. Unabhängig voneinander wurde das Erhängen von sechs Häftlingen wegen Lebensmitteldiebstahls genannt. Sechs Häftlinge sollen dort wegen Lebensmitteldiebstahls erhängt worden sein. Czesław Kordylewski, der den Ort des Lagers 1993 besuchte, äußerte sich hierzu:

*„Hier hat sich eine traurige Situation ergeben. Sechs Häftlinge, fünf Russen und ein Pole, haben irgendwo nach dem Bombenangriff auf das Lager Haunstetten im Splittergraben oder in der Küche etwas zum Essen, Brot und ein kleines Stück Speck, mitgenommen. Die SS hat das entdeckt und alle sechs aufgehängt hier im Lager. Die mussten sich alle auf einen Stuhl stellen mit einem Seil um den Hals. von hinten kam der Kapo und zog den Stuhl heraus. 24 Stunden später bis zum nächsten Tag sind sie gehangen. Auch Zygmund Sucharski hat das wie ich mit eigenen Augen gesehen.“*

Es ist zu vermuten, dass kurz nach der Zerstörung des Gablinger Lagers etwa Ende April 1944 ein neues Lager in der damaligen Luftnachrichtenkaserne in Augsburg-Pfersee eingerichtet wurde. Dorthin dürften die meisten Überlebenden der bombardierten Lager überstellt worden sein, um wieder an ihrer alten Arbeitsstelle in Haunstetten eingesetzt werden zu können (nach: Wolfgang Kucera, Fremdarbeiter und KZ-Häftlinge in der Augsburger Rüstungsindustrie, Augsburg 1996, S. 71f, 88f, 91ff).



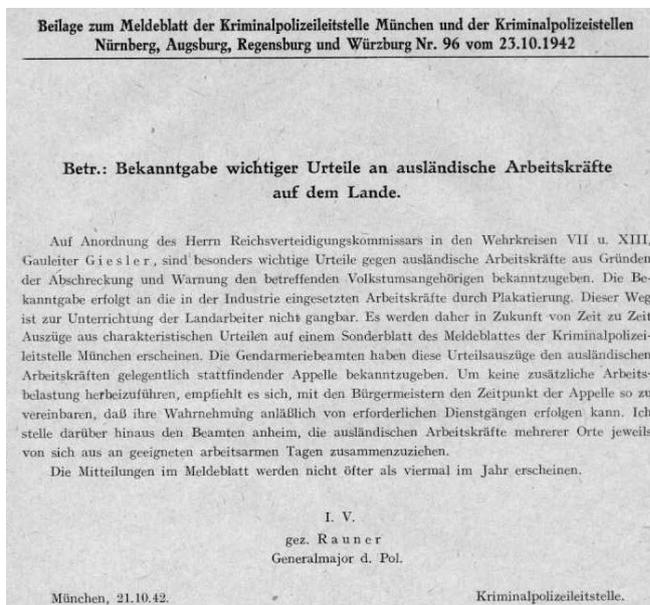
## 4.1 Verhaltensvorschriften für die Zwangsarbeiter

### Reglementierung von der Geburt bis zum Tod

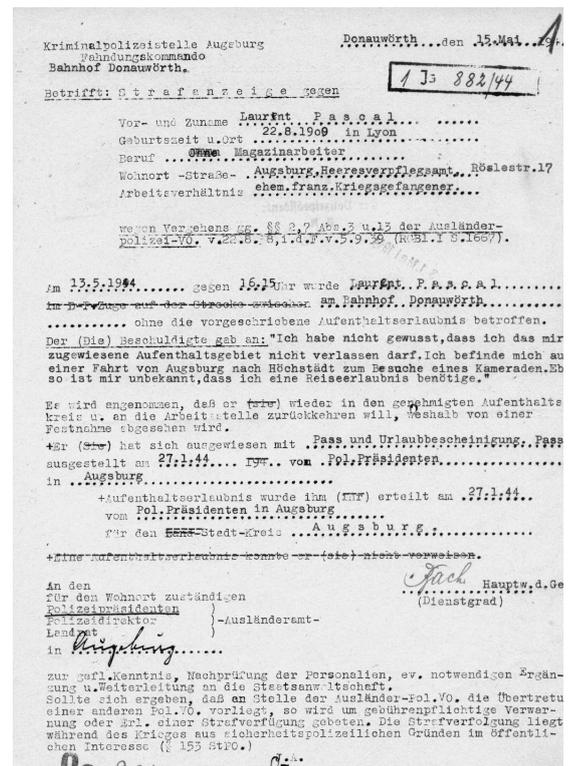
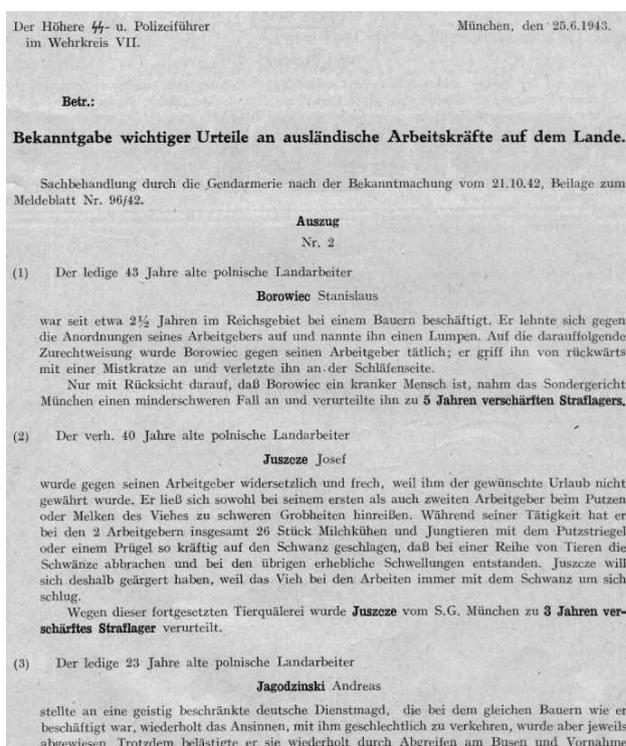
Infolge der rassistischen Grundeinstellung der Nationalsozialisten sollte der Kontakt der germanischen Herrenrasse mit den slawischen „Untermenschen“ aufs Notwendigste beschränkt bleiben. Strengste Isolation der Ostarbeiter war deshalb oberstes Gebot.

Die Verhaltensvorschriften regelten bis ins letzte Detail – von der Geburt bis zur Beerdigung– den Lebensalltag der Zwangsarbeiter. Strengste Strafen waren angesagt, sollten sich die ausländischen Arbeitskräfte nicht an diese Vorschriften halten. Erst als die Reichsleitung Anfang 1943 zur Erkenntnis kam, dass mit Disziplinierungsmaßnahmen und Strafandrohungen keine Leistungssteigerungen zu erwarten waren, verbesserten sich die Lebens- und Arbeitsbedingungen der Zwangsarbeiter.

Zur Abschreckung wurden Urteile gegen Ausländer öffentlich bekannt gegeben; Todesurteile wurden in der Öffentlichkeit vollzogen.



(Dokumentationsarchiv des deutschen Widerstands)



17

1989

Памятка.

Для рабочих сил из старорусских областей действительны следующие предписания:

1. Обязательно нужно подчиняться всем распоряжениям контрольных органов.
2. Переписка пока не разрешается.
3. Половые отношения с немецкими подданными или другими иностранцами рабочими или пленными — караются смертной казнью. Женщины высылаются в концентрационные лагеря.
4. Кто отказывается от работы, подстрекает других рабочих, самовольно покидает место работы или поддерживает враждебные по отношению немецкого Государства намерения — высылаются в концентрационный лагерь. Тяжелые проступки караются смертной казнью.
5. Обязательный значок с подписью „Ост“ (восток) носится на правой груди на видном месте куртки или шинели.

С тем кто исполняет свою работу как следует и держит себя с дисциплиной, будут обращаться хорошо.

Мerkblatt.

Für Arbeitskräfte aus den besetzten alt-sovjetrussischen Gebieten gelten folgende Vorschriften:

1. Den Anordnungen der Aufsichtspersonen ist jederzeit Folge zu leisten.
2. Ein Briefwechsel kann vorerst nicht gestattet werden.
3. Jeder Geschlechtsverkehr mit Personen deutscher Staatsangehörigkeit und mit anderen ausländischen Zivilarbeitern oder Kriegsgefangenen ist bei Todesstrafe verboten. Frauen werden in ein Konzentrationslager eingewiesen.
4. Wer die Arbeit niederlegt, andere Arbeiter aufhetzt, die Arbeitsstelle eigenmächtig verläßt oder reichsfeindliche Bestrebungen unterstützt, wird zur Zwangsarbeit in ein Konzentrationslager eingewiesen. In schwereren Fällen wird er mit dem Tode bestraft.
5. Das vorgeschriebene Kennzeichen mit der Aufschrift „Ost“ ist auf der rechten Brustseite der jeweiligen Oberkleidung zu tragen.

Wer sich disziplinvoll verhält und gute Arbeit leistet, wird anständig behandelt.

С. о. шення.

Для робітників з зайнятих давніших советских російських областей вазуть наступні приписи:

1. Треба прихилити ся кожного разу розказам позорних челядид.
2. Переписка наразі не е дозволена.
3. Кожні полові зносини з особами німецького лідданства і з другими заграничними цивильними робітниками або з бранцями е заковані, під карою смерти. Жінки перевозут ся до концентраційних лагерів.
4. Хто складає роботу, підбунтує других робітників, опускає робоче місце або підмогає неприятельські старання против Райха, перевозе ся до концентраційних лагерів. В важких випадках покарає ся смертю.
5. Приписане знамено „Ост“ треба носити на правим боці грудей кождоразової верхняпки.

Хто виконує дисципліну і добре прислужує ся, обходит ся пристойно.

Wie verhalten sich Ausländer in öffentlichen Bädern ?

zur Kenntnis. Ich ersuche, umgehend das Weitere zu veranlassen.

München, den 8. August 1942.

Staatsministerium des Innern:

I. V.

gez. Ehrh. v. Eberstein

Nr. IX 74J(g)

Vertraulich!

In Abschrift an:

1. die Herren Landräte-Augsburg,
2. den Herrn Polizeipräsidenten in Augsburg,
3. die Herren Oberbürgermeister der Stadtkreise Augsburg und Kompten (Allgäu).

zur Kenntnis und weiteren Veranlassung im Sinne vorstehenden Erlasses des RMdJ.

Augsburg, den 14. August 1942.

Der Bürgermeister der Gemeinde Gersthofen

In-Abdruck: Eing.: 26 AUG 1942

GTB.Nr. 1166/Beil. 77

zur Kenntnis und etwaigen weiteren Veranlassung.

Augsburg, den 20. August 1942.

Der Landrat:

*Preussner*

*1. Dem Anwaltsamt, wofür Herr Preussner...*

*2. Dem Herrn Landrat, wofür Herr Preussner...*

Gersthofen, den 26. AUG 1942

Der Bürgermeister der Gemeinde Gersthofen als Ortspolizeibehörde.

In Vertretung: *Preussner*

Der NS-Staat regelt die Beerdigungen von Zwangsarbeitern

Nr. 4383

Der Landrat Augsburg.

Göggingen, den 12. Oktober 1944.

Der Bürgermeister der Gemeinde Gersthofen

Sig.: 18. Okt. 1944

OTB No. Ref.

An die Ortspolizeibehörde des Gendarmerie-Kreis die Gendarmerie-Posten.

Betreff: Beerdigungskosten für ausländische Arbeitskräfte.

Nachstehend folgt Abschrift eines Schreibens des Arbeitsamtes Augsburg zur Kenntnis und Beachtung:

" Nach den Weisungen des Generalbevollmächtigten für den Arbeitsinsatz sind die Beerdigungen von ausl. Arbeitskräften in einfacher jedoch würdiger Form abzuhalten. Besondere Wünsche der Angehörigen, evtl. die Verstorbenen in 2. Klasse beerdigen zu lassen, können grundsätzlich nicht gestattet werden. Das gleiche gilt auch für Überführungen. Derartige Kosten werden nicht vom Reichsstock des Arbeitsinsatzes übernommen.

Ferner sind bei Ostarbeitern, Emigranten und sonstige Geistliche zu den Beerdigungsfeiern nicht zugelassen. Dagegen bestehen keine Bedenken, wenn durch geeignete Ostarbeiter oder Leichenpriester schlichte Feiern abgehalten werden. Die Ausschmückung der Leichen- und Ansegnungshalle ist ebenfalls nicht erwünscht.

Hiermit bitte ich veranlassen zu wollen, daß sofort nach Bekanntwerden eines Todesfalles ausländischer Arbeitskräfte 2 Grabstellenausweise dem Arbeitsamt zugesandt werden, damit zeitraubende Rückfragen vermieden werden."

*Preussner*

*18.10.44*

*Stamm*

### „Rassenschande“

Als Ausfluss der NS-Rassenideologie war der sexuelle Kontakt zwischen polnischen bzw. russischen Männern und deutschen Frauen streng verboten. Den Polen und „Ostarbeitern“ drohte dabei die öffentliche Hinrichtung, den Frauen lange Haftstrafen und öffentliche Anprangerung wegen „Rassenschande“.

### Küssen eines Ausländers: 8 Monate Gefängnis

Schon der Verdacht oder die Bereitschaft zum Geschlechtsverkehr mit einem Ausländer genügte für eine Verurteilung zu einer Haftstrafe von über einem Jahr.

Eine junge Frau wurde zu acht Monaten Gefängnis verurteilt, weil sie sich von einem Kriegsgefangenen küssen ließ. Die Frauen hatten laut Sondergericht das gesunde Volksempfinden gestört, zudem „die Würde und das Ansehen der deutschen Frau schwer geschädigt“. Eine solche Bestrafung auf Verdachtsmomente hin öffneten der Denunziation Tür und Tor. (Staatsarchiv Augsburg, Staatsanwaltschaft Augsburg, Sondergericht München 2, 832)

*Unterschiedlicher erklärt eidesstattlich, das im Jahre 1943 unser damaliger Bürgermeister Wondler mir stets behilflich war bei meiner Tochter. Sie wurde 1943 wegen verbotenen Umgangs mit einem französischen Kriegsgefangenen zu 1 Jahr 3 Monaten Zuchthaus verurteilt. Trotzdem ich nicht Parteigenosse war, machte Wondler wiederholt Gnadengesuche und erwirkte dadurch Strafaufschub meiner Tochter bis Kriegsende. Im Allgemeinen kann ich noch berichten das er als Bürgermeister sehr beliebt und das er gegen jedermann freundlich und hilfsbereit war.*

45

Joseph [redacted]  
Landwirt  
Gosthofen, Senghensw. 11.

Paraxol-Werk-Walden  
Betriebsobmann  
Wilh. Zanker.  
Walden, den 25. Januar 1945.  
An die  
Deutsche Arbeitsfront  
Kreisverwaltung Augsburg-Land  
in Augsburg  
Bühnenstraße 12/172.  
Betreff: Verkehr mit franz. Zivilarbeitern.  
Vor ungefähr 3 Wochen wurde mir bekannt, das eine junge Frau deren Mann vor Monaten gefallen ist mit Namen Fanny Giener und die ledige [redacted] beide in der [redacted] der Paraxol mit 2 franz. Zivilarbeiter in näheren Beziehungen stehen. Ich habe darauf den Betriebsführer Herrn Groll in Kenntnis gesetzt ebenso der Dienstaufsicht Frau Bonstötter mitgeteilt, das sie auf die Beiden mehr Augenmerk richten soll. Ausserdem bin ich wiederholt so auch an einem Sonntag längere Zeit in der Küche gewesen wo die Beiden Dienst hatten, konnte aber nichts bemerken. Es ist klar, das sich derartige Dinge meist nur bei Nacht abspielen. Ich gehe um 6 Uhr aus dem Werk und kann dies nicht weiter verfolgen.  
Der Betriebsführer hat einem Chemiemeister (Brunn) die Sache erzählt und der hat auch im Montag, den 22.1., gegen 21 Uhr 30 wahrgenommen, das 2 franz. Arbeiter in dem Zimmer der beiden Küchenhilfen sind und darauf hin den Betriebsführer verständigt. Zu bemerken ist noch, das die Beiden in Haus 22 also wo die Küche ist im oberen stockwerk ihr Zimmer haben.  
Der Betriebsführer begab sich sogleich in Begleitung von 2 Wechsmannern nach dem Zimmer der beiden Mädchen. Auf sein lautes Klopfen bekam er keine Antwort. Erst auf wiederholtes Klopfen und Rufen sofort aufgeschrien, hier ist die Polizei wenn nicht geöffnet wird dann wird geschossen, darauf hin öffnete Frau [redacted] die nur mit einem kurzen Hemdchen bekleidet war die ihre. Der Betriebsführer montierte Licht und sah, das die [redacted] im Bett lag und sich ganz zudeckt hatte, so das nur noch das Gesicht zu sehen war. Auf seine Frage wo die beiden Franzosen seien antwortete sie inner hier sind keine Franzosen. Herr Groll schaute dann unter die Betten da war nichts zu sehen. Dann öffnete er die Schränke da standen die Beiden Franzosen der eine im Hemd der andere hatte eine kurze Sporthose an.  
Die Franzosen wurden schon durch anrufen und wurden auf der Tache im Luftschutzkeller fest gehalten. Als ich am Dienstag um 7 Uhr die Tache passierte sagte mir der Posten ich soll zur Tache kommen, zugleich traf ich den Betriebsführer der mich mit gleich zu ihm zukommen. Herr Groll erzählte mir dann den ganzen Vorfall und fragte was sollen wir nun unternehmen. Er kamen dann zu der gemeinsamen Ansicht die beiden Mädchen sofort entlassen, die Franzosen nach dem Unschicksglück am Bahnhof zum Kohleneschuppen. Und die Gendarmerie Villenbach zu benachrichtigen. Der Gendarmerie konnte aber erst am Donnerstag hier her kommen und die Angelegenheit aufnehmen.  
Das vermittelte eine der Sache ist, das in dem Zimmer noch eine Dritte Person geschlafen hat die auch in der Küche mit arbeitet. Also haben die Beiden kein Schamgefühl. Die junge Kriegserwitwe sowie das eine Mädchen haben dann zugegeben, das sie mit den Franzosen intimen Verkehr gehabt haben. Auch ein Franzose hat zugegeben, das er ungefähr 3 mal im Verkehr getreten sei, der andere hat hartnäckig verleugnet. Das Schönste aber ist, das sich der eine Franzose der [redacted] gegenüber geäußert habe, er habe einen Revolver den er vergraben habe und wenn es soweit sei, dann sei der Betriebsführer der Erste der [redacted] werden würde danach kämen die anderen. Aber auch das leugnete

Sender zu hören. Aber auch dies streitet der eine Franzose ab während der andere es zugeb. Die beiden Mädels wurden für Donnerstag hier her bestellt zur Vernehmung sind aber nicht gekommen. Sie sind an diesem Tage nach Augsburg um sich angeblich beim Arbeitsamt zu melden. Von einer anderen Seite habe ich gehört, das sich die Beiden beim Deutschen Roten Kreuz gemeldet haben um dort in den Dienst gesetzt zu werden.  
Niemand hätte ich das hinter den Beiden gesucht, das sie sich so vergessen würden. Dabei hat die eine ihren gefallenen Mann die andere ihren angeblichen Bräutigam im Zimmer auf dem Tisch im Bild stehen. Gerade die Kriegserwitwe die konnte sich so verstellen wie wenn sie niemals einen anderen Mann anschauen würde.  
Nach Angaben des Gendarmen will er die beiden Franzosen morgen nach Augsburg bringen und der GSTP. übergeben. Vielleicht kann von dieser Seite aus die Pistole oder Revolver gefunden werden. Das schönste ist, das seit einiger Zeit bei der Tache eine Pistole abgibt. Es ist ja nicht ausgeschlossen, das der Kerl diese gestohlen hat. Wenn sich weiter noch etwas herausstellt werde ich weiteren Bericht erstatten.  
Heil Hitler!  
Zanker  
Betriebsobmann

### Kontakt mit der deutschen Bevölkerung

Aus einem zeitgenössischen Bericht:

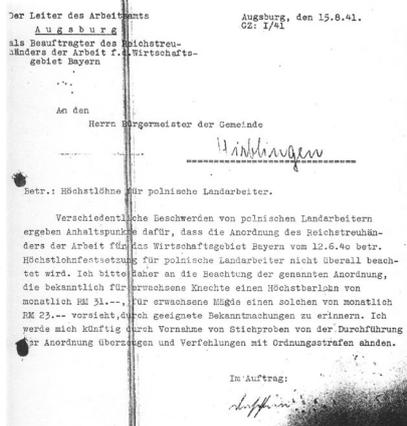
Am 18. 4. (1941) wurde ein polnischer Zivilarbeiter bei Michaelsneukirchen (Landkreis Roding) im Auftrag des Reichssicherheitshauptamtes mittels des Stranges exekutiert, weil er mit einem deutschen Mädchen geschlechtlich verkehrt hatte. Nach der Exekution wurden 137 polnische Arbeiter und Arbeiterinnen zum Richtplatz geführt und nach Verlesung eines in polnischer Sprache abgefassten Erlasses des Reichsführers SS wieder zu ihrer Arbeit entlassen. Die Art des Vollzugs der Todesstrafe wird weit über den Landkreis Roding hinaus immer noch lebhaft und unwillig erörtert.

(Theresta Bauer: Nationalsozialistische Agrarpolitik und bäuerliches Verhalten im Zweiten Weltkrieg, Frankfurt a. Main u. a. 1996, S. 176)

## 4.2. Bezahlung der Zwangsarbeiter

Die Bezahlung einer landwirtschaftlichen Arbeiterin lag weitgehend im Ermessen des Bauern, im Allgemeinen erhielten die polnischen oder ukrainischen Helfer um RM 10 im Monat. Die Löhne für Zivilarbeiter und der Kriegsgefangenen in der Wirtschaft richteten sich nach deren Nationalität, Geschlechtszugehörigkeit und nach dem Alter. Sie wurden wie die Verpflegungssätze zentral festgelegt.

Ein junger, deutscher Arbeiter ohne Fachausbildung (=entsprach der Arbeitseinstufung eines durchschnittlichen Ostarbeiters) erhielt ab 10. Juli 1939 in der Augsburger Metallindustrie 0,36 bis 0,59 Reichsmark Bruttostundenlohn (je nach Ausbildungsgrad, Leistung, Akkord usw. mit Zuschlägen), d.h. dies entspricht einem Tagesverdienst von vier bis sechs Reichsmark Tagesverdienst.



Löhne der Westarbeiter, der sog. „germanischen“ Arbeiter wie der Niederländer, Flamen und Skandinavier und die der „fremdvölkischen“ Franzosen und Belgier waren gleich hoch.

Zivilarbeiter sollten annähernd denselben Lohn wie Deutsche erhalten, ihr Verdienst war aber im Schnitt geringer, da sie zumeist in niedrigere Lohngruppen eingestuft wurden. Um Firmen, die ausländische Arbeitskräfte einstellten, nicht gegenüber solchen, die deutsche Arbeitskräfte beschäftigten, zu bevorzugen, wurde die „Ostarbeiterabgabe“ eingeführt, die in etwa der Differenz zwischen tariflichen Entgelt

Löhne für Ostarbeiter, Juni 1942

Zeitraum	Bruttolohn eines deutschen Arbeiters in Reichsmark		Insgesamt	Entgelt des Ostarbeiters		
	von	bis		Abzüge für Unterkunft und Verpflegung	Auszahlender Betrag	Ostarbeiterabgabe
1 Monat	48,00	51,00	51,00 RM	45,00 RM	6,00 RM	–
	150,00	156,00	84,00 RM	45,00 RM	39,00 RM	67,50 RM
	204,00	210,00	97,50 RM	45,00 RM	52,50 RM	108,00 RM
	360,00	367,50	129,00 RM	45,00 RM	84,00 RM	229,50 RM

(Ulrich Herbert: Fremdarbeiter. Berlin 1999, S. 201)

### Tagesverdienste im Vergleich

Deutscher Facharbeiter ab 10.7.1939 (ohne Fachausbildung)	Westarbeiter	westlicher Kriegsgefangenen	Zivilarbeiter aus dem Osten	Polnischer Kriegsgefangener	Sowjetischer Kriegsgefangener
Durchschnittlicher Tagesverdienst: <b>RM 4 bis RM 6</b>	Durchschnittlicher Tagesverdienst: <b>RM 4 bis RM 6</b>	Durchschnittlicher Tagesverdienst: <b>0,70 RM</b> plus Leistungszahlungen	Durchschnittlicher Tagesverdienst: <b>RM 2,55</b>	Durchschnittlicher Tagesverdienst: <b>RM 0,50</b>	<b>RM 0,20</b> , ab September 1943 RM 0,35 zuzüglich Leistungszuschläge
Zuschläge nach Ausbildungsgrad, Leistung, Akkord	abzüglich Unterkunft und Verpflegung		abzüglich Unterkunft und Verpflegung RM 1,50 Verbleiben: <b>RM 1,05</b>	gültig nur im jeweiligen Unterbringungslager	

nach: W. Kucera, Fremdarbeiter und KZ-Häftlinge, S. 55f

### 4.3. Urlaubsregelungen und Mobilität

Der Anspruch ausländischer Arbeitskräfte auf Urlaub wurde durch einige Sonder- und Ausnahmeregelungen stark eingeschränkt. Für die Polen wurden ab März 1943 die Regelungen für Familienheimfahrten ersatzlos bis auf weiteres gestrichen. Ab November 1943 war auch ein Heimaturlaub für westliche Zivilarbeiter so gut wie unmöglich.

#### Sonderregelungen für Ostarbeiter

Für arbeitende Kriegsgefangene war kein Urlaub vorgesehen. Von Anfang an waren die Urlaubsregelungen gegenüber Polen sehr restriktiv gehandhabt worden.

Ab 1944 hatten „Ostarbeiter“ sechs Tage Urlaubsanspruch, wenn sie über ein Jahr in einer Firma gearbeitet hatten. Heimfahrten mussten von den Behörden genehmigt werden und wurden nur in wenigen Fällen erteilt (z.B. vor 1943 bei Schwangerschaft). Ostarbeiter konnten so ihren Urlaub nur im Lager oder in seltenen Fällen in

gesonderten Urlaubslagern verbringen. Übertreten von Urlaubszeiten oder Nichtwiederantritt einer Arbeitsstelle wurde als Arbeitsvertragsbruch gewertet und streng bestraft, üblicherweise mit Einweisung in ein Konzentrationslager oder ins Arbeitserziehungslager (AEL).

#### „Gruppenausgang“ ab 1942, Verlassen des Ortes nur mit Genehmigung der Polizei

Ab August 1942 durften bewährte Ostarbeiter ihr Lager einmal wöchentlich, in Gruppen von ca. 10 bis 20 Mann, Frauen bereits in Gruppen ab 5 Personen verlassen. Ein zuverlässiger Ostarbeiter sollte dabei die Verantwortung übernehmen. Ohne die Genehmigung der Ortspolizei durften die Ostarbeiter die Ortschaft nicht verlassen.

ARBEITSAMT AUGSBURG Augsburg, den 17. Dezember 40  
Gz. 5200

An die  
Herren Bürgermeister.

Trotzdem ich in einem Rundschreiben vom 16. Okt. 40 bekannt gegeben habe, dass polnischen Arbeitskräften ein Urlaub sowie ein Stellenwechsel nicht genehmigt wird, erhalte ich täglich telefonische sowie schriftliche Anfragen über Urlaubsgewährung und Stellenwechsel. Ich bitte Sie deshalb dringend, sobald als möglich bekannt zu geben, dass polnischen Arbeitskräften kein Urlaub und kein Stellenwechsel genehmigt wird.

Sollte ein Betriebsführer seine polnische Arbeitskraft nicht mehr benötigen, so hat derselbe dieses dem Arbeitsamt sofort schriftlich mitzuteilen, damit der Pole durch das Arbeitsamt auf einen anderen Betrieb verpflichtet wird.

Denjenigen Betriebsführern, welche diese Anordnung nicht befolgen, bin ich gezwungen, die polnischen Arbeitskräfte ohne Rücksicht wegzunehmen.

In Auftrag:  
*[Handwritten Signature]*

#### 319. Urlaub der polnischen Beschäftigten

Der GWA hat unter dem 24. 3. 43 (NArbV S. I 212) eine Anordnung über den Urlaub der polnischen Beschäftigten erlassen: Soweit polnischen Beschäftigten auf Grund von Vorschriften oder Vereinbarungen ein Anspruch auf Urlaub oder Familienheimfahrt zusteht, ruht vorläufig der Anspruch. Die Bestimmung des Zeitpunktes für die Erfüllung von Ansprüchen auf Urlaub bleibt vorbehalten. Die Gewährung von Urlaub an polnische Beschäftigte bedarf im Einzelfall der Zustimmung des Arbeitsamts, soweit nicht vom Generalbevollmächtigten für den Arbeitseinsatz etwas anderes bestimmt wird. Die über den Urlaub und die Familienheimfahrt von polnischen Beschäftigten bisher erlassenen Durchführungsvorschriften (Erl. vom 28.2.42, NArbV Nr. 8 S. I 124, Erl. vom 29.9.42, NArbV Nr. 28 S. I 430, und Erl. vom 18.2.43, NArbV Nr. 7 S. I 167) bleiben unberührt. Die Anordnung tritt am Tage nach ihrer Verkündung in Kraft. Sie gilt auch in den eingegliederten Ostgebieten.

Am gleichen Tage treten die Anordnung über den Urlaub der im Reich eingekerkerten Zivilarbeiter und -arbeiterinnen polnischen Volkstums vom 31. 3. 41 (NAnz Nr. 81) sowie § 2 der Ersten ErgAnordnung über die arbeitsrechtliche Behandlung der polnischen Beschäftigten im Reichsgau Wartheland i. d. F. vom 15. 2. 42 (Amtl. Mittlg. der Abt. Arbeit Nr. 3 S. 42) außer Kraft.

Nachrichtendienst DGB, 5. 5. 1943

Bekanntmachung:

Die in unserem Betrieb angesetzten Polen haben folgendes zu beachten:

- 1.) Polnische Arbeitskräfte haben während ihres Aufenthaltes im Reichgebiet dauernd und jederzeit sichtbar als Kennzeichen das Pol zu tragen.
- 2.) Polen haben sich jede Woche einmal bei der Ortspolizeibehörde Gersthofen-Rathaus-persönlich zu melden.  
Die Meldung erfolgt jeden Mittwoch abends 19<sup>30</sup> Uhr; wer durch Schichtarbeit (2.Schicht) verhindert ist, meldet sich mittags 11<sup>30</sup> Uhr.  
Ist die persönliche Meldung dem Polen infolge Krankheit nicht möglich, so genügt anstelle der persönlichen Meldung die Meldung durch den Arbeitgeber unter Vorlage einer ärztlichen Bescheinigung über die Krankheit.
- 3.) Die Polen dürfen Gersthofen nur mit Genehmigung der Ortspolizeibehörde (Schiffner, Rathaus) verlassen.
- 4.) Die Benützung der Eisenbahn ist den Polen nur auf Grund einer ortspolizeilichen Bescheinigung gestattet.
- 5.) Polen dürfen öffentliche Strassen und Plätze nach 21 Uhr nur mit ortspolizeilicher Genehmigung bestreiten.
- 6.) Der Besuch deutscher Veranstaltungen kultureller und geselliger Art ist verboten.
- 7.) Der Besuch von Gaststätten ist nur mit ortspolizeilicher Genehmigung gestattet. Der Genuss von Alkohol mit Ausnahme von Bier ist verboten. Polen haben sich beim Besuch von Gaststätten von den anderen Gästen getrennt zu halten.
- 8.) Dasselbe gilt beim Besuch kirchlicher Veranstaltungen.
- 9.) Zusammenkünfte polnischer Arbeitskräfte sind nur mit Genehmigung der Ortspolizeibehörde gestattet.
- 10.) Der Erwerb und Besitz von Waffen, von Fahrrädern und Photoapparaten ist verboten.
- 11.) Jeder über das durch den Arbeitseinsatz bedingte Maß hinausgehende Verkehr mit Deutschen, vor allem aber die Aufnahme von Geschlechtsbeziehungen zu Deutschen sowie jeder Verkehr mit irgendwelchen Kriegsgefangenen ist verboten.
- 12.) Zuwiderhandlungen gegen die aufgezeigten Verbote werden bestraft.

Gersthofen, 22.12.42 Der Führer des Betriebes:  
Ri.

Ein Zuwiderhandeln wurde mit empfindlichen Geldstrafen geahndet. Wollte ein Ostarbeiter den Landkreis Augsburg verlassen, benötigte er darüber hinaus die Genehmigung des Landrates.

Teil I

Reiseschein  
 Der Zivilarbeiter ... *H. H. H. H.*  
 (Vor- und Zuname)  
 Staatsangehörigkeit bzw. Volkstum ... *Wormingen*  
 geb. am ... *13. 10. 12* ... in ...  
 seit ... *16. 7. 42* ... beil. ... *39*  
 als ... *Landarbeiter* ... beschäftigt, ist in der Zeit  
 Art der Beschäftigung)  
 vom ... *8. 11* ... Uhr, bis ...  
 ... *20* ... Uhr, nach ... *Ludwigshafen* ... beurlaubt.  
 ... *Gersthofen* ... (Ort) ... den *27. 5. 44* ...  
 ... *G. L. L.* ... (Unterschrift und Firmenstempel)

Der Reiseschein ist nach Abschluß der Reise an die Ausfertigende Stelle zurückzugeben.

**Kurzurlaub von Westarbeitern**

Wenn ein Westarbeiter den Arbeitsort in seiner Freizeit verlassen wollte, musste er ab Mai 1944 die Zustimmung der Arbeitsstelle einholen und beim Landratsamt einen Reiseschein beantragen, andernfalls drohten – wie hier Laurent Pascal – empfindliche Strafen.

Kriminalpolizeistelle Augsburg  
 Fahndungskommando  
 Bahnhof Donauwörth.  
 Donauwörth...den 15. Mai 1944  
 1 Js 882/44  
 Betrifft: Strafanzeige gegen  
 Vor- und Zuname *Laurant P. Pascal*  
 22.8.1909 in Lyon  
 Geburtszeit u. Ort  
 Beruf *Magazinarbeiter*  
 Wohnort - Straße *Augsburg, Heeresverpflegsamt, Röselstr. 17*  
 ehem. franz. Kriegsgefangener  
 Arbeitsverhältnis  
 wegen Vergehens gg. §§ 2, 7 Abs. 3 u. 13 der Ausländerpolizei-VO. v. 22.8.38 i. d. F. v. 5.9.39 (RGBl. I S. 1667).  
 Am 13.5.1944 gegen 15.15 Uhr wurde *Laurant P. Pascal* im B-Fzuge auf der Strecke zwischen am Bahnhof Donauwörth ohne die vorgeschriebene Aufenthaltserlaubnis betroffen.  
 Der (Die) Beschuldigte gab an: "Ich habe nicht gewusst, dass ich das mir zugewiesene Aufenthaltsgebiet nicht verlassen darf. Ich befinde mich auf einer Fahrt von Augsburg nach HSchstätt zum Besuche eines Kameraden. Eben so ist mir unbekannt, dass ich eine Reiseerlaubnis benötige."  
 Es wird angenommen, daß er (sic) wieder in den genehmigten Aufenthaltskreis u. an die Arbeitsstelle zurückkehren will, weshalb von einer Festnahme abgesehen wird.  
 +Er (Sie) hat sich ausgewiesen mit *Pass und Urlaubbescheinigung, Pass* ausgestellt am *27.1.44* vom *Pol. Präsidenten* in *Augsburg*.  
 in *Augsburg*.  
 +Aufenthaltserlaubnis wurde ihm (IHR) erteilt am *27.1.44* vom *Pol. Präsidenten* in *Augsburg* für den *Stadtkreis Augsburg*.  
 +Eine Aufenthaltserlaubnis konnte er (sic) nicht vorweisen.  
 In den für den Wohnort zuständigen *Fach* Hauptv. d. Gend. (Dienstgrad) Polizeidirektor } -Ausländeramt Landrat } in *Augsburg*.  
 zur gefl. Kenntnis, Nachprüfung der Personalien, ev. notwendigen Ergänzung u. Weiterleitung an die Staatsanwaltschaft. Sollte sich ergeben, daß an Stelle der Ausländer-Pol. VO. die Übertretung einer anderen Pol. VO. vorliegt, so wird um gebührenpflichtige Verurteilung oder Erl. einer Strafverfügung gebeten. Die Strafverfolgung liegt während des Krieges aus sicherheitspolizeilichen Gründen im öffentlichen Interesse (§ 153 StPO.)  
 Ce 231/44

AttENZEICHEN: 1 Js 882 44  
 B PLS 370/44  
 Mitt. gef. an Pol. Präs. Augsburg 24.5.44  
 A. *Ausl.*  
 1. Strafbefehl (Urchrift)  
 An das Amtsgericht Augsburg  
 mit dem Antrag, folgenden Strafbefehl zu erlassen:  
 An den franz. Magazinarbeiter *Laurent Pascal* in *Augsburg* *Röselstr. 17 (Heeresverpflegsamt)*  
 Nach einer Anzeige der Kriminalpolizeistelle Augsburg vom 15. Mai 1944 sollen Sie am 13. Mai 1944 das Stadtgebiet Augsburg ohne die vorgeschriebene Ausländergenehmigung verlassen haben.  
 Diese Handlung erfüllt den Tatbestand eines Vergehens nach §§ 2, 7 III und 13 der AusländerpolizeiVO. vom 22.8.38 in der Fassung vom 5.9.39 (RGBl. I S. 1667).  
 Beweismittel: Anzeige  
 Ich beantrage gegen den Beschuldigte n. eine Auf schriftlichen Antrag des - Staats- - Anwalts - wird - werden - nach den angeführten Vorschriften und nach §§ 407 ff. StPO gegen Sie  
 Cs 231/44

## 4.4. Verpflegung von Zwangsarbeitern in Gersthofen

### Strasser/Transehe

Die Ernährungssituation der in Gersthofen zur Zwangsarbeit verpflichteten war über aus unterschiedlich. Die in der Brauerei Straßer wohnhaften Kriegsgefangenen mussten von ihren Arbeitgebern verpflegt werden (Aussage Hilde Schmid), die IMIs von der Firma Transehe hingegen wurden anfangs im Gasthaus der Brauerei Strasser versorgt, der deshalb für die Allgemeinheit geschlossen werden musste. Die Köchin Anna Gollong soll die Rationen drastisch gekürzt und Lebensmittel unterschlagen haben, wie sich nach ihrer Kündigung herausstellte. Im Juni 1944 wurde die Gastwirtschaft wieder für die deutschen Staatsangehörigen geöffnet und die IMIs durch eine eigene Köchin in den Nebenräumen der Brauerei Straßer weiterverpflegt.

Beratung		Die ..... 7 ..... Beratungsberechtigten	Tag .. 27.7.1944.
mit den Gemeinderäten		waren ordnungsgemäß geladen;	Nr. .... 4 .....
		davon waren ..... 6 ..... anwesend.	
		Die Beratung war öffentlich -	
		nichtöffentlich	
Gegenstand:		5.) Antrag auf Erlaubnis zum Betriebe einer Gast- und Speisewirtschaft auf dem Anwesen Augsburgstr.1 "Goldener Adler" gen. Straßerbräu in Gersthofen	
Name d. Beratungsberechtigten		Meinungäußerung:	
		Zweckmäßig wird hier als Erstes der Vortrag des Bürgermeisters kurz niedergeschrieben)	
		Vortrag:	
		Die bisherige Pächterin Maria Gollong hatte zum 1.6. gekündigt und hat inzwischen den Ort verlassen. Nachdem die "Straßerbräu" die älteste Wirtschaft Gersthofens mit großer Tradition ist und das Bedürfnis zum Weiterbetrieb immer wieder zu vernehmen war, wurden mit der Hasenbrauerei Augsburg Verhandlungen auf Zuweisung eines Pächters eingeleitet, die nunmehr zum Abschluß gekommen sind. Nach der Instandsetzung der Lokalitäten hat der neue Pächter Max Degenmeier mit seiner Ehefrau die Wirtschaft am 16. Juli 44 übernommen und eröffnet.	
		Der Wirtschaftsbetrieb erstreckt sich allerdings gegenüber dem früheren Zustand nicht mehr auf den Anbau mit dem Schützenzimmer und dem Saal und ebensowenig auf den Betrieb der Metzgerei, die geschlossen bleibt.	
		Die Neuverpachtung soll vertragsmäßig auf Kriegsdauer beschränkt sein, um einem Straßer-Enkel später am Orte die zugesicherte Existenzgründung zu ermöglichen.	
		<u>Beratung mit den Gemeinderäten:</u>	
		Die Gemeinderäte stimmen zu.	
		<u>Entschließung des Bürgermeisters:</u>	
		Anfragen gemeindlichen Anwesen Augsburgstr.1 ruht ein Realrecht. Die Frage des Bedürfnisses ist daher gemäß § 24 Abs. 1 GastG. nicht zu prüfen. Gegen den Antragsteller Max Degenmeier und seine Ehefrau Kreszenz, geborene Robeller, liegen Tatsachen nach § 24 Abs. 1 GastG., welche eine Versagung der Erlaubnis rechtfertigen würden, nicht vor. Degenmeier und seine Ehefrau führten seit mehr als zwei Jahrzehnten Wirtschaften in Augsburg und besitzen die erforderliche Zuverlässigkeit.	

24. Mai

IG Farben

*I. Eßler*

die Chemische Fabrik Gersthofen

Herrn v. Transehe &amp; Co.

Gersthofen

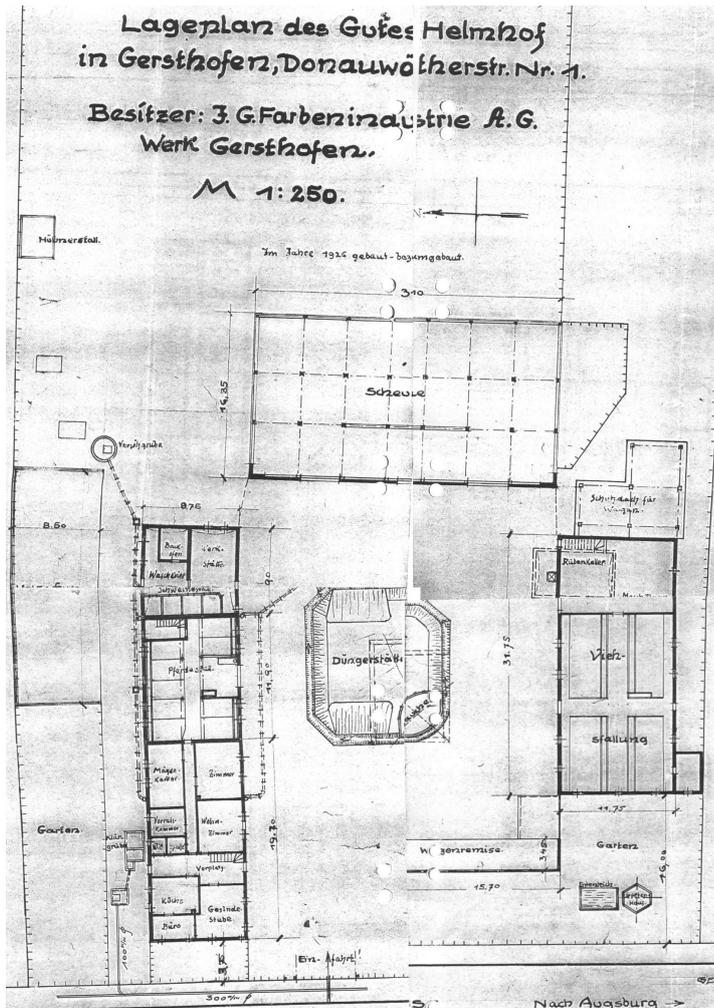
Verpflegung ausländischer Arbeiter.

Nachdem Frau Gollong auf 1. Juni ds. Js. das Pachtverhältnis der Gaststätt "Goldener Adler" gekündigt und sich ein neuer Pächter bis heute nicht gefunden hat, bitte ich Sie für eine anderweitige Kochgelegenheit bis zu Kündigungstermin für Ihre ausländischen Arbeiter besorgt sein zu wollen. Darauf hinzuweisen gestatte ich mir, dass auch eine pachtweise Überlassung der Lokale für die Verpflegung Ihrer ausländischen Arbeiter nicht in Frage kommen kann, da der Fortbetrieb der Gastwirtschaft - die seitdem sie für öffentlichen Betrieb geschlossen wurde, in ihrem Ertragswerte stark gesunken ist - ein dringendes öffentliches Bedürfnis ist.

*H. G. Müller*

Heil Hitler!

*Müller*  
Bürgermeister.



Die Verköstigung der russischen Kriegsgefangenen bei IG Farben lief über den werkseigenen Helmshof, wo ebenfalls Kriegsgefangene bzw. östliche Zivilarbeiter /innen angestellt waren. Die Nahrung wurde täglich vom Helmshof zu den Baracken bzw. zu IG Farben von Kriegsgefangenen hinuntergefahren. Zur Einnahme ihrer Mahlzeiten wurde bei IG Farben auf dem Werksgelände eine eigene Bar-



cke aufgestellt. Auch in Gersthofen bemerkten Bürger den - selbst zur schlecht versorgten deutschen Bevölkerung - miserablen Ernäh-

rungszustand der „Ostarbeiter“ und sowjetischer Kriegsgefangener bei IG Farben, für die selbst verfaulte Kartoffeln und Hundenahrung begehrtestenswert waren und die in den Abfalltonnen regelmäßig nach Kartoffelschalen und ähnlich essbaren Speiseresten suchten. (Auskunft von Frau Helmschrott, Gersthofen)

### Sauer

Die Versorgung der ukrainischen Zivilarbeiterinnen bei der Munitionsfabrik Sauer übernahmen ein Ukrainer und sein 16-jähriger Sohn, die mittags die Verpflegung von der Schönbachstrasse mit einem Pferdegespann zur Firma Sauer brachten.

### Hery

Die Kriegsgefangenen beim Säge- und Hobelwerk Hery versorgten sich selbst. Der Besitzer gestattete ihnen die Anlage von Gemüsebeeten sowie die Kaninchenhaltung. Zur Einnahme der Mahlzeiten zogen sie sich in ihre Baracke zurück.

### Bauern

Die Bauern verpflegten ihre Fremdarbeiter selbst, sie gehörten zur Familie und erhielten in den allermeisten Fällen die gleiche Nahrung wie die Deutschen.

**Verpflegungssätze der Kriegsgefangenen und Ostarbeiter (-innen) vom 6.10.1942**

In Lagern untergebrachte <b>Kriegsgefangene</b> , in der Rüstungsindustrie bzw. gewerblichen Wirtschaft beschäftigt:	In Lagern untergebrachte <b>nichtsowjetische Kriegsgefangene</b> , in der Rüstungsindustrie bzw. gewerblichen Wirtschaft beschäftigt:	In Lagern untergebrachte <b>Ostarbeiter/innen</b> , in der Rüstungsindustrie bzw. gewerblichen Wirtschaft beschäftigt:
<b>Normalarbeiter pro Woche:</b> Brot: 2600 g Fleisch: 250 g Fett: 130 g Kartoffeln: 7000 g Nährmittel: 150 g Zucker: 110 g Tee-Ersatz: 14 g	<b>Normalarbeiter:</b> Brot: 2250 g Fleisch: 350 g Fett: 206 g Käse: 31,25 g Quark: 31,25 g Nährmittel: 150 g Marmelade: 175 g Zucker: 175 g Kaffe-Ersatz: 62,5 g	<b>Normalarbeiter:</b> Brot: 2600 g Fleisch: 250 g Fett: 130 g Kartoffeln: 7000 g Nährmittel: 150 g Zucker: 110 g Tee-Ersatz: 14 g Gemüse nach Aufkommen
<b>Lang- und Nachtarbeiter:</b> Brot: 2600 g Fleisch: 300 g Fett: 150 g Die übrigen Lebensmittel wie oben	<b>Lang- und Nachtarbeiter:</b> Brot: 2650 g Fleisch: 480 g Fett: 220 g Die übrigen Lebensmittel wie oben	<b>Lang- und Nachtarbeiter:</b> Brot: 2600 g Fleisch: 300 g Fett: 150 g Die übrigen Lebensmittel wie oben
<b>Schwerarbeiter:</b> Brot: 3400 g Fleisch: 400 g Fett: 200 g Die übrigen Lebensmittel wie oben	<b>Schwerarbeiter:</b> Brot: 3180 g Fleisch: 580 g Fett: 270 g Die übrigen Lebensmittel wie oben	<b>Schwerarbeiter:</b> Brot: 3400 g Fleisch: 400 g Fett: 200 g Die übrigen Lebensmittel wie oben
<b>Schwerstarbeiter:</b> Brot: 4400 g Fleisch: 500 g Fett: 260 g Die übrigen Lebensmittel wie oben		
<b>Bergarbeiter unter Tage:</b> Brot: 4400 g Fleisch: 600 g Fett: 300 g Tee-Ersatz: 25 g Die übrigen Lebensmittel wie oben		

**Fett bestand bei Ostarbeitern nur aus Margarine, Fleisch nur als Pferde- und Freibankfleisch, Nährmittel nur aus minderwertigen Getreidesorten, Gemüse v.a. aus Kohlrüben und Marktabfällen und wurde nur ausgegeben, wenn die deutsche Bevölkerung versorgt war. Entrahmte Milch durfte nicht abgegeben werden.**

### 4.5. Medizinische Versorgung der Zwangsarbeiter

Wegen der bei Deutschen grassierenden Angst vor ansteckenden Krankheiten unterlagen v.a. die Ostarbeiter einer strengen „Gesundheitspflege“. Die Angst war wegen deren gedrängter Unterkunft, ungesunde, ohne ausreichende sanitäre Anlagen ausgestatteten Unterbringungsweise berechtigt. Die Vorschriften zur gesundheitlichen Überwachung galten für alle ausländischen Arbeitskräfte, aber alle bis auf die Arbeiterinnen und Arbeiter aus der Sowjetunion und Polen konnten davon befreit werden.

Staatl. Gesundheitsamt  
Augsburg-Land.

Augsburg, den 27. Juni 1940.  
Frölichstr. 10 1/2

An den  
Herrn Bürgermeister der Gemeinde  
Herrn Ortsbauernführer der Gemeinde

— Hirblingen. —

Betreff: Behandlung der polnischen  
Arbeitskräfte.

Die polnischen Arbeitskräfte bedürfen einer besonderen Überwachung ihrer gesundheitlichen Verhältnisse. Sie sind zwar vor dem Reiseantritt und dann noch einmal nach der Entladung in Deutschland ärztlich untersucht und entlastet worden, doch ist es dringend notwendig, sie dauernd daraufhin zu überwachen, ob sie nicht auf eine innere Krankheit verdächtig sind, an Augentzündungen, Hautausschlägen, Körperjucken (Ungeziefer) leiden. Treten solche Erscheinungen auf, so sind sie sofort dem nächsten Arzt oder dem Gesundheitsamt (an Amtstagen) vorzustellen.

Von Zeit zu Zeit werden zufolge Auftrags des Regierungspräsidenten sämtliche polnischen Arbeitskräfte einer ärztlichen Kontrolle unterzogen werden (Gesundheitsappelle). Das Nähere hierüber wird noch bekannt gegeben werden.

#### Entlassung

Schon vor der Ankunft in Gersthofen waren die Zwangsarbeiter an der deutschen Grenze, dann nochmals in München bzw. Dachau entlastet worden. Die Überwa-

Fernsprecher 322 Postfach 39167 München  
Gersthofenstraße 296, Fernsprecher 229

Herrn Bürgermeister der Gemeinde Gersthofen  
Eing.: 19. JUN. 1940  
G.T.B. Nr. 1343 Beil. *Pw*

Gefch.-3. Jhr. Schreib. Tag Gefch.-3. Briefschreib. 5511/Bi/De. Tag 17.6.43  
(Bitte bei Antwort angeben.)

Gegenstand: Mitbenützung von Wehrmachtentlastungsanstalten durch Zivilpersonen.

Die Heeresstandortverwaltung Augsburg teilt mit, dass am 28.5.43 5 Ausl. Zivilarbeiter in der Heeresentlastungsanstalt Augsburg-Hindenburgkaserne, entlastet wurden. Die entstandenen Umkosten in Höhe von RM 5.-- bitte ich umgehend auf mein Postscheckkonto München 39167 zu überweisen.

Transportabrechnungsstelle:  
*Wilm*

chung vor Ort lag beim Gesundheitsamt der Stadt und der DAF. Ostarbeiter wurden in kurzen Abständen entlastet. Alle Betriebe über 100 Ostarbeiter sollten eine eigene Entlastungsanlage besitzen, z.B. Messerschmitt und MAN. In den Lagern war ein sogenannter „Entwesungsmann“ zu benennen, der auf Ungezieferbefall zu achten und im Bedarfsfall die Behörden bzw. die DAF einzuschalten hatte. Ebenso häufig fanden TBC-Untersuchungen statt. Per Unterschrift bestätigten die in Achsheim, Gablingen, Langweid und Gersthofen untersuchten Personen die vorgenommene Untersuchung.

ZIEGELWERK AUGSBURG  
Wilhelm Morgante K. G.

## Ziegeleien Wilhelm Morgante K.G.

FABRIKATION UND VERTRIEB VON ZIEGELWAREN ALLER ARTEN

Ziegeleien Wilhelm Morgante K.G., Göggingen b. Augsburg Reichsbetriebsnummer 0/0836/5235

GÖGGINGEN bei Augsburg, Adolf Hitlerstr. 48  
Bahnhof Augsburg Hbf.  
Telefon Augsburg Nr. 33286  
Bankverbindungen: Kreis-Sparkasse Augsburg  
Volksbank Augsburg

An das  
Arbeitsamt  
Augsburg

Ihre Zeichen Ihre Nachricht vom Unsere Zeichen R Tag 6.10.44

Betr. Niederkunft ausländischer Arbeiterinnen (Ihr Rundschreiben v. 30.11.44)

Unsere polnischen Arbeiterinnen  
K l i m e k Stefania und G o r o w s k a Katarzyna  
sind am 10.3.44 bzw. 19.7.44 niedergekommen; die Kinder sind unehelich; die Arbeiterinnen befinden sich, wie wir hören, erneut in anderen Umständen.

Wir haben durch Schreiben vom 9.6. und 28.8.44 bzw. 26.6. und 14.9.44 darum ersucht, die Arbeiterinnen anderweitig unterzubringen, da dieselben seit ihrer Niederkunft keinerlei Arbeit mehr leisten, und bitten erneut, unseren Anträgen stattzugeben.

Heil Hitler!  
ZIEGELWERK AUGSBURG  
Wilhelm Morgante K. G.  
*W. Morgante*

Staatliche Bakteriologische  
Untersuchungs-Anstalt  
München

*P. G. F. Aust. 1*  
München 2, BS.  
Schillerstraße 25  
(Fernsprecher 53 564)  
**23 MAI 1943**  
am .....

*G. G. F. Austen  
Gersthofen*

Tagebuch-Nr. <b>S5886-8</b>	Stets bei Antworten anzugeben
--------------------------------	-------------------------------------

Herrn	<b>An das</b>
Dr. med.	<b>Staatliche Gesundheits</b>
	<b>Augsburg-Land</b>
(Straße)	<b>Frölichstr. 10</b>

Die Untersuchung des am **22.5.43** eingetroffenen Untersud

Stoffes: **Stuhl**

stammend von **Dedik Josef**

aus **Gersthofen** hat folgendes er

**Tschechowska Dimitry**  
**Jefrenow Dimitry**

**keine Typhus-**  
**keine Paratyphus**  
**keine Ruhr-Bakter**

Staatliches Gesundheitsamt  
Augsburg-Land

**24.5.1943**

**4371**

N:0157

Staatliche Bakteriologisch  
Untersuchungsanstalt

Die Nationalsozialisten bevorzugten aber aus ideologischen Gründen den Schwangerschaftsabbruch bei Ostarbeiterinnen und schufen hierfür spezielle Lager (ULA). Reichsärztführer Leonardo Conti erteilte die Weisung, dass eine Abtreibung bei „Ostarbeiterinnen zum Regelfall“ werden solle. Es ist nicht bekannt, welche Auswirkungen dies in Gersthofen hatte, in der das Ende 1943 geplante Entbindungsheim für Ostarbeiterinnen nicht gebaut wurde, sondern nach Augsburg in die Augsburger Kammgarnspinnerei bzw. in das Zweckverbandslager IV in der Zugspitzstrasse verlegt wurde (Kucera, S. 57f) Dort wie im Haupthaus wurden Schwangerschaftsunterbrechungen vorgenommen. In Krankenhäuser durften ausländische Arbeitskräfte nur in Ausnahmefällen nach Zustimmung durch das Gesundheitsamt gebracht werden.

## Nur gesunde Zwangsarbeiter erwünscht

Die Betriebe waren nur an gesunden, leistungsfähigen Arbeitern interessiert. Kranke und Schwache, die nicht in kurzer Zeit ihre Arbeitsfähigkeit widererlangten, wurden auf Kosten eines Fonds (Reichsstock für Arbeitseinsatz) oder auf eigene Kosten in die Heimat zurückgeschickt. Vor 1943 wurden auch schwangere Personen in die Heimat zurückgeschickt, danach kamen sie in spezielle Entbindungslager (ELA) für Ausländer.

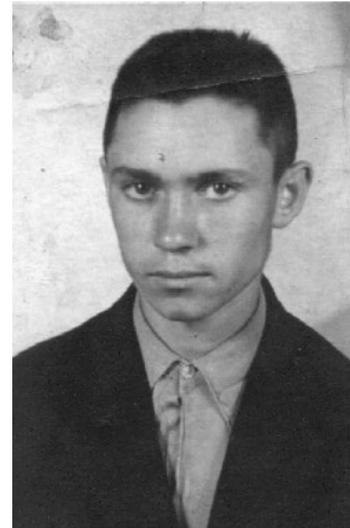
## Schwangerschaftsabbruch als Regelfall; Entbindungsheim für Ostarbeiterinnen in Gersthofen nicht verwirklicht

<b>Beratung</b>		Die 6 Beratungsberechtigten waren ordnungsgemäß geladen; davon waren 6 anwesend. Die Beratung war öffentlich — nichtöffentlich	Tag 30.XII.43 Nr. 3.
Mittler Gemeinderäten.			
Name 4. Beratungsberechtigten			
Gegenstand:		3.) Errichtung eines Entbindungsheimes für Ostarbeiterinnen und eines Heimes für deren Kinder	
		<b>a.) Vortrag:</b>	
		Der Bürgermeister stellte beim Gauamt für Kommunalpolitik den Antrag, für das Kreisgebiet ein Entbindungsheim für Ostarbeiterinnen und ein Heim für deren Kinder zu errichten. Hierauf erfolgte die telef. Anfrage, ob die Gemeinde Gersthofen bereit wäre, das erforderliche Gelände hierzu zur Verfügung zu stellen. Es wurde Zusage gegeben unter der Bedingung, dass alle entstehenden Kosten von allen Kreisangehörigen Gemeinden getragen werden, was auch zugesichert wurde.	
		<b>b.) Beratung:</b>	
		Die Errichtung eines Entbindungsheimes für Ostarbeiterinnen und eines Heimes für deren Kinder ist eine dringende Notwendigkeit, weshalb gegen die Überlassung der erforderlichen Grundfläche keine Erinnerung erhoben wird.	
Der Bürgermeister:		Für die Gemeinderäte:	
<i>[Signature]</i>		<i>[Signature]</i>	

## 4.6. Einzelschicksale



Herr Wladimir Dumanski arbeitete vom Frühjahr 1944 bis Kriegsende im Mai 1945 bei der Reichsbahnausbesserungsstelle Langweid. Im Alter von 15 Jahren wurde er nach Deutschland deportiert. Auf seine Anfrage hin erhielt er von der Gemeinde Langweid die Auskunft, dass es keine Dokumente gebe, die seine Zwangsarbeit in Langweid beweisen könnten. Dieser Vorgang



beweist den ganzen Zynismus der Stiftung „Verantwortung, Erinnerung, Zukunft“. Die ehemaligen Zwangsarbeiter sollen 56 Jahre nach Kriegsende den Beweis ihrer Tätigkeit in Deutschland erbringen, obwohl sie nicht mehr der deutschen Sprache und der lateinischen Schrift mächtig sind.

An: Herrn. Bürgermeister  
Augsburg

(адрес бургомистра)

Staatsarchiv Augsburg  
Eing. 17. Okt.  
28. NOV. 2000  
Nr. 1.F./2003 Big. ....

Meine Adresse: ... Ukraine ...  
75800 Chersoner Gebiet

Siedlung des städt. Typs Kalantschak  
Pionerskaja Str. 52

(адрес заимчивого)

Stadt Augsburg

Eing. 27. SEP. 2003

Beilagen

Zugestellt an

Sehr geehrter Herr Bürgermeister!  
Многоуважаемый господин бургомистр!

Ich bitte Ihre Archivunterlagen bezüglich meines  
Я прошу провести проверку архивных документов относительно моего

Aufenthaltes auf Zwangsarbeit in Stadt, Kreis, Gebiet  
пробывания на принудительных работах в городе, районе, области

Dorf. Langweid. neben Augsburg.

bei Werk an der Eisenbahn. Strecke von Augsburg bis Donauwörth  
на предприятии.

zu überprüfen.

Name (имя, фамилия) Wladimir Grigorjewitsch

Name während der Verfolgungszeit

(фамилия в период преследований)

Geburtsort (место рождения) Dorf Wysokopolje des Chersoner Gebiets

Geburtsdatum (дата рождения) den 7. Oktober 1930

Aufenthaltsdauer (время пребывания) von (с) 4.1944 bis (до) 5.1945

Name des Arbeitsgebers (имя работодателя)

Anderer Bemerkungen (другие заметки) Ich wohnte bei einem Bauer. Neben dem Dorf  
floßen parallel ein Fluß und Kanal

Ich danke im voraus.

Mit freundlichen Grüßen,

Unterschrift  
подпись

Gemeinde Langweid a. Lech  
Augsburger Str. 20  
86462 Langweid a. Lech

24. Nov. 2000

Sept. 2000 1 F/2863

23.11.2000

Nachweis über Zwangsarbeit;  
hier: Wladimir Grigorjewitsch [REDACTED]  
Anlage: 1 Schreiben (in Ablichtung)

Sehr geehrte Damen und Herren,

beiliegend übersenden wir Ihnen ein Schreiben von Herrn Dumanski aus der Ukraine, der während des Zweiten Weltkriegs in Langweid Zwangsarbeit verrichten musste und zum Nachweis dafür, dass er berechtigt ist, Leistungen nach dem Gesetz zur Errichtung einer Stiftung "Erinnerung, Verantwortung, Zukunft" zu beziehen, eine Arbeits- bzw. Aufenthaltsbestätigung benötigt. Unter Umständen können Sie anhand Ihrer Unterlagen (Meldekartei etc.) weiterhelfen.

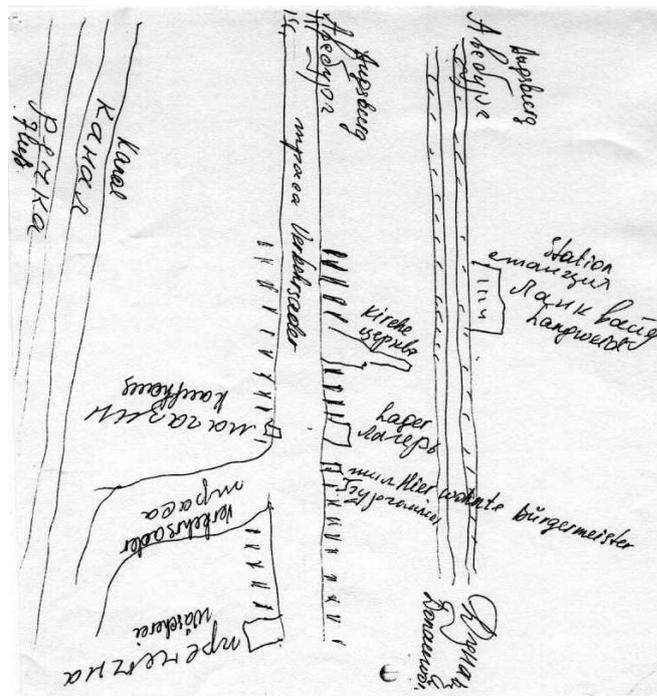
Im Staatsarchiv Augsburg ließen sich leider keine einschlägigen Unterlagen ermitteln. Der Grund dafür liegt insbesondere darin, dass die sog. Fremdarbeiterkartei des Altlandkreises Augsburg, unsere wichtigste Quelle für die Bescheinigung von Aufenthaltszeiten, im Krieg verloren gegangen ist.

Wir bitten darum, die Anfrage direkt zu beantworten. Eine Abgabennachricht wurde erteilt. In die Nachforschungen einbezogen wurde im Übrigen auch die LKK Schwaben.

Sollten die Recherchen positiv verlaufen, wären wir für eine kurze Nachricht (ggf. auch telefonisch) dankbar.

Mit freundlichen Grüßen  
i. A.

  
(Thomas Steck)  
Archivoberinspektor



Viele ehemalige Zwangsarbeiter hat dies davor zurückgehalten, einen Antrag auf Entschädigung zu stellen. Von den Zwangsarbeitern, die wir befragten, die wir besuchten bzw. mit denen wir in schriftlicher Korrespondenz stehen, hat noch kein einziger eine Räte von der Stiftung erhalten. Umso wichtiger waren unsere Spenden

und die unbürokratische Hilfe durch unser Projekt. Wir gingen offensiv an die Aufgabe heran und sendeten die Namen der Zwangsarbeiter, die wir fanden, an die jeweiligen Stiftungen, damit diese Personen einen Antrag auf Entschädigung stellen konnten. Herr Dumanski ist das beste Beispiel, wie ein ehemaliger Zwangsarbeiter Opfer der deutschen Bürokratie geworden ist. Deshalb haben wir geholfen.



Vor dem Rathaus in Langweid begrüßten (von links) Zweiter Bürgermeister Gert Jungbauer, Dr. Bernhard Lehmann und Bürgermeister Karl-Heinz Jahn (vierter von links) die Gruppe der Zwangsarbeiter mit ihrer Dolmetscherin (ganz rechts). Besonders geehrt wurde Wladimir Dumanski (dritter von links), der die Zeit von 1944 bis 1945 in Langweid als Zwangsarbeiter verbrachte. Bild: Julia Bamme

## Nur gute Erinnerungen ...

Gemeinde Langweid empfängt ukrainischen Zwangsarbeiter – Vor 56 Jahren am Bahnhof

Langweid (Juba). „Ich habe heute mit meiner Familie telefoniert und konnte gar nicht sagen, wie es ist, wieder hierher zu kommen“, sagt Wladimir Dumanski, der am Mittwoch, 17. Oktober, zusammen mit den anderen Zwangsarbeitern, die zurzeit in Gersthofen zu Besuch sind, im Rathaus von Langweid empfangen wurde. Besonders geehrt wurde der Ukrainer Dumanski, da er vor 56 Jahren in Langweid als Zwangsarbeiter gelebt hat.

Der Bürgermeister Karl-Heinz Jahn sowie sein Stellvertreter Gert Jungbauer empfingen die Gruppe der Zwangsarbeiter und Jahn sprach davon, dass es ihm „eine Freude sei, dass Langweid eine Station auf der Reise in die Vergangenheit ist.“

Jahn erwähnte auch, dass man durch die

Recherchen über Wladimir Dumanski viel Interessantes über die Zwangsarbeiter in Langweid erfahren habe. Dumanski selbst hatte bereits vor einem Jahr Nachforschungen in Langweid angestellt, da er gerne mit Zeitzeugen über seine Vergangenheit gesprochen hätte.

### Arbeiten für die Bahn

Dumanski selbst kam im Sommer 1944 als 15-Jähriger nach Langweid, wo er mit 72 anderen Kriegsgefangenen im damaligen „Gut Deuringer“ wohnte. Wladimir Dumanski arbeitete hauptsächlich am Bahnhof in Langweid, wo er oft schwere Arbeit wie Gleise verlegen verrichten musste.

Nach Kriegsende kehrte Dumanski wieder auf Umwegen in seine Heimatstadt Kalant-

schak zurück, beendete die Schule und wurde Kraftfahrer. Er heiratete, hat zwei Kinder, Enkel und sogar einen Urenkel.

### Schöne Erinnerung an Mädchen

Wladimir Dumanski hat an Deutschland recht gute Erinnerungen und die Veranstaltung empfindet er als „unglaublich schön“. Körperliches Leid habe er eigentlich nie erfahren, da er noch so jung und recht schwach war, sei aber oft ausgeschimpft worden.

Ein schönes Erlebnis, verrät er augenzwinkernd und schmunzelnd, hat er immer noch nicht vergessen: Ein hübsches Mädchen, das in der Nähe gewohnt hat, habe immer durch das Fenster in seinen Schlafsaal geschaut und ihm zugelächelt, was ja zur damaligen Zeit nicht selbstverständlich war.

SEITE 1

#### **4.6. Eine Familie zwischen bolschewistischem und nationalsozialistischem Terror: Die Familie Eichhorst - die Schwestern Erna Haf und Martha Micik**

Frau Erna Haf, geb. Eichhorst wurde am 24.8.1923 in Adolin (Wolhynien) in der Ukraine geboren. Generationen früher waren ihre Vorfahren von Deutschland nach Rußland ausgewandert. Der ganze Ort war deutsch, die Kinder gehen auf deutsche Schulen, sie sprechen kein Russisch.

Erna ist das vierte von 6 Kindern, der Vater ist Landwirt. 1930 nimmt die Diskriminierung der Deutschen im bolschewistischen Sowjetrußland unter Stalin zu. Die deutsche Minderheit wird unterdrückt, Vieh und anderes Eigentum wird konfisziert (eingezogen), die Deutschen müssen höhere Abgaben zahlen als die Sowjetbürger.

Deshalb reist der Vater mit Erna, ihrem älteren Bruder und einem Onkel über Polen aus und hoffen, auf diesem Weg nach Deutschland zu gelangen, von wo aus sie die ganze Familie nachkommen lassen wollen. Aber die Polen verweigern ihnen die Durchreise und sie werden wieder in die Ukraine abgeschoben.

Dort geht die Diskriminierung der Deutschen weiter, bis 1932 hatte die russische Regierung der Familie Eichhorst jeglichen Besitz weggenommen.



#### **Deportation eines ganzen Dorfes nach Dnjepropetrowsk**

Im Februar 1934 wird plötzlich die ganze deutsche Bevölkerung Adolins in Viehwaggons geladen und nach Pogrovski, Rayon Dnjepropetrowsk verfrachtet. Die Deutschen durften nicht zusammenbleiben, sie werden auf verschiedene Orte verteilt.

#### **Vater und zwei Brüder deportiert, ab März 1934 sind die verbleibenden Kinder Vollwaisen**

Inzwischen haben die sechs Kinder keinen Vater mehr. Gemeinsam mit den beiden ältesten Söhnen wurde der Vater 1932 verhaftet. Von allen dreien hat die Familie nie mehr etwas gehört. Die Mutter stirbt im März 1934, also schon einen Monat nach der Zwangsdeportation an Fieber und Unterernährung.

Im Ort Metschetna wohnen Erna, ihre jüngere Schwester Martha und der jüngste Sohn Samuel für kurze Zeit in einem leerstehenden Haus, nach dem Tod der Mutter sind sie für sich selbst verantwortlich. Die Verwandten sind in den Dörfern der Umgebung und können sich kaum um die Vollwaisen kümmern. Die Kinder sammeln Unkraut und kochen davon Suppe, sie haben kein Brot, kein Salz, kein Mehl.

#### **Zerschlagung der Familie - Unterbringung bei Fremden**

Nun werden die Kinder anderweitig untergebracht, die Schwester kommt an einen anderen Ort, wo auch Verwandte wohnen, Martha ist ja erst 9 Jahre alt, auch der jüngste Bruder Samuel kommt zu einer Tante an einen anderen Ort.

Erna ist noch nicht ganz 11 Jahre. Sie muss das Kind der Gastfamilie betreuen, Unkraut jäten, im Haushalt helfen. Dafür erhält sie nur ein bisschen etwas zu essen. Da sie bisher zu Hause nur Deutsch gesprochen hat, lernt sie aus Büchern Ukrainisch. Aber Erna will zur Schule gehen. Am Abend sucht sie den Bürgermeister der Kolchose auf und wartet, bis eine Besprechung zu Ende ist. Sie bittet den Bürgermeister um Überweisung in ein Waisenhaus, denn sie will zur Schule. Die Familie gestattete ihr dies nicht. Von den Tränen lässt sich der Bürgermeister schliesslich erweichen und weist sie ins Waisenhaus ein.



### **Unterbringung im Waisenhaus**

Unter den Kindern herrscht ein sehr gutes Verhältnis, sie alle haben ihre Eltern verloren, sie halten zusammen. Die meisten der Eltern wurden ermordet. Nun kann Erna zur Schule gehen, obwohl sie kein Ukrainisch beherrscht, steckt sie der Rektor in die vierte Schulklasse. Als sie zum ersten Mal vorliest, lachen alle Kinder, denn sie hat soeben erst begonnen, Ukrainisch und die neue Schrift zu lernen. Sie hat schon in den Ferien begonnen, sich das ukrainische Alphabet beizubringen. In den Ferien arbeitet sie auf der Kolchose wie die anderen Kinder auch.

Erna lernt fleißig. Sie schafft mit Hilfe ihrer Lehrerin, die sich sehr um sie kümmert, tatsächlich die vierte Klasse. In der 5. Klasse hat sie die erste Fremdsprache: Deutsch ! Welch ein Glück für sie. Bis zum Schulabschluss bleibt sie im Waisenhaus.

### **Schicksal der Geschwister – Einmarsch der deutschen Wehrmacht**

In dieser Zeit gelingt es ihr, ihre Schwester Martha und ihren jüngsten Bruder Samuel ins Waisenhaus zu holen. Der ältere Bruder Edmund versucht, sich in die Westukraine durchzuschlagen. Nach dem Einmarsch der deutschen Wehrmacht in der Ukraine schließt er sich den deutschen Truppen an, schließlich ist er Deutscher und wurde von den Russen diskriminiert und hat seine Eltern verloren!

### **Erna als Dolmetscherin im Dienst der deutschen Zivilverwaltung**

Erna zieht nach der Schule nach Kiew um, mittlerweile ist sie 18 Jahre alt. Als deutsche Truppen einmarschieren, versucht sie, möglichst schnell in die deutsche Einflussosphäre zu gelangen. Dort wird sie als Dolmetscherin der deutschen Zivilverwaltung angestellt, zuvor hatte sie schon die gleichen Dienste für den ukrainischen Bürgermeister übernommen.

## Rückzug der Deutschen bestimmt ihr Schicksal

1943 ziehen sich die deutschen Truppen nach Niederlagen zurück, Erna kommt nach Thüringen und arbeitet dort als Bedienung in einem Ausflugslokal, 1944 erhält sie die deutsche Staatsbürgerschaft. Sie zieht weiter nach Gotha, wo sie gegen Kost und Logie eine Anstellung bei der deutschen Luftschutzpolizei als Aushilfskraft erhält.

## Deportation der jüngeren Geschwister nach Deutschland



Erna Haf lebt seit Kriegsende in Deutschland

Ernas Geschwister Martha und Samuel verblieben unterdessen im Waisenhaus. Als sie ihnen schreiben will, erfährt sie, dass beide seit 1942 nach Deutschland deportiert wurden und in Augsburg arbeiten. Samuel ist 1942 15 Jahre und arbeitet bei MAN, Martha arbeitet ab 1.11.42 bei Messerschmitt und ist erst 17 Jahre alt und wohnt in einem Arbeiterlager in der Bahnstraße 51.

Nach dem Krieg werden Martha und Samuel von den Amerikanern über Österreich wieder in die Sowjetunion abgeschoben. Die ankommenden Flüchtlinge aus Ostpreußen und dem Sudetenland ab 1946, Kriegsheimkehrer und Flüchtlinge aus der SBZ mussten in der Amerikanisch besetzten Zone untergebracht werden, deshalb war kein Platz mehr für die Deportierten, die nun Displaced Persons genannt wurden.

## Zwangsarbeit in der Ukraine

Wie viele andere ukrainische Zwangsarbeiter wird Martha in ein Bergwerk zur Arbeit eingeteilt, dort arbeitet sie fast 5 Jahre. Auch ihr Bruder kehrt unfreiwilligerweise in die Ukraine zurück und ist letztes Jahr dort verstorben. Beide wurden von der Sowjetunion und dem nationalsozialistischen Deutschland ausgebeutet und haben noch keine Entschädigung erhalten.



Martha Micik: Opfer der Nazis und der Kommunisten

## Kampf um eine Entschädigung

In der Rangfolge der Entschädigungsoffer rangiert Martha ganz weit hinten. Sie ist Volksdeutsche, arbeitete als Zwangsarbeiterin bei Messerschmitt und im ukrainischen Bergwerk. Nun versucht sie über ihre Schwester Erna, die seit 1953 wie ihr älterer Bruder Edmund in Augsburg wohnt, eine Entschädigung zu erhalten. Glücklicherweise fand man im Stadtarchiv Unterlagen, dass sie im Arbeiterlager in der Bahnstraße 51 ab 1.11.1942 untergebracht war, einem Arbeiterlager für Messerschmitt-Zwangsarbeiter. Martha Eichhorst, geb. am 25.5.1925, ist heute mit einem Ukrainer verheiratet und hat Kinder und Enkelkinder. Gesundheitlich geht es ihr sehr schlecht, wenn Erna ihr nicht Salben und Medizinien per Paket regelmässig senden würde, würde sie wahrscheinlich nicht mehr leben.

Wir haben Frau Martha Micik, geborene Eichhorst, die seit 25 Jahren ihre Schwester Erna nicht mehr gesehen hat, nach Augsburg eingeladen. Ihre Familie wurde durch das bolschewistische wie das nationalsozialistische Regime verfolgt und hat noch heute darunter zu leiden.

## 4.6. Zwangsarbeiterin aus der Ukraine lebt heute noch in Gersthofen



Ahafjia Ihnat, geboren am 25.5. 1924 in Zakipzi (ehem. Galizien), Ukrainerin in Polen, muss sich im Juni 1942 in Lubatschow melden, sie wird zwangsverpflichtet nach Deutschland. Sie wird aufgefordert, in vier Wochen am Bahnhof mit einem kleinen Koffer zu erscheinen.

### Deportation nach Deutschland

Die 17-jährige denkt nicht an Flucht. Also schreibt ihr der Onkel die wichtigsten Worte in kyrillischer Schrift und deutscher Bedeutung auf. Der Onkel war im 1. Weltkrieg nach Deutschland gekommen. Im Güterwaggon sind auch einige Mädchen aus der Nachbarschaft. Pelagja Podechaj ist aus dem gleichen Ort, sie ist nur ein Jahr älter. Insgesamt sind sie acht Tage im Güterwaggon unterwegs, nur selten dürfen sie aus dem Waggon heraus und frische Luft schnappen. Häufig müssen sie ihre Notdurft im Güterwaggon verrichten. Aber was sollen sie tun, die Waggons werden von SS-Leuten

bewacht, die bewaffnet sind. Was sollen da junge Mädchen in ihrem Alter, die keine Ahnung von Politik haben, schon tun?

### Entlassung in Lemberg

Zuerst kommen sie für eine Nacht nach Lemberg an der polnischen Grenze zur Entlassung. Sie müssen sich nackt ausziehen und durch die Entlassungsstation. Es rieselt eine weisse Substanz von der Decke. Dann kommen sie in ein Lager, sie schlafen auf Pritschen. Die Verpflegung haben sie von zu Hause mitgenommen.

Von Lemberg fährt der Zug aber erst einmal zurück nach Jaroslau, dann nach Krakau, an der Heimat vorbei. Ein junger Mann aus ihrer Heimat rät ihnen, abzuspringen, er wagt es, aber seine schwangere Verlobte natürlich nicht, und Ahafjia auch nicht.

### Ankunft in Augsburg

Am Augsburger Bahnhof werden sie abgeholt und erst einmal aufs Arbeitsamt gebracht. Dort holt sie der Sailer Georg aus Gersthofen ab, insgesamt 4 Mädchen kommen nach Gersthofen. Die jüngste, Ahafjia Ihnat kommt zum Wagner



Toni. Der hat keine Kinder und ist zu den Zwangsarbeiterinnen fast wie ein Vater. Sie erhält eine eigene kleinen Kammer und lebt und speist und arbeitet auf dem Wagnerhof gemeinsam mit dem Ehepaar Wagner. Sie wohnt und arbeitet dort noch bis 1957.

### Ist sie Polin oder Ukrainerin ?

Auf dem Wagnerbauernhof ist bereits eine Ukrainerin, Katharina Senyicia, die aus der Nähe von Lemberg kommt. Von ihr lernt sie Deutsch und all das, was von ihr verlangt wird. Noch im Juli 1942 kommt der Polizist Schäffer von der Gemeinde Gersthofen vorbei und zwingt sie dazu, das „P“-Abzeichen zu tragen. Aber sie ist doch Ukrainerin, keine Polin. Sie schreibt nach Hause, weil sie darüber bestürzt ist. Der ukrainische Pfarrer in Zakipzi schreibt ihr eine Bestätigung, der kann ein wenig Deutsch. Mit dem Brief geht sie zur Gemeinde Gersthofen und siehe da, nun muss sie das „P“-Zeichen nicht mehr tragen.

### Ukrainische Freundinnen erleichtern Leben in der Fremde

Glücklicherweise arbeiten eine ganze Reihe von ukrainischen Mädchen auf Bauernhöfen in der Nachbarschaft. Da ist die Palychewa Balabach, die arbeitet beim Mayr Schorsch in der Bauernstraße, die Warwara arbeitet bei Kaiser, die Olga Drebotnik auch. Klar, dass man sich da am Abend trifft bei einer der Freundinnen.

Ausgehen, nein, daran ist nicht zu denken. Aber der Bauer Wagner zahlt ihr RM 40. Das ist ein schöner Batzen, da kann man schon etwas sparen. Aber dennoch, das Heimweh ist gross.

Empfangsbestätigung

Den Empfang der Arbeitskarte bestätigt durch Unterschrift

Herrn			
1. Anton Hampp	hier, Bauernstr. 21	f. Drebotiuk	U.: <u>Grunig M.</u>
Herrn			
2. Josef Bogner	hier, Augsburgstr. 43	f. Pohydaner	U.: <u>Bogner J.</u>
Herrn			
3. Anton Wagner	hier, Lechwehrstr. 1	f. Ihnat.	U.: <u>Wagner Anton</u>

Gersthofen, den 7. Oktober 1942.

### Ilgo und Palcheya kehren mit ihrem Kind heim in die Ukraine

Da ist auch noch ein junger Ukrainer beim Wagner auf dem Bauernhof, der Ilgo Nagas. Eines Tages ist Palcheya schwanger, ein Mädchen wird geboren. Da schickt der Bauer Wagner beide nach Hause in die Heimat. Das kann er natürlich nur, weil es die DAF genehmigt. Kurz danach, im Herbst 1943 dürfen schwangere Zwangsarbeiterinnen nicht mehr in die Heimat, es gibt ein eigenes Entbindungslager in Augsburg, das anfangs sogar nach Gersthofen kommen sollte. Der Ilgo verspricht zwar, dass er wiederkommt, aber das ist nicht der Fall.

### Ende des II. Weltkrieges

Als der Krieg zu Ende ist, werden die Zwangsarbeiter von der Internationalen Flüchtlingsorganisation in die Heimat zurückgebracht, sofern die dies wünschen. Es gibt ein Abkommen zwischen Russen und Amerikanern, das besagt, dass alle Russen zurückgeschickt werden müssen. Aber viele Russen haben Angst und fürchten sich vor einer Rückkehr.

Auch Ahaffja hat Angst. In der Nacht klingelt es an den Bauernhöfen in der Bauernstrasse. Russen kommen und fordern die Bauern auf, dass sie ihre Ukrainerinnen zurück in die Heimat schicken sollen. Der Bauer Wagner versteckt

Ahafjia auf dem Heuboden. Drei oder vier Tage lang. Dann ist die Gefahr vorbei. Ahafjia will nicht zurück. Sie hat Angst vor den Kommunisten.

### **Auswanderung von Ukrainern/(innen)/Polen**

Eine Kusine von Ahafjia, die in der Nähe Augsburgs gearbeitet hat, besucht sie in Gersthofen und will, dass Ahafjia mit in die USA ausreist. Die IRO stellt es den ehemaligen Zwangsarbeitern frei, wohin sie ausreisen wollen. Die Olga Drebotnik, die beim Bauer Hampp in der Bauernstrasse gearbeitet hat und die Anna, die beim Sailer Schorsch wohnte und arbeitete, wandern 1945 nach England aus. Auch Nicolas Dudinski wanderte von Gersthofen nach Kanada aus. Ja, und die Familie Wassilijew, Stephan, Ewdokija und Nadja, die auf dem Helmhof (IG Farben) arbeiteten und aus Russland kamen, wandern im Jahr 1949 in die USA aus.

Die Tschernjawschaja Olga, die auf dem Schlossbauernhof bei Schegg gearbeitet hat, hat ein Kind von einem französischen Kriegsgefangenen. Heute lebt sie aber wieder in der Ukraine. Wenigstens kann sie dank unserer Initiative entschädigt werden.

### **Späte Heirat mit einem Ukrainer**

Mein späterer Ehemann Prokip K. kam erst 1946 nach Gersthofen. Er stammte aus Tarnopol, gehörte auch zur ukrainischen Minderheit in Polen. Im September 1939 wurde er Kriegsgefangener, aber schon im Kriegsgefangenenlager wurden Ukrainer und Polen getrennt untergebracht. Im Sudetenland arbeitete er als Gefangener auf einem Großbauernhof, verliebte sich in die Tochter des Bauers, durfte aber nicht heiraten, obwohl sie eine Tochter miteinander hatten. Als die Russen bei Kriegsende einmarschierten, flüchtete Prokip gemeinsam mit der sudetendeutschen Minderheit. So kam er 1946 nach Gersthofen, wo er anfangs bei Brem als Knecht arbeitete.

### **Arbeit bei Deffner als Schweizer**

Wegen seiner Tüchtigkeit erhielt er eine Stelle als Schweizer (Melker) bei Bauer Deffner, wo er sich wie daheim fühlte und sich mit den Kindern Walli, Sigfried und Rudi gut verstand. Wir haben erst in den Sechziger Jahren geheiratet. Leider ist mein Mann seit vier Jahren verstorben. Jetzt (2001) lebe ich allein in Gersthofen. Glücklicherweise habe ich sehr gute deutsche Freunde, mit denen ich mich täglich treffe.



*Ahafia Ihnat bei Bauer Wagner mit dessen Adoptivtochter. Sie verstarb Anfang 2002 in Gersthofen.*



## 4.7. Vom Zwangsarbeiter zur „Displaced Person“

Für viele „Fremdarbeiter“ war die Leidenszeit mit dem Einmarsch der alliierten Truppen nicht zu Ende. Die meisten der Arbeitskräfte aus dem Westen wurden in den ersten Tagen und Wochen nach der Befreiung in die Heimat zurückgebracht – oder machten sich auf eigene Faust auf den Heimweg.

Mit der Sowjetunion hatten die West-Alliierten schon auf der Konferenz in Jalta vereinbart, dass alle sowjetischen Staatsangehörigen unverzüglich in die UdSSR zurückzuschicken, zu „repatriieren“ waren.

Ein nicht unerheblicher Teil der sowjetischen Kriegsgefangenen und Zivilarbeiter aber stand in den Augen der sowjetischen Behörden unter Kollaborationsverdacht – und dies betraf nicht nur die Angehörigen der „Wlassow-Armee“, die auf deutscher Seite gegen die Sowjetunion gekämpft hatten. Ein Teil dieser Menschen wurde nach dem Krieg in Langweid angesiedelt.

Die sowjetischen Kriegsgefangenen wurden schon aufgrund der Tatsache, dass sie sich hatten gefangen nehmen lassen, als Kollaborateure oder Deserteure verdächtigt und scharfen Repressionen unterworfen.



### Vom Regen in die Traufe

Aber auch die Zivilarbeiterinnen und Zivilarbeiter aus der Sowjetunion wurden von den sowjetischen Militärbehörden „repressiert“. Unmittelbar nach Kriegsende wurden alle Sowjetbürger auf deutschem Boden ebenso wie in allen anderen Ländern schnell registriert und kaserniert, um dann in die UdSSR repatriert zu werden – auch gegen den Willen der Betroffenen. Im Machtbereich der Roten Armee wurden sie in „Filtrierlager“ eingeliefert und langwierigen Untersuchungen unterzogen, die mit einem erheblichen Maß an Willkür verbunden waren.



Herr Wilytsch und Herr Hrymaluk

Diejenigen, denen Kollaboration mit den Deutschen nachgewiesen oder doch unterstellt wurde, wurden anschließend in Straflager verbracht, wie zum Beispiel Frau Martha Micik, die wir nach Deutschland eingeladen haben .

### Bürger zweiter Klasse

Die übrigen ehemaligen „Deutschlandarbeiter“ kehrten zurück in ihre Heimat. Dort waren sie fortan Bürger zweiter Klasse – mit geringeren sozialen Leistungsansprüchen, oft mit beschränkter Bewegungserlaubnis über Jahrzehnte hinweg. Bis auf einige Zehntausend sind nach und nach alle DPs repatriert

worden. Die Übriggebliebenen – unter ihnen viele Polen – versuchten zum Teil nach Amerika auszuwandern; viele blieben aber auch als „Heimatlose Ausländer“ in Westdeutschland. (Ulrich Herbert, Geschichte der Ausländerpolitik in Deutschland. Saisonarbeiter, Zwangsarbeiter, Gastarbeiter, Flüchtlinge, München 2001, S. 181)



Der Lehrer Dr. Bernhard Lehmann (zweiter von links) überbrachte mit dem Schüler Dominik Jahn Maria Shadykin eine Spende. Bild: Alexander Kaya



In Augsburg verbliebene ehemalige Zwangsarbeiterinnen

## Schüler des Gymnasiums setzen sich für Zwangsarbeiter ein

Ein Ehepaar aus Weißrußland leidet noch heute an Kriegsfolgen

Gersthofen (pm). Den Erlös aus der Comenius-Gala mit Gerhard Polt spendeten die Schüler des Paul-Klee-Gymnasiums in Gersthofen einem Ehepaar, das 1942 aus Weißrußland nach Deutschland verschleppt und im Raum Bayern zur Zwangsarbeit in Rüstungsbetrieben eingesetzt wurde.

Der Ehemann Wladimir Shadykin trug so nachhaltige körperliche Schäden davon, daß er in der Folgezeit arbeitsunfähig blieb und bis zum heutigen Tage bettlägerig ist. Seine Ehefrau Maria war gezwungen, die fünfköpfige Familie zu ernähren.

der müssen für den Unterhalt der Eltern aufkommen.

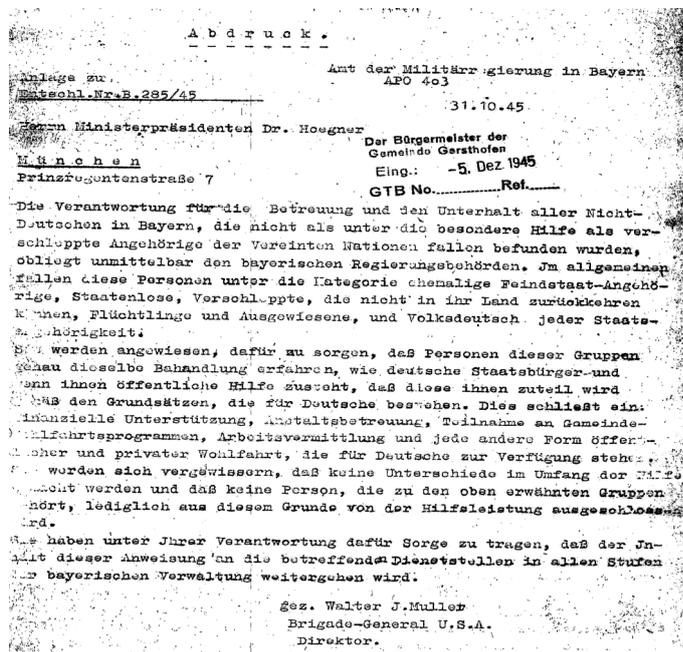
Dies ist ein Skandal, meinen die Schüler der Klasse 11b und deren Geschichtslehrer Dr. Bernhard Lehmann. Sie wollen eine Petition an den Bundestag richten, um auf dieses „himmelschreiende Unrecht“ hinzuweisen. Wenn sich die Bundesrepublik als Rechtsnachfolger des nationalsozialistischen Rechtssystems verstehe und sich nicht aus der Verantwortung stehlen wolle, dann müßten die noch Überlebenden entschädigt werden, meint Dr. Lehmann.

### Noch Hilfe möglich

Insgesamt ergab die Spendenaktion einen Betrag von 1600 Mark, den die Familie für die dringenden Bedürfnisse verwenden kann. Wer sich an der Aktion „Entschädigung für Zwangsarbeiter im Nationalsozialismus“ anschließen oder sich an der Spendenaktion beteiligen will, möge sich an das Gymnasium Gersthofen, Schubertstraße 37, Telefon 493646, wenden.

### Keine Entschädigung

Für die dreieinhalbjährige Zwangsarbeit in Deutschland erhielt das Ehepaar niemals eine Entschädigung, geschweige denn einen Rentenausgleich. Das Ehepaar lebt von einer gemeinsamen Rente von knapp 800 Mark, die gerade für die Wohnung ausreicht. Sozialhilfe erhalten die beiden ebenso nicht, die drei Kin-



Dmytro Senin kämpfte freiwillig in der deutschen Wehrmacht

## Wernher von Braun - der Opportunist

**„Überzeugter Nazi war von Braun nicht – Opportunist allemal.“ (Eisfeld S.74)**

Diesen Standpunkt vertritt nicht nur Eisfeld, sondern auch alle anderen Biographen weisen auf von Brauns Ich-Bezogenheit hin. Zum ersten Mal zeigte sich seine Einstellung 1932, als er sich aus finanziellen Gründen in den Dienst der Reichswehr stellte. Vor seinem Eintritt ins Heer war von Braun noch aktives Mitglied des Vereins für Raumschiffahrt und arbeitete dort an der Entwicklung einer Flüssigkeitsrakete.



aus "Wernher von Braun", Weyer1999, S.17:  
Rudolph Nebel (links) und der achtzehnjährige  
Wernher von Braun auf dem Raketenflugplatz  
Berlin-Reinickendorf, 1930

Als dann der chronische Geldmangel einsetzte, beteiligte er sich ohne Skrupel an einem Waffenprojekt, das sich bzgl. des Versailler Vertrages zweifellos am Rande der Legalität befand.



aus "Wernher von Braun", Weyer1999, S18:  
Auf dem Raketenflugplatz in Berlin, 1930: ganz  
links Rudolph Nebel, rechts von der senkrecht  
aufgestellten Rakete Hermann Oberth, vor ihm  
rechts um weißen Kittel Klaus Riedel dahinter  
Wernher von Braun

**Von Brauns Eintritt in die SS:**

**„Soll ich es tun oder nicht? Würde es mir nutzen oder schaden?“ (Neufeld 1995; S. 179)**

Diese Fragen erörterte von Braun mit anderen Ingenieuren, als es um den Beitritt zur SS ging. Aber auch bei der Aufnahme in die NSDAP wird er sich ähnliche Fragen gestellt haben. In einer beeidigten schriftlichen Erklärung gab er nach dem Krieg an, er wäre offiziell dazu aufgefordert worden, doch muss ihm bewusst gewesen sein, dass ihm durch diesen Schritt bisher unbekannte Möglichkeiten eröffnet würden.



aus "Wernher von Braun", Weyer1999, S.27:  
Adolf Hitler im Frühjahr 1934 vor dem Offizierskasino der  
Versuchsstelle-West in Kummersdorf. Vorletzte Reihe oben in der  
Mitte (in Zivilkleidung) Wernher von Braun.

Auch erkannte er bald, dass im „organisatorischen Dschungel des NS-Regimes“ (Broszat 1983) eine Mitgliedschaft bei der SS einen erheblichen Vorteil mit sich brachte. Aus diesem Grund trat er am 1. Mai 1940 im Rang eines Untersturmführers dem schwarzen Orden bei und wurde binnen 3 Jahren von Himmler zum Sturmbannführer befördert. Während seiner Zeit unter dem Naziregime entwickelte er dann als technischer Direktor der Heeresversuchsanstalt Peenemünde die Terrorwaffe V2.

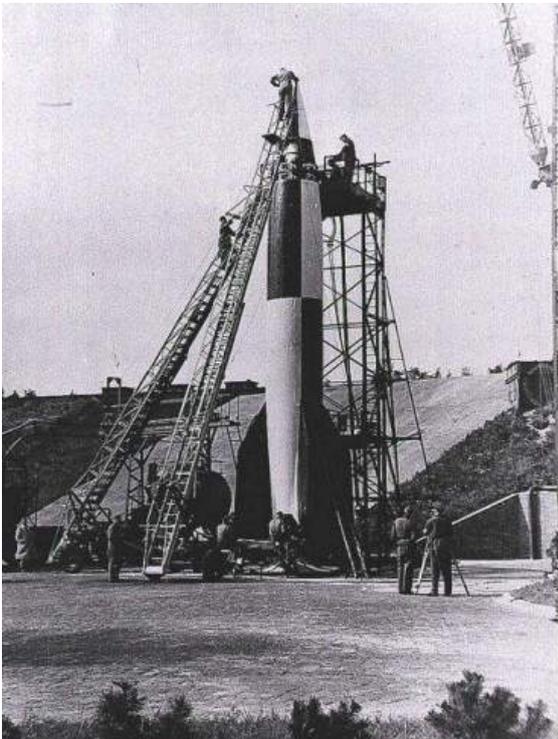
Wernher von Braun:

**„Als deutscher Wissenschaftler unter Hitler war ich verantwortlich für das V2-Programm, in dem die tödlichen Raketenwaffen geschaffen wurden, mit denen die Nazis gegen Ende des Krieges ihre Gegner terrorisierten.“ (Why I chose America, in: <<American Magazine>> Juli 1952, S.15).**



aus "Wernher von Braun", Weyer 1999, S.70 Straße in London am 17. Juni 1944, unmittelbar nach dem Einschlag einer deutschen Flugbombe.

Skrupellos nützte er die menschenverachtenden Möglichkeiten aus, die ihm der Nationalsozialismus bot, nur, um seinen Traum vom Bau einer Mondrakete zu verwirklichen. Somit nahm er den Verlust von Tausenden von Menschen, die im Mittelwerk ihr Leben ließen, in Kauf, ohne Widerstand zu leisten gegen die „Vernichtung durch Arbeit“. Von Braun stritt ab, jemals im Mittelbau gewesen zu sein, da Entwicklung und Produktion der V2 seiner Aussage nach räumlich getrennt stattfanden. Dennoch sprechen viele Berichte und Dokumente für seine Involviertheit in die Vorgänge in Mittelbau-Dora.



Ein überlebender KZ-Häftling berichtet:

**„[...] auch die deutschen Wissenschaftler mit Prof. Wernher von Braun an der Spitze sahen alles täglich mit an. Wenn sie die Gänge entlang gingen, sahen sie die Schufferei der Häftlinge, ihre mühselige Arbeit und ihre Qual. Prof. Wernher von Braun hat während seiner häufigen Anwesenheit in Dora nicht ein einziges Mal gegen diese Grausamkeit und Bestialität protestiert.**



aus "Wernher von Braun", Weyer 1999, S.64: Ausgemergelte Häftlinge des KZ Mittelbau-Dora

Selbst der Anblick von Toten haben ihn nicht gerührt: **„Auf einer kleinen Fläche neben der Ambulanzbude lagen tagtäglich haufenweise die Häftlinge, die das Arbeitsjoch und der Terror der rachsüchtigen Aufseher zu Tode gequält hatten. [...] Aber Prof. Wernher von Braun ging daran vorbei, so nahe, dass er die Leichen fast berührte“**( Erlebnisbericht Adam Cabala, in: Fiedermann, Heß, Jaeger: *Das KZ Mittelbau Dora. Ein historischer Abriss.* Berlin 1993, S.100).

**„Die künstliche Trennung von Nationalsozialismus und Raketenforschung, wie sie in der Legende von Peenemünde immer wieder konstruiert wurde, hat in der Praxis nie existiert.“**(Weyer 1999, S.28)



aus "Mondsüchtig", Rainer Eisfeld  
1996:  
Startende V2(1943); Abtransport  
toter Häftlinge aus dem KZ  
Mittelbau-Dora(1945)  
Fotomontage von Alvin Gilens

**„Wir verachten die Franzosen; wir haben  
Todesangst vor den Russen; wir glauben  
nicht, dass die Briten sich uns leisten  
können; also bleiben nur die Amerikaner.“  
(Huzel,19; Ruland 273/274;  
Ordway/Sharp,274; Eisfeld, 157)**



aus "Wernher von Braun", Weyer1999,S.78:  
Wernher von Braun (mit bei einem  
Autounfall gebrochenen Arm) als  
Gefangener der Alliierten, 1945; links neben  
ihm Walter Dornberger.

Das war die Begründung eines Kollegen von  
Brauns, für die Entscheidung sich auf ein  
Engagement in den USA einzulassen.

Wernher von Braun stellte diese Überlegung  
ähnlich dar:

**„Mein Land hat zwei Weltkriege verloren.  
Diesmal möchte ich auf der Seite der Sieger  
stehen.“(Huzel, Ruland, Ordway/Sharp,  
Eisfeld).**

Deutschland lag zu dieser Zeit in Schutt und  
Asche und das Raketenprojekt um Wernher  
von Braun hatte um die 20000 Menschenleben  
gefordert. Doch wie Phönix aus der Asche und  
mit „reinem Gewissen“ ging von Braun in die  
USA, nur, um sich erneut einem Projekt  
anzuschließen, welches die Entwicklung einer  
militärischen Rakete zum Ziel hatte.



aus "Wernher von Braun", Weyer1999,S119:  
ganz links, Wernher von Braun beim US  
Präsidenten in Washington

Obwohl er in Deutschland erlebt hatte, wie  
Tausende von Menschen ihr Leben gelassen  
hatten, tat er weiterhin so, als ob er nur etwas  
mit der Herstellung der Waffen und nicht mit  
ihrer Verwendung zu tun gehabt hätte.

Eine Strophe aus einem Lied von Tom Lehrer  
aus dem Jahre 1965:

**„<Once the rockets are up,  
who cares where they come down?  
That's not my department.>**

**Says Wernher von Braun.“(Eisfeld 1996,  
S.234)**

So zeigte von Braun sein Leben lang seine  
opportunistische Einstellung. Zu Unrecht  
wurde sein Erfolg in der Raketentechnik isoliert  
gesehen und verherrlicht; seine Leistungen  
und seine Person zum Mythos gemacht. Seine  
Erfolge sind untrennbar verbunden mit der  
Produktion von Massenvernichtungswaffen.  
Sein Weg zum Erfolg war gepflastert und  
befleckt vom Blut und Schweiß unzähliger KZ-  
Häftlinge.

Auch wenn er andererseits während seines  
Lebens bahnbrechende Fortschritte für die  
Menschheit machte, so rechtfertigen sie nicht  
seine Lebenseinstellung bei der er seine  
eigenen Träume und Visionen skrupellos über  
die Schicksale anderer stellte. Denn nicht  
einmal die Erreichung des Mondes ist so  
wichtig, **„dass sie die Tatsache der Mitarbeit  
am Massenmord ungültig [mache].“  
(Anders,S.190; Eisfeld 1996,S.34).**

## Wernher von Braun

1912	23. März Wernher Magnus Maximilian von Braun in Wirsitz (Posen) geboren
1925 - 1930	Besuch des Hermann-Lietz-Internats in Weimar, später Spiekeroog
1930	Studium an der TH Berlin; Mitglied Verein für Raumschiffahrt; Zusammenarbeit mit Oberth; 27. September Eröffnung des „Raketenflugplatz Berlin“
1931	Studium an der ETH Zürich
1932	1. Dezember Zivilangestellter der Reichswehr in Kummersdorf; Doktorand an der Universität Berlin
1933	30. Januar Adolf Hitler wird Reichskanzler
1934	16. April Fertigstellung der Dissertation; 19./ 20. Dezember Start zweier A 2 („Max und Moritz“)
1935	27. Juni Beschluss zur Errichtung der Raketenforschungsanstalt in Peenemünde
1937	15. Mai Technischer Direktor des Werkes Ost der Versuchsstelle Peenemünde (später Heeresversuchsanstalt Peenemünde); 12. November Antrag auf Aufnahme in die NSDAP; 4. Dezember Fehlstarts der A3
1938	Oktober Erfolgreiche Starts der A5
1939	Januar Beginn der Arbeiten an der A 4; 1. September Beginn des 2. Weltkriegs
1940	1. Mai Beitritt von Brauns zur SS
1941	20. August Besuch bei Hitler
1942	18. März Fehlstart der ersten A 4; 3. Oktober A-4-Rakete fliegt 85 km hoch und 190 km weit; 22. November Genehmigung der Massenproduktion durch Hitler
1943	2. Juni Anforderung von KZ-Häftlingen für Peenemünde; 8. Juli Besuch bei Hitler; 17./ 18. August britischer Angriff auf Peenemünde ; Dezember Beginn der Fertigung im Mittelwerk; Schießversuche in Polen
1944	22. März Inhaftierung durch die Gestapo; 7./ 8. September Einsatz der A 4/ V 2 gegen London und Paris
1945	31. Januar Evakuierung von Peenemünde; 4. April Evakuierung des KZ Mittelbau-Dora; 2. Mai Kapitulation des Raketenteams; 18. September Abflug in die USA; Oktober Ankunft in Fort Bliss
1946	16. April Start einer V 2 in White Sands; 8. Dezember Eintreffen der Familien
1947	1. März Hochzeit mit Maria von Quistorp in Landshut
1948	9. Dezember Geburt der Tochter Iris Careen
1949	Fingierte Einreise in die USA; Arbeit an der Mehrzweck-Startrakete für das Heereswaffenamt
1950	1. April Technischer Direktor der Development Operations Division des Redstone Arsenal in Huntsville, Alabama
1951	12. Oktober Symposium im Hayden-Planetarium in New York
1952	22. März Artikel-Serie im „Collier’s Magazine“; 8. Mai Geburt der Tochter Margit Cecile
1953	20. August Start einer Redstone-Rakete
1954	Arbeit am Orbiter-Satellit; 4. Oktober Wissenschaftler-Komitee schlägt Erdsatellit im Internationalen Geophysikalischen Jahr vor
1955	9. März Disney-Show „Der Mensch im Weltraum“; 15. April Einbürgerung in die USA; 3. August Entscheidung für die Vanguard-Rakete
1956	1. Februar Technischer Direktor der Development Operations Division der Army Ballistic Missile Agency (ABMA) in Huntsville; 20. September Rekordflug der Jupiter C
1957	4. Oktober Sputnik-Start; 8. November Auftrag zum Start eines Satelliten mit der Jupiter C
1958	31. Januar Start des Explorer-Satelliten; 8. Juli Gründung der NASA; Auftrag zum Bau der Saturn; 26. November Beginn des Mercury-Projekts
1959	21. Oktober Transfer zur NASA; Entscheidung für Mondlandung
1960	2. Juni Geburt des Sohnes Peter Constantine; 1. Juli Umwandlung der ABMA zum George Marshall Space Flight Center (MSFC) der NASA
1961	12. April Flug von Juri Gagarin ; 15.-19. April Invasion in der Schweinebucht; 20. April Auftrag Kennedys an Johnson zur Ausarbeitung eines Raumfahrtprogramms; 5. Mai Flug von Alan Shepard; 25. Mai Kennedy kündigt Mondlandung an; 27. Oktober Erstflug der Saturn I
1962	20. Februar Flug von John Glenn; 7. Juni Beschluss für Mondorbit- Rendezvous-Manöver
1963	8. Januar Ehrendoktor der TU Berlin; 22. November Attentat auf Kennedy
1965	23. Mai Erster Gemini-Flug; Gründung der „Amicale des Camps de Dora-Ellrich“
1966	26. Februar Erstflug der Saturn I B
1967	27. Januar Tod von Astronauten; 9. November Erstflug der Saturn 5
1968	Dezember Apollo 8 umrundet den Mond
1969	20. Juli Apollo 11 landet auf dem Mond
1970	1. März Deputy Associate Administrator for Planning der NASA in Washington, D.C.
1972	5. Januar Nixon entscheidet sich für den Shuttle; 1. Juli Vizepräsident der Abteilung für Ingenieurwesen und Entwicklung bei der Firma Fairchild Ind.
1973	Behandlung eines Tumors
1975	Krankenhausaufenthalt
1976	31. Dezember Von Braun tritt in den Ruhestand
1977	16. Juni Tod Wernher von Brauns

# Das KZ Dora

## Entstehung und Geschichte

### Heeresversuchsanstalt Peenemünde

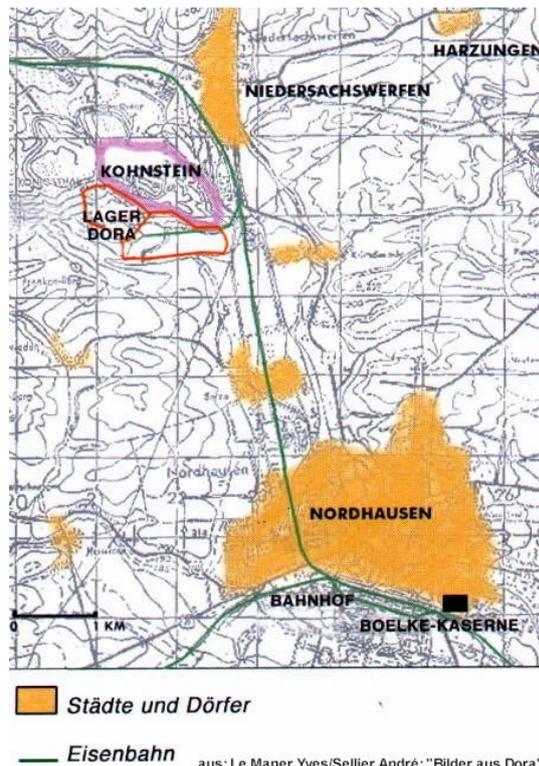
Die V2 Rakete wurde Anfang der 40er Jahre von Wissenschaftlern unter der Leitung von Wernher von Braun in der Heeresversuchsanstalt Peenemünde entwickelt. Gebaut wurde die zu diesem Zeitpunkt in Europa einmalige Anlage von 1940 bis März 42 von der Firma Messner aus Griesheim. Am 3. Oktober 1942 startete um 15:58 das vierte Versuchsmuster der V2. Somit begann das Zeitalter der Raumfahrt. Die V2 diente jedoch nicht der Erforschung des Weltalls, sondern zum Transport von Sprengstoff und der Vernichtung von Menschen. In Peenemünde wurden bereits wenige V1 und V2-Raketen produziert.

### Einrichtung des Konzentrationslagers Dora

Wegen heftiger Angriffe auf die deutschen Fabriken wurde das KZ Dora eingerichtet und die V-Waffenfertigung dorthin verlegt. Der Name Dora stellte einen Codenamen dar, der jeglichen Verweis auf die Lage der Produktionsstätte verhindern sollte. Das Lager im Südharz war die letzte KZ-Gründung in NS-Deutschland und bedurfte strengster Abschirmung und Geheimhaltung.

Ab Ende August 43 wurden die Stollen des Kohnsteins, die ursprünglich zu einem strategischen Tanklager gehörten, von Häftlingen aus dem KZ Buchenwald ausgebaut. Die ersten 107 Häftlinge trafen am 28. August am Kohnstein bei Nordhausen (Thüringen) ein und mussten unter sehr schlechten Bedingungen in den Stollen von Dora leben, arbeiten und sterben. Dort erhielt das hier verfolgte Prinzip „Vernichtung durch Arbeit“ neue Ausmaße. So starben bis Dezember 1943 826 von 10000 Häftlingen im Mittelwerk. Die Häftlinge waren zu diesem Zeitpunkt noch leicht zu ersetzen, da sie nur primitive Arbeiten verrichten mussten.

Um die Leichen der toten Häftlinge, von denen es von Tag zu Tag mehr gab, entsorgen zu können, wurde im Februar 44 ein lagereigenes Krematorium eingerichtet.



Lagepläne

## Situation der Häftlinge

### Häftlingseinsatz in der Produktion

Die ersten Raketen verlassen das KZ Dora am 1. Januar 1944. Bis Ende Januar werden 52 weitere V2 produziert. Zusätzlich begann im August 1944 noch die Herstellung der V1. Da die Arbeitskräfte nicht mehr so leicht zu ersetzen waren wie zu Beginn der Arbeiten im Mittelbau, wurden Arbeitskräfte ausgewählt, die jung und widerstandsfähig waren. Am 5. Januar wurden 1000 Häftlinge, die nicht mehr arbeitsfähig waren, in die Vernichtungslager gebracht. Ihnen sollten noch 2000 weitere folgen. Um die von der NS-Führung vorgeschriebene Zahl von 3000 invaliden Häftlingen zu erreichen, wurden auch Leichen in die Waggon der Transporte geworfen.

### Tagesablauf während der Waffenproduktion

Wecksignal, Zeit um sich für den Aufmarsch auf dem Appellplatz vorzubereiten (ca. 4000-6000 Personen)	1 ½ Stunden
Marsch zum Lager, Mittagessen und Warten auf die Rückkehr	4 Stunden
Rückweg in den Tunnel zum Arbeitsplatz	1 Stunde
Arbeitszeit inklusive einer Mahlzeit	12 Stunden
Rückweg zu den Baracken und Abendappell	1 ½ Stunden
Eroberung von Schlafplatz und Decke	1 Stunde
	<hr/>
	21 Stunden
Zeit zum Schlafen	3 Stunden

### Häufige Todesursachen

Die häufigsten Todesursachen im Lager waren Lungenentzündung, Durchfall, Phlegmonie (Bindegewebsentzündungen) und Kollaps als Folge totaler Erschöpfung. Erkrankte Häftlinge wurden wegen ihrer „Unproduktivität“ in die KZ Lublin und Bergen-Belsen gebracht. Dort verbreitete die Lagerführung und die SS Seuchen insbesondere Typhus, und ließ die Häftlinge buchstäblich verhungern. Anfang des Jahres 1945 wurden die Toten, einfach auf Haufen gestapelt und verbrannt da das Krematorium wegen starker Überfüllung des Lagers nicht mehr ausreichte.

### Sterberate

1945	Lagerstärke		Tote	
	Gesamtlager	Stammlager	Gesamtlager	Stammlager
Januar	31273 *	14683	718	118
Februar	42311	17818	2341	398
März	38855	18107	2542	162(gehenkt)



aus: Le Maner, Yves/Sellier, André: "Bilder aus Dora"

Leichenverbrennung



aus: Le Maner, Yves/Sellier, André: "Bilder aus Dora"

Schwerarbeiter

### Lebensbedingungen

Während der Arbeiten am Tunnelsystem durften die Häftlinge den Stollen fast 4 Monate lang nicht verlassen. Es gab weder Wasch- noch Trinkwasser. Den Häftlingen war es untersagt, sich an der einzigen Wasserleitung mit Leckwasser zu waschen. Als Abortanlagen waren halbe Benzinfässer aufgestellt, allerdings viel zu wenige. Deshalb mussten die Häftlinge ihre Notdurft häufig im Stollen verrichten. Die Schlafstellen der Zwangsarbeiter waren entsetzlich eng und wimmelten von Ungeziefer, denn es gab keine Entlausungsmöglichkeiten. Da in der Nacht oft Sprengungen durchgeführt wurden, atmeten die Häftlinge Gase und Gesteinsstaub ein, mit verheerenden Auswirkungen auf Lunge und Augen.

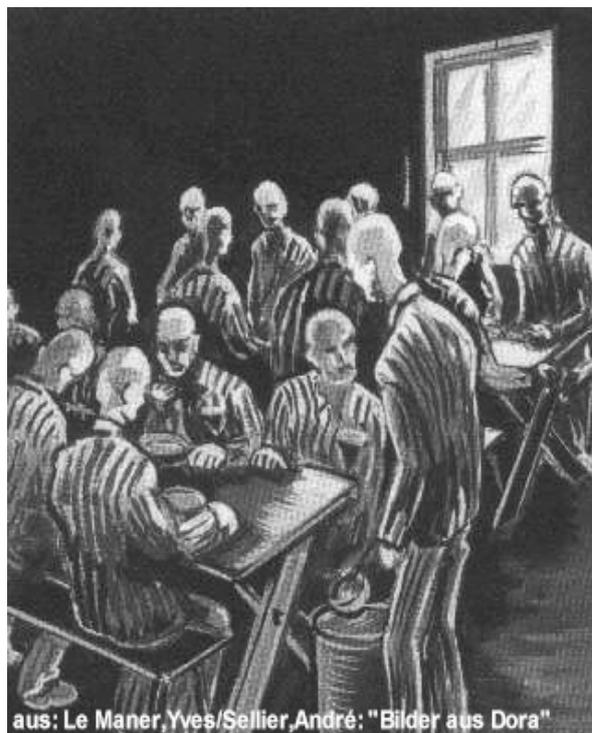
Die medizinische Versorgung der Häftlinge war völlig unzureichend, da die Ärzte keine Medikamente zur Verfügung hatten und die Bettenzahl zu gering war, um die zahlreichen Erkrankten versorgen zu können.

### Arbeitsbedingungen

Der Abtransport der Gesteinsbrocken musste per Hand und Schaufel erledigt werden, ebenso der Aufbau tonnenschwerer Maschinen. Die Häftlinge waren dazu gezwungen, während der gesamten Schicht in Bewegung zu bleiben, sonst erfolgten Strafmaßnahmen durch SS-Schergen. Sie mussten in fast völliger Dunkelheit arbeiten und durften nicht ohne Genehmigung zu den Abortanlagen, da sonst die Prügelstrafe drohte. Am 5. Januar, 8. Februar und 25. März 1944 wurden je 1000 arbeitsunfähige und kranke Häftlinge in Liquidierungstransporten nach Majdanek und Bergen-Belsen gebracht. In jeden Waggon wurden 50 Häftlinge ohne Essen und Wasser oder Decken gepfercht, und die Waggonen wurden vernagelt. Als dann einer der Transporte sein Ziel erreicht hatte, waren noch 146 Menschen am Leben.



Ausgemergelte Häftlinge



Essensausgabe

### Ernährung

Die Ernährung der Häftlinge bestand im Wesentlichen aus 0,5 bis 1,0 Liter Kaffee-Ersatz am Morgen und mittags einem Liter Wassersuppe mit meist nur wenig Kohl oder Steckrüben. Am Abend erhielten die Häftlinge ca. 300-400 Gramm Brot mit ca. 50g Margarine, 40g Wurst oder 1-2 Eßlöffel Marmelade oder 1-3 Eßlöffel Quark bzw. 30-40g gekochtes Fleisch oder 1-2 Löffel Konservengemüse als Zulage.

### Widerstand im Lager

Dem illegalen, internationalen Lagerkomitee gelang es, Kameraden, die bereits Erfahrung mit Widerstandskämpfen hatten, den ersten Transporten ins KZ Dora zuzuordnen. Einige politische Häftlinge übernahmen allmählich wichtige Schlüsselpositionen für eine illegale Widerstandsbewegung, und konnten so gezielt sabotieren. Einer dieser eingeschleusten Buchenwaldhäftlinge war Fritz Pröll (aus Augsburg), der am 21. Dezember 1943 im Lager ankam und Schreiber des Häftlingskrankenhauses wurde. Ein weiterer „Eingeschleuster“ war Albert Kuntz, der für das KZ Dora angefordert wurde und vom internationalen Häftlingskomitee dazu ausgesucht war die Leitung einer Widerstandsgruppe zu übernehmen. Er versuchte zusammen mit seinen Kameraden den Widerstand von Kommunisten, Sozialdemokraten, Christen und bürgerlichen Antifaschisten zu verbinden.

## **Das Lager am Ende des Krieges**

### **Die „Evakuierung“ des Lagers**

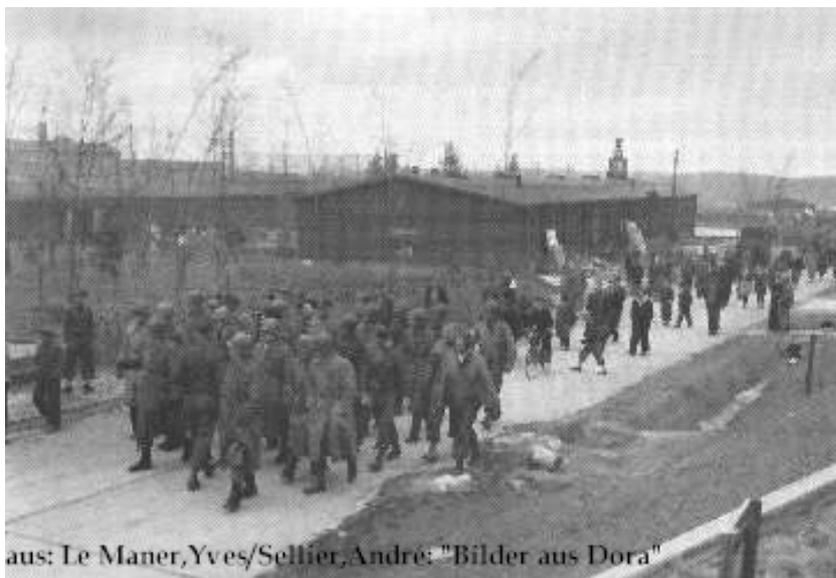
Im April 1945 wurde der Befehl erlassen, keinen Häftling lebend aus dem Lager entkommen zu lassen. Die SS bereitete die Einrichtung einer Gaskammer zur schnellen Vernichtung des gesamten Lagers vor. Da aber der Kommandant bei einem Luftangriff ums Leben kam, konnte das Vorhaben nicht zu Ende gebracht werden. So trieb die SS die Gefangenen auf lange Märsche Richtung Bergen-Belsen und Sachsenhausen. Nahrung gab es nicht, und wer nicht mehr laufen konnte, wurde am Straßenrand erschossen. Der Weg der Gruppe war von Leichen gekennzeichnet, und auch Nazis im Volkssturm beteiligten sich an dem Massaker.

### **Befreiung durch die Amerikaner**

Am 11. April 1945 wurde das KZ Mittelbau-Dora von den Amerikanern befreit. Lediglich einige hundert nicht transportfähige Häftlinge waren zurückgeblieben. Die wenigen Überlebenden der „Evakuierungs“-Transporte wurden in ganz Norddeutschland von sowjetischen und britischen Truppen aufgefunden und befreit. Insgesamt hatte das Projekt Mittelbau-Dora etwa 20000 Menschenleben gekostet. Die Verantwortlichen des Mittelbaus setzten sich nach Westen in die zukünftigen britischen und amerikanischen Besatzungszonen ab. Einige wichtige von ihnen stellten sich in den Alpen den US-Truppen, die sie in die USA brachten. Dort wurden sie zur weiteren Forschung an der Raketentechnologie zusammen mit Wernher von Braun eingesetzt.



Fritz Pröll



US-Soldaten befreien das KZ Dora

## Die Familie Pröll – Widerstandskämpfer im Nationalsozialismus

### Karl & Rosa Nolan

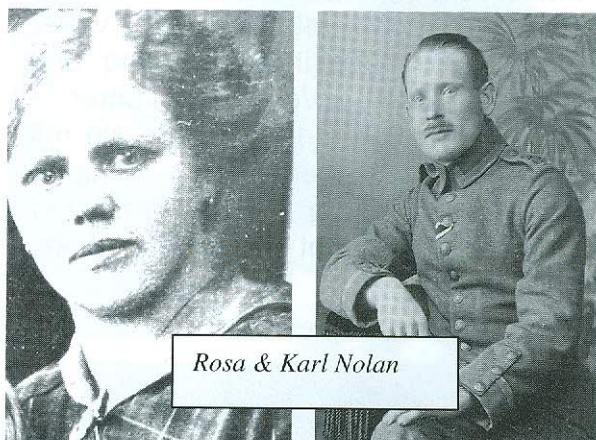
Karl Nolan, der Vater von Anna Pröll, wurde am 2. Mai 1891 in Gingen an der Vils geboren. Er wird, wie seine Frau auch, als warmherzig, gutmütig und sensibel beschrieben. Er hat Theater gespielt, war aktiver Turner und Akrobat und beherrschte viele Musikinstrumente, deshalb war er im Stadtteil Pfersee sehr beliebt und bekannt. Wie sein Vater war auch er Webmeister der Spinn- und Weberei Pfersee in Augsburg. Am 14. Juli 1912 wurde seine Tochter Rosa geboren. Seine gleichnamige Freundin heiratete er 1914. Karl ist voller Stolz in den 1. Weltkrieg gezogen. Durch ein sehr schlimmes Erlebnis in Frankreich in einem Schützengraben, wurde er zum Kriegsgegner. Seine zweite Tochter Anna kam am 12. Juni 1916 zur Welt und sein drittes Kind, Karl wurde am 14. September 1919 geboren. Seit 1927 verkehrte er in kommunistischen Kreisen, trat jedoch erst 1931 der Kommunistischen Partei Deutschlands (KPD) bei. Er wurde zum politischen Leiter der Zelle Pfersee.

Ende 1932 wurde Karl wegen Verbreitung „antifaschistischen Agitationsmaterials“ verhaftet und in Schutzhaft genommen. Am 30. Januar 1933 kam Hitler an die



Macht. Bei der Gerichtsverhandlung in Leipzig im Januar 1933 wurde Karl Nolan zu 1 Jahr Gefängnis wegen Vorbereitung zum Hochverrat verurteilt.

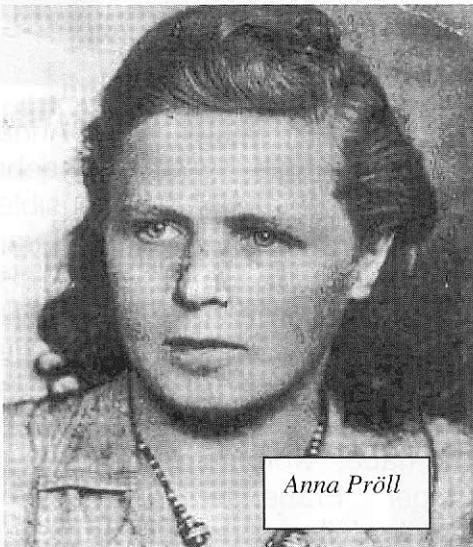
Nach seiner Entlassung wurde er im Juli 1934 erneut zu 1 ½ Jahren Haft verurteilt, da er angeblich vom Bestehen kommunistischer Gruppen wusste. Karl kehrte nie wieder heim. Er kam in das KZ Dachau, wo er am 31. Oktober 1937 an den Folgen eines mörderischen Arbeitseinsatzes, eingespannt vor einer Straßenwalze, starb.



Rosa Nolan, die Mutter von Anna Pröll, die als eine sehr warmherzige, gutmütige und sensible Frau galt, wurde am 28. Januar 1891 geboren. Sie arbeitete als Textilarbeiterin/Weberin. Im März 1933 wurde sie verhaftet, da sie angeblich am Abend öfters kommunistische Veranstaltungen besucht habe, woraufhin sie in das Augsburger Frauengefängnis kam. Wegen Überfüllung verlegte man sie später nach Aichach. Doch nach 8-wöchiger Haft musste sie entlassen werden, da man ihr keine kommunistischen Verbindungen nachweisen konnte.

## Anna Pröll – Ihr Leben

Anna Pröll wurde am 12. Juni 1916 in eine Augsburgener Textilarbeiterfamilie geboren. Sie hatte eine vier Jahre ältere Schwester namens Rosa und einen drei Jahre jüngeren Bruder, der Karl hieß. Anna absolvierte nach 8 Jahren die Volksschule, ehe sie eine 3jährige kaufmännische Fortbildungsschule besuchte. Im Alter von 14 Jahren begann sie eine Lehre in einer Stickerei und trat bereits mit 16 Jahren, am 8. März 1932, in den Kommunistischen Jugendverband Deutschlands (KJVD) ein. Im Frühling 1933 wurden ihre Eltern verhaftet. Ihr Vater wegen Vorbereitung zum Hochverrat, ihre Mutter einfach nur deshalb, weil sie seine Frau war. Im selben Jahr verlor die Familie auch ihre Wohnung und kam notdürftig bei Verwandten unter. Am 1. September 1933 wurde sie mit anderen Mitgliedern ihrer Gruppe wegen Verteilung antifaschistischer Flugblätter verhaftet und in Schutzhaft genommen.



Anna Pröll

Im Jahr 1934 wurde sie nach Einzelhaft im Katzenstadel durch das Jugendamt freigelassen. Bald wurde sie erneut verhaftet.

An  
die Geschäftsstelle  
des Amtsgerichts Aichach.

Eilt sehr  
12.11.33

Betreff :  
Schenk Friedrich und Genossen  
wegen Vorbereitung zum Hochverrat.

Mit 1 Beilage

Joh ersuchs, der in Strafhaft in der Gefängnisanstalt Aichach  
verwahrten Angeklagten

N o l a n Anna, geb. 12.6.1916 in Augsburg,

4/102  
11 2

Nach Ende ihrer Haftzeit wurde sie sofort in das KZ Moringen „verschubt“. Dies war das erste Frauen-KZ. Interniert waren Kommunistinnen, Sozialdemokratinnen, Jüdinnen, Bibelforscherinnen, Kriminelle und Dirnen. Bei vielen genügte die Parteimitgliedschaft für die Inhaftierung.

1937 begegnete sie im KZ dem Reichsführer der SS, Heinrich Himmler, dem gegenüber sie den Mut aufbrachte, ihre Kritik am Nationalsozialismus zu äußern.

Im Juni 1937 wurde sie überraschend freigelassen.. Anna lernte den Mechaniker Josef Pröll kennen, den sie gegen den Willen der Gestapo am 5. November 1938 heiratete. Am 16. Februar 1939 kam ihr erster Sohn Rudolf zur Welt.

Kurz darauf wurde die junge Familie durch die Verhaftung ihres Mannes wieder getrennt.

Anna schaffte es trotzdem, ihn während dieser Zeit 4 mal zu sehen.

## Anna Pröll – eine verfolgte Frau

Schon während ihrer Schulzeit, entwickelte sie politisches Interesse. Ihre Überzeugung wurde bereits durch das Elternhaus und durch eigenes Erleben und Nachdenken geprägt: Sie musste die Verhaftung von Vater, Mutter und Geschwister durch SA und SS, die diese gefoltert und eingesperrt haben, erleben.

Als 15jährige schloss sie sich dem KJVD an. Anna wurde eine der wichtigsten Personen der Gruppe Jugendlicher, die den Widerstand in Augsburg versuchten. Treffpunkt des KJVD war das kommunistische Arbeiterheim in der Mittelstraße, in der Vorstadt „Rechts der Wertach“ nahe dem Senkelbach. Sie nutzte die Zeit zu Fortbildungen und konnte als Leiterin der dortigen Jugendbibliothek auch ihren Lesehunger befriedigen.

### Haftbefehl.

Die unterfertigte Untersuchungsakten werden auf Grund des § 112 der Reichs-Strafprozessordnung

1. M a y r Franz, geb. 6.8.1915 in Augsburg, ledig, Weber, Augsburg,
2. S a l f r a n k Johann, geb. 31.12.1914 in Frankfurt a.M., ledig, Dreher in Göggingen, z.Zt. flüchtig,
3. P r ö l l Anna, geb. 12.6.1916 in Augsburg, ledig, Fabrikarbeiterin, in Augsburg, z.Zt. in Strafkraft, ein hochverräterisches Unternehmen vorbereitet zu haben, indem sie in Augsburg im Jahre 1934 den kommunistischen Jugendverband neu aufbaute um die auf gewaltsame Verfassungsänderung gerichteten Ziele der KPD. zu fördern,

den Tat in § 80, 83 des Reichs-Strafgesetzbuchs mit Strafe bedroht ist, verhaftet und unverzüglich überstellt werden.

Die Verhaftung erfolgt, weil Fluchtverdacht und Verdunklungsfahr droht.

Im Frühling 1933 wurden ihre Eltern verhaftet. Anna stand täglich vor dem Gefängnis beim Katzenstadel, um ihre Mutter zu sehen. Als Rosa wegen Überfüllung nach Aichach verlegt wurde, radelte sie jeden Sonntag dorthin, um ihr Lebensmittel zu bringen.

Anna und ihre Freunde nahmen Kontakt mit der noch bestehenden kommunistischen Jugendgruppe in München auf, besorgten sich dort Zeitschriften und Losungen, die sie dann – meist nachts – in den Arbeitervierteln verteilten. An Hauswände und Litfasssäulen schrieben sie Aufrufe zum Widerstand und riefen mit Flugzetteln, die sie auf einer eigenen Handpresse gedruckt hatten, zum Kampf gegen das Nazi-Regime auf.



Als Anna 1937 entlassen wurde, war ihre Verfolgung jedoch noch nicht zu Ende. Sie musste sich regelmäßig bei der Gestapo in der Prinzregentenstraße melden. Auch ihr Privatleben wurde ständig überwacht, so wollten die Nazis ihre Heirat mit dem ebenfalls antifaschistischen Josef Pröll verhindern. Jedoch ist ihnen dies nicht gelungen. Die beiden heirateten am 5. November 1938.

Seit nunmehr 70 Jahren tritt Anna Pröll als eine der letzten Überlebenden des Augsburger Widerstandes für Demokratie ein.

## Fritz Pröll

Fritz Pröll wurde am 23. April 1915 in Augsburg geboren. Wie seine Brüder war er als Metallarbeiter tätig.

1934, mit 19 Jahren, schloss er sich einer Augsburger Widerstandsgruppe, der Roten Hilfe an und lehnte sich mutig gegen das Nazi-Regime auf. 1935 verteilte er antifaschistische Flugblätter, woraufhin er angezeigt wurde. Vor Gericht bekannte sich Fritz offen zu seiner Überzeugung.

Ab dem 29. August 1935 saß er 3 Jahre wegen Vorbereitung zum Hochverrat in Landsberg am Lech in Schutzhaft. Sein Bruder Josef besuchte ihn dort und berichtete, dass Fritz tapfer, aber oft hungrig gewesen sei. Ihm Lebensmittel mitzubringen war jedoch nicht erlaubt.

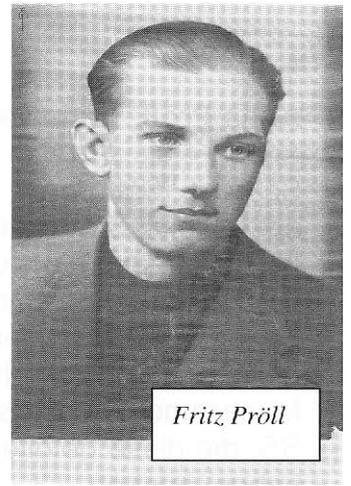
Am 25. Januar 1939 wurde er von der Gestapo Augsburg in das KZ Dachau eingeliefert. Während seiner 3-jährigen Einzelhaft (höchste Jugendstrafe der damaligen Zeit) war er ständig in der Strafkompagnie.

Die SS hatte Angst vor Menschen wie Fritz, da sie durch ihr solidarisches Verhalten den Widerstandsgeist innerhalb des Lagers stärkten, obwohl sie von den anderen Gefangenen isoliert waren. Nach Kriegsbeginn wurde Fritz zusammen mit Josef von einem KZ ins andere verlegt.

Im KZ Natzweiler lernte Fritz seine erste, ganz große, tiefe Liebe kennen – eine Jüdin. In der Hoffnung, die Hölle der KZ zu überleben und eines Tages wieder freie

Menschen zu sein, versprachen sich die beiden dann, bis ans Lebensende beieinander zu bleiben. Doch ihre Hoffnungen erfüllten sich nicht - es hieß, sie sei vergast worden.

Der zweite Aufenthalt im KZ Buchenwald diente nur als eine Zwischenstation und für die beiden Brüder als Versteck. Während es den Kameraden gelang, Josef zurückzuhalten, wurde sein Bruder weiter ins KZ Dora „verschubt“, wo er einer geheimen Widerstandsgruppe angehörte. Fritz beschäftigte sich während seiner langen Haftzeit mit Medizin, so konnte er im Lager Dora mithelfen, vielen Menschen das Leben zu retten. Da er befürchtete, im Bunker gefoltert zu werden und möglicherweise gegen seinen Willen die Namen von Kameraden zu verraten, schrieb er einen Abschiedsbrief und nahm sich schließlich am 22. November 1944 um 13.17 Uhr mit 29 Jahren mit einer Giftspritze das Leben.



Fritz Pröll

## INSGESAMT 9 ½ JAHRE HAFT

22.11.44  
Meine Lieben!  
Zu Beginn meiner schwersten Stunde empfangt meinen geschwisterlichen Gruß. Ruhig und zufrieden, frei von jeder Furcht vor dem Tode, habe ich mich entschlossen zu sterben. Mein letzter Wunsch: Pflügt das Grab meiner unvergeßlichen Multi und seid alle umarmt und tausendmal geküßt; ich war immer und bis in den Tod.

Lebt wohl!  
Centa, Maria, Erika und Lisbeth mit Rudi  
Euer Fritz.

Für  
Maria Königin  
Luisenpark/Lech  
Luisenpark 107/A  
Lech

### Abschiedsbrief Fritz Prölls an seine Familie (→ links):

22.11.1944

Meine Lieben!  
Zu Beginn meiner schwersten Stunde empfangt meinen geschwisterlichen Gruß. Ruhig und zufrieden, frei von jeder Furcht vor dem Tode, habe ich mich entschlossen zu sterben. Mein letzter Wunsch: Pflügt das Grab meiner unvergeßlichen Multi und seid alle umarmt und tausendmal geküßt; ich war treu und tapfer bis in den Tod.

Lebt wohl!  
Centa, Maria, Erika und Lisbeth mit Rudi  
Euer Fritz

Die Welt,  
01.11.01

## Schüler, Lehrer und ein Bürgermeister

Das Zwangsarbeiter-Thema als Lehrstück in Gersthofen: Wie aus einer ungeliebten Recherche ein Vorzeige-Projekt wurde

VON JÖRG VÖLKERLING

Herrn Deffner muss man sich als einen Mann vorstellen, der sich seiner Sache sicher ist. „Ich war nie stromlinienförmig“, erzählt der Bürgermeister von Gersthofen, einer kleinen Stadt nördlich von Augsburg. Mit dieser Haltung hat der Mann in den letzten Monaten Schlagzeilen gemacht – als er nämlich Schülern des örtlichen Paul-Klee-Gymnasiums, die über Zwangsarbeit in ihrer Heimat recherchieren wollten, den Zugang zum Stadtarchiv verwehrte. Die Sache ist geklärt, das Augsburgsberger Verwaltungsgericht hat das CSU-Stadtoberhaupt in die Schranken gewiesen, und die Gymnasiasten haben ihre Erkenntnisse in einer jüngst eröffneten Ausstellung und einem viel beachteten Internet-Auftritt verarbeitet. Selbst Siegfried Deffner, der Mann, der den Schülern die Mündigkeit im Umgang mit Quellen absprach, sagt inzwischen: „Ich habe keinen schlechten Eindruck von der Ausstellung.“ Und bleibt dennoch dabei: „Wenn ich eine Auffassung habe, versuche ich die beizubehalten!“

Er ist ein Dickkopf, zweifellos, aber darin steht ihm Lehrer Lehmann nicht nach. Schon 1994 initiierte der Pädagoge am Klee-Gymnasium ein Schüler-Forschungsprojekt zum Thema Migration in Gersthofen. Schon damals sei die Bereitschaft zur Aufarbeitung nicht groß gewesen, so Lehmann. Doch erst im März dieses Jahres kam es zum Eklat. Mit der Klasse 11a wollte sich der promovierte Historiker an ein Projekt machen, das „junge Leute über die Beschäftigung mit der Vergangenheit fit macht für die Zukunft“.

„Wir hatten uns weniger Unterricht erhofft. Statt Geschichte zu pauken wollten wir die Lebensgeschichte der Augsburgsberger Widerstandsfamilie Pröll ins Internet stellen“, erklärt der Schüler Fabian Diewald, freimütig. Doch Lehrer Lehmann erwies sich als ungnädiger Lehrmeister. Als „Sklavhalter“ habe er sich manchmal gefühlt, erzählt der 52-Jährige, lacht kurz – und hält inne. In der Wahl seiner Worte ist er vorsichtig geworden und das nicht ohne Grund.

Vor dem Augsburgsberger Verwaltungsgericht hatte Bürgermeister Deffner auf die Frage, warum er

gaben waren zu erledigen, Zwangsarbeiter wurden zugewiesen – so einfach war das!“ Wirklich?

Als die Schüler nach monatelangem Streit den juristischen Sieg errungen hatten, erfuhren sie, wofür sich vor ihnen kein anderer interessiert hatte: Dass beispielsweise 1944 mindestens 650 Zwangsarbeiter in Gersthofen beschäftigt waren, dass vor allem die I.G. Farbenindustrie und deren Tochter „Transehe“ davon kräftig profitierten – zum Beispiel bei der Herstellung von Treibstoff für Wernher von Brauns V2-Rakete. Und hier schließt sich der Kreis zur anfangs

ist?“, fragt Lehrer Bernhard Lehmann. Er spielt auf Georg Wendler an, NSDAP-Mitglied und Gersthofens Bürgermeister im Dritten Reich. Ein Nebenkriegsschauplatz in der Diskussion, aber immerhin hat er dazu geführt, dass Deffner mittlerweile das Tisch Tuch zwischen ihm und Lehrer Lehmann als „endgültig zerschnitten“ ansieht. Jegliche Versöhnungsangebote hat Deffner abgelehnt, denn: Ehrenbürger Wendler einen „strammen Nazi“ zu nennen, dies beleidige die ganze Stadt.

Dass es dennoch gut war, wie die Schüler trotz Freizeit und Ferien

Spendentopf eine symbolische Entschädigung entgegen. Verweigert wurde ihnen allein ein Empfang im Rathaus.

Vielleicht entsprach das Bürgermeister Deffners Demokratieverständnis, nach dem niemand bevorzugt werden soll. Seine Gemeinde pflegt eine Patenschaft zu ehemaligen Heimatgemeinden aus dem Sudetenland Vertriebener. „Warum erhalten die keine Entschädigung? Warum nicht die Kriegsgefangenen? Warum erforscht niemand deren Geschichte? Das waren doch auch Opfer“, sagt Deffner. Dass das ganze Thema ohne die behördlichen Zensurmaßnahmen bedeutend weniger Publizität erfahren hätte, steht für ihn auf einem anderen Blatt.

Fazit: Die Schüler wissen nun mehr über das Thema Zwangsarbeit als nur die Formeln vom „Stiftungsfonds“, von „Ausgleichszahlungen“ und „Entschädigungen“. Von der Lehrstunde in Sachen Demokratie ganz zu schweigen. Die Ausstellung soll auch in der KZ-Gedenkstätte Mittelbau-Dora gezeigt werden, für den Kurt-Baummann-Preis ist sie bereits nominiert, und am Schülerwettbewerb „Lernstatt Demokratie“ will sich das Paul-Klee-Gymnasium überdies beteiligen. Neue Projekte sind vorerst nicht geplant: „Erstmal Abi machen“, sagt Schüler Anton Winterstein.

Bernhard Lehmann will sich von „sieben Monaten Stress“ erholen, und Bürgermeister Deffner darf konfliktfrei für Recht und Ordnung in seiner Stadt sorgen. Irgendwie muss man schließlich auch ihn verstehen: In seiner Zeit im Innen- und im Landwirtschaftsministerium war der Landwirtssohn nämlich mit Datenschutz und Sicherheitsrecht betraut.



Pädagoge Bernhard Lehmann (hinten) mit Schülern des Paul-Klee-Gymnasiums in der Ausstellung

FOTO: VÖLKERLING

das Stadtarchiv vor dem Zugriff neugieriger Schüler schützen wollte, damit begründet, dass von „Sklavenarbeitern“ die Rede gewesen sei. Bei ihm, so Deffner, sei das so angekommen, dass die Arbeitgeber von damals, im Dritten Reich, als „Sklavhalter“ hätten verunglimpft werden sollen. Er könne aber nicht dulden, dass ehrbare Bürger Gersthofens derart an den Pranger gestellt würden – schließlich sei Zwangsarbeit damals ein Massenphänomen gewesen. „Auf-

erwähnten Familie Pröll: Im KZ Mittelbau-Dora waren einige Mitglieder unter anderem eingesetzt für die Produktion ebenerer V2 des Wernher von Braun, nach dem in Gersthofen seit 1990 eine Straße benannt ist. Dass in dieser Straße auch ein Zwangsarbeiterlager war, dies, so Bürgermeister Deffner, gäben seine Akten nicht her.

Deffner schützt die Täter, glaubten daraufhin die Schüler. „Und wer schützt die Opfer in einer Stadt, wo ein Nazi Ehrenbürger

gegen den von Deffner konstruierten „Konflikt zwischen Freiheit der Forschung und Menschenwürde“ ankämpften, zeigt der Umstand, dass 14 ehemaligen Zwangsarbeitern, die heute überwiegend in der Ukraine leben, durch die Recherchen eine höhere Entschädigung aus dem Stiftungsfonds zusteht. Vier von ihnen wurden nach Gersthofen eingeladen. Hier erzählten sie ihre Geschichte, nahmen aus dem inzwischen auf 30 000 Mark angewachsenen

„Ich habe keinen schlechten Eindruck von der Ausstellung“

Siegfried Deffner, Bürgermeister von Gersthofen

Besuch der Ukraine

## Bürgermeister verbietet

# Zwangsarbeitern das Rathaus

VON FLORIAN STEUER  
Gersthofen – Es ist ein Privatkrieg, der seit Monaten in der Stadt Gersthofen brodelt. CSU-Bürgermeister Siegfried Deffner (55) gegen Geschichtslehrer Bernhard Lehmann (52). Nun erhält die Auseinandersetzung eine neue Qualität. Sie wird auf dem Rücken von ehemaligen Zwangsarbeitern ausgetragen.

Der Ärger begann, als der Bürgermeister dem Lehrer untersagte, mit seinen Schülern im Gersthofener Stadtarchiv zu stöbern. „Ich wollte nicht, dass der Gersthofener Firma den Pranger stellt, die

mals Zwangsarbeiter beschäftigt haben“, sagt Deffner.

Die Sache endete vor einem Augsburgsberger Verwaltungsrichter. Der zwang den Bürgermeister, den Lehrer und seine Schüler ins Archiv zu lassen.

Als der Lehrer dann einen Gersthofener Ehrenbürger – der war Bürgermeister während des Zweiten Weltkrieges – als Nazi bezeichnete, war der Ofen aus.

„Solange Lehmann sich dafür nicht entschuldigt, werde ich nicht mehr mit ihm handeln“, sagt Deffner.

Die Verweigerungshal-

bung hat nun Folgen. Lehmann hat für Mitte Oktober vier Zwangsarbeiter aus der Ukraine nach Gersthofen eingeladen, wollte für Sie einen Empfang im Rathaus organisieren. Doch der Bürgermeister lehnte ab. Er will weder Lehmann noch die Ukrainer im Rathaus sehen.

Der Geschichtslehrer ist fassungslos: „Eine Ungeheuerlichkeit“, sagt er, „ich schäme mich für die Stadt.“ Um seinen Gästen nun doch einen offiziellen Rahmen bieten zu können, organisierte Lehmann einen Empfang im Augsburgsberger Rathaus, dort sind die Ukrainer willkommen.

Auf Spenden ist Lehmann nun angewiesen, um die Reise der Zwangsarbeiter zu finanzieren. Denn die Stadt – sie rühmt sich mit einer prall gefüllten Kasse – weigert sich, Lehmann finanziell unter die Arme zu greifen, geschweige denn, in den Entschädigungsfonds einzuzahlen.

Argument des Bürgermeisters: „Soweit ich weiß, hat die Stadt nie Zwangsarbeiter beschäftigt, deshalb zahlen wir auch nichts.“ Und: „Falls eine Gersthofener Firma an die Zwangsarbeiter zahlt, kann sie den Betrag von der Steuer setzen. Und das ist Unterstützung genug.“



Siegfried Deffner, Bürgermeister von Gersthofen, verbietet Zwangsarbeitern Rathaus Foto: Janfisch

Bild

# Ein dunkles Kapitel für Gersthofen

Schüler zeigen Dokumente über NS-Zwangsarbeit – Um Archiv-Zugang mussten sie kämpfen

Von unserem Redaktionsmitglied  
Peter Stöferle

**Gersthofen**  
Den Zugang ins Stadtarchiv mussten sich die Schülerinnen und Schüler des Gersthofener Paul-Klee-Gymnasiums vor dem Verwaltungsgericht erstreiten; seit gestern präsentieren sie ihre Erkenntnisse über Zwangsarbeit im Dritten Reich in einer Ausstellung und im Internet.

Der Streit um die Aufarbeitung der Ortsgeschichte von Gersthofen (Kreis Augsburg) hatte bundesweit für Aufsehen gesorgt, als Bürgermeister Siegfried Deffner den Schülern der damaligen Klasse 11a und dem Geschichtslehrer Dr. Bernhard Lehmann unter Hinweis auf den Datenschutz den Zutritt ins Archiv verweigert hatte. Auch einen Empfang im Rathaus für die fünf derzeit in Gersthofen weilenden ehemaligen Zwangsarbeiter gibt die Stadt nicht – eine solche Geste hat wohl seit Jahren in der Bundesrepublik keine Kommune gegenüber NS-Opfern verweigert. Dafür trat die Biermösl-Blosn auf, um die Schüler beim Sammeln von Geld für direkte Hilfsaktionen zu unterstützen. Der „Konflikt“, versicherte Lehmann, sei keine „perfekte Inszenierung“ gewesen, um das öffentliche Interesse zu steigern. Aber er habe „Positionen deutlich gemacht, aus denen der mündige Bürger seine Schlüsse ziehen kann“.

Die Dokumente zeigen zum Beispiel, dass 1944 in Gersthofen mindestens 650 Zwangsarbeiter beschäftigt waren, vor allem bei der I.G. Farbenindustrie und deren Tochter „Transehe“, die den Treibstoff für Wernher von Brauns „V2“-Raketen herstellte. Sie belegen aber auch, wie kleine Firmen bei NS-Behörden „zur Aufrechterhaltung unseres wehrwirtschaftlichen Betriebes dringend“ um die „gef. Zuweisung“ von Arbeitskräften baten. „Zwangsarbeit war ein Massenphänomen“ in fast jedem Ort, so Lehmann. Fabian Diebold, einer der Schüler, der die Forschungen

über Zwangsarbeit, Wernher von Braun, das KZ Dora-Mittelbau und die Widerstandsfamilie Pröll koordinierte, bilanzierte: „Wir haben Aspekte der Geschichte erfahren, wie wir sie ansonsten sicher nicht erfahren hätten.“

Schirmherr Gernot Römer ergänzte: Zur Erfahrung gehöre auch, „wie sehr die Wahrheit über das Dritte Reich immer noch gefürchtet wird“. Er habe diese „Hier-war-doch-nichts-Mentalität“ jahrelang kennen gelernt, sagte der frühere Chefredakteur dieser Zeitung, der etliche Bücher zum Thema geschrieben hat. Zu Deffner und dessen Haltung sagte er: „Sie haben sich keinen Gefallen getan.“

„Die Stadt Gersthofen kann stolz darauf sein, dass sie eine Schule hat, die das Thema Sklavenarbeit aufgegriffen hat“, würdigte Hildegard Hamm-Brücher, Vorsitzende der Theodor-Heuss-Stiftung und frühere FDP-

Spitzenpolitikerin, das Ergebnis. „Wiedergutmachung gibt es nicht, aber es gibt solche kleinen Zeichen der Sühne“, befand die 80-Jährige. An Deffner gewandt fügte sie hinzu: „Ich hoffe, am heutigen Tag gelingt die Versöhnung in Gersthofen.“

Doch in der Sache sah sich Deffner gestern noch bestätigt: Die Formulierung „Sklavenarbeit“ unterstelle, dass es Sklavenhalter gegeben habe. Und die, so Deffner, könnten sich nun nicht mehr gegen die Darstellung wehren. „So wird man der historischen Wahrheit nicht gerecht.“ [www](http://www.wzwangsarbeit-gersthofen.de)

**info** Die Ausstellung im Paul-Klee-Gymnasium Gersthofen ist bis 12. November jeweils von Montag bis Freitag (8 bis 16.30 Uhr) zu sehen. Im Internet: [www.wzwangsarbeit-gersthofen.de](http://www.wzwangsarbeit-gersthofen.de)



Die FDP-Politikerin Hildegard Hamm-Brücher (2.v.l.) – hier mit den ehemaligen ukrainischen Zwangsarbeiterinnen Marta Micik, Ganana Mazegora und Antonia Kowalchuk – forderte bei der Ausstellungseröffnung in Gersthofen mehr kleine Zeichen der Sühne. Bild: Marcus Merk

Der Stern, 18.10.01

## ZWANGSARBEITER

### Ein Bürgermeister blockiert

Während die deutschen Entschädigungszahlungen im Ausland allmählich ihre Empfänger finden, will der Bürgermeister der bayerischen Stadt Gersthofen von Versöhnung mit den NS-Zwangsarbeitern offenbar immer noch nichts wissen. Siegfried Deffner (CSU) hatte Schülern des Gersthofener Gymnasiums, die für ein Zwangsarbeiterprojekt recherchierten, den Zugang zum Stadt-



offener Schüler erstritten sich mit ihrem Bernhard Lehmann den Zugang zum Archiv

archiv verwehrt. Begründung: Elftklässler unter Anleitung ihres Geschichtslehrers könnten mit dem Datenmaterial nicht verantwortungsgemäß umgehen. Erst vor Gericht erstritten sich die 16- bis 18-Jährigen ihre Forschungsfreiheit. Bürgermeister Deffner hält das Urteil für falsch. Er akzeptiere es aber, sagte er dem Stern.

Akzeptieren musste er auch, dass die Schüler aus den Akten das Schicksal von 14 noch lebenden ehemaligen Sklavenarbeitern herausfilterten und diese in der Ukraine ausfindig machten. Darüber hinaus sammelten die Jugendlichen Spenden zur Entschädigung und luden diese Woche einige der Ehemaligen nach Gersthofen ein. Die FDP-nahe Theodor-Heuss-Stiftung gab 3000 Mark, die „Biermösl Blosn“ spielen kostenlos für die Aktion und eine Ausstellung zum Thema „Zwangsarbeit und NS-Terror“ wird am heutigen Donnerstag eröffnet.

Nur Bürgermeister Deffner bleibt hart: Weil Geschichtslehrer Lehmann den Kriegs-Bürgermeister und NSDAP-Mann Wendler als strammen Nazi bezeichnet habe, werde die Stadt die Gäste aus der Ukraine nicht empfangen.

Süddeutsche Zeitung am 20.04.2001

## Die 11a muss draußen bleiben

Gersthofer Bürgermeister verwehrt Schulklasse Forschung über Zwangsarbeiter im Stadtarchiv

Von Dieter Baur

**Gersthofen** – Das Gersthofer Paul-Klee-Gymnasium und der Geschichtslehrer Bernhard Lehmann sind schon öfter aufgefallen. Das letzte Mal im Oktober 2000, als die Klasse 11 a im bayerischen Schülerwettbewerb „Erinnerungszeichen – Schüler erforschen Geschichte und Kultur ihrer Heimat“ für ihren „Treffpunkt Bahnhof“ den ersten Preis in Schwaben holte. Jetzt macht die 11 a schon wieder von sich reden. Sie erforscht ein Stück Geschichte, das mancher lieber verstecken würde. Jedenfalls hält Bürgermeister Siegfried Deffner (CSU) wenig von dem Projekt „Fremdarbeiter in Gersthofen“. Er hat deshalb den Gymnasiasten den Zugang zum Stadtarchiv verweigert.

Ähnlich hatte Deffner schon 1994 reagiert, als eine Klasse des Paul-Klee-Gymnasiums eine Dokumentation mit dem Titel „Gersthofen im Nationalsozialismus zwischen Anpassung, Resistenz und Widerstand“ erarbeitete. Es hatte unangenehme Fragen gegeben damals. Beispielsweise die, welche Rolle der 1978 verstorbene Ehrenbürger Georg Josef Wendler im Dritten Reich gespielt hat. Wendler war nicht nur Mitglied der NSDAP, sondern von 1940 bis 1945 sowie von 1952 bis 1967 auch Bürgermeister. Seine autobiographischen Aufzeichnungen hatte Siegfried Deffner aber in einem Tresor unter Verschluss gehalten. Heute will der Bürgermeister wieder darauf achten, dass „schutzwürdige Belange Dritter“, die nach ihrem Tod wehrlos seien, nicht verletzt werden.

Das freilich war und ist in keiner Weise die Absicht von Lehrer und Schülern. „Mit dem Projekt soll ein Beitrag zur rationalen Aufklärung der Geschichte der Stadt Gersthofen geleistet werden“, teilt der Historiker Bernhard Lehmann (51) in einem Schreiben an den Bürgermeister mit. Wenn die Ergebnisse der Arbeit in einer Ausstellung präsentiert würden, könnte das ein wenig dazu beitragen, den „Sklavenarbeitern“ ein Stück ihrer Würde zurückzugeben, glaubt Lehmann. Der Bürgermeister denkt dagegen eher an die



Lehrer Lehmann und seine Schüler beim Studium von Akten im Bayerischen Staatsarchiv. Das Gersthofer Stadtarchiv blieb ihnen versperrt. Foto: Anton Fuchs

Würde von „Personen und Firmen“, die dabei „an den Pranger gestellt“ werden könnten. Er möchte deshalb allenfalls dem Lehrer Lehmann Zugang zum Gersthofer Stadtarchiv gewähren: „Voraussetzung ist allerdings, dass Sie eine verbindliche und schriftliche Erklärung abgeben, dass Daten über Firmen und Personen, die Zwangsarbeiter beschäftigten, weder an die Schüler, an sonstige Dritte oder an die Öffentlichkeit weiter-

gegeben werden. Dies gilt ebenso für die Namen von Zwangsarbeitern.“ Der Stadtrat habe diese seine Entscheidung „mit großer Mehrheit“ gebilligt, ließ das Stadtobertaupt wissen. Der *Süddeutschen Zeitung* sagte Deffner, zur angestrebten Aufarbeitung der Geschichte genüge es, „wenn da steht, wie viele Kriegsgefangene oder Zwangsarbeiter es gegeben hat“. Geschichte „aufarbeiten“ oder gar eine Ausstellung gestalten kann die

Klasse 11 a natürlich nicht, wenn ihr Lehrer nach einem nur ihm gestatteten Besuch im Archiv sein Wissen für sich behalten muss. Lehmann mailte deshalb an die „liebe Klasse 11 a“, die ihre Arbeit ungeachtet der Osterferien fortführt: „Wir wollen alle ins Archiv und unsere Ergebnisse veröffentlichen.“ Dies würde im Rahmen der geltenden Bestimmungen geschehen, versicherte Lehmann der SZ. Einschlägig ist hier das Archivgesetz, das einen Persönlichkeitsschutz von 90 Jahren ab der Geburt beziehungsweise zehn Jahren nach dem Tod sowie von 30 Jahren für Schriftgut vorsieht. Selbstverständlich sei, so Lehmann, dass sich die Klasse 11 a und er dazu verpflichten würden, dieses Gesetz zu beachten.

Die Argumentation von Bürgermeister Deffner, er müsse den Persönlichkeitsschutz Verstorbener nach deren Tod gewährleisten, „würde dagegen jede Archivarbeit für alle Zeiten unmöglich machen“. Dass der Lehrer Lehmann mit seiner Auffassung richtig liegt, bestätigte auf Anfrage Peter Fleischmann, der Leiter des Staatsarchivs Augsburg. Er hat den Gymnasiasten seine Aktenbestände zugänglich gemacht. Dem Gersthofer Bürgermeister schreibt Fleischmann ins Stammbuch: „Da meint jemand, etwas schützen zu müssen, wo keine schutzwürdigen Belange erkennbar sind.“ Er empfiehlt Deffner, die Gymnasiasten „reinzulassen“. Vorher könnten sie ja eine Verpflichtungserklärung unterschreiben, dass schutzwürdige Daten anonymisiert würden. Der Leiter des Staatsarchivs hofft, dass es in Gersthofen noch zu einer einvernehmlichen Lösung kommt, bevor sich „die Fronten weiter verhärtet“.

Für Lehrer Lehmann geht es inzwischen ums Prinzip. Er erinnert daran, dass in der Sitzung, in welcher der Stadtrat das Hausverbot des Bürgermeisters bestätigte, die Hauptschule in Sophie-Schill-Schule umbenannt wurde: „Es wirft doch ein seltsames Licht auf den Herrn Bürgermeister, der einerseits jungen Menschen Kritikfähigkeit und Eigeninitiative abspricht, andererseits Zivilcourage und Mut abstrakt ehrt.“

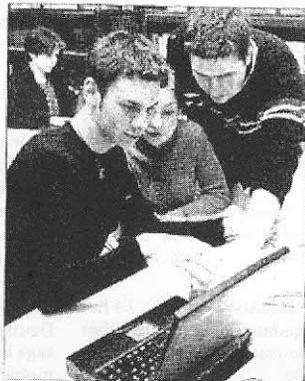
Süddeutsche Zeitung  
vom 28.05.01

## „Nicht mehr schnüffeln, wer wo nach 60 Jahren liegt“

Gersthofer Schulklasse beantragt einstweilige Verfügung gegen Bürgermeister, der Stadtarchiv sperrte

Der Streit um die Zwangsarbeiter-Akten im Stadtarchiv von Gersthofen eskaliert immer mehr. Die Klasse 11 a des Paul-Klee-Gymnasiums und ihr Geschichtslehrer Bernhard Lehmann haben jetzt beim Verwaltungsgericht Augsburg eine einstweilige Verfügung beantragt. Sie soll ihnen Zugang zum Gersthofer Stadtarchiv verschaffen, wo sie die Schicksale von Zwangsarbeitern erforschen wollen.

Der Gersthofer Bürgermeister Siegfried Deffner (CSU) hatte, wie berichtet, Forschungen über die Schicksale von Zwangsarbeitern in dem Archiv untersagt. Er wolle „schutzwürdige Belange Dritter“ schützen, die inzwischen gestorben seien und sich nicht mehr dagegen wehren könnten, wenn sie an den Pranger gestellt würden, erklärte er. Allenfalls den Geschichtslehrer Lehmann (51) wollte der Bürgermeister ins Archiv lassen. Er müsse freilich vorher „verbindlich“ erklären, dass Daten über Firmen und Personen, die Zwangsarbeiter beschäftigten sowie Daten über Zwangsarbeiter selbst „weder an Schüler, an sonstige Dritte oder an die Öffentlichkeit weitergegeben werden“. So lässt sich freilich das Unterrichtsziel



Schüler des Paul-Klee-Gymnasiums auf den Spuren ehemaliger Zwangsarbeiter. Foto: Anton Fuchs

nicht erreichen: Die Schüler sollen ein wichtiges Kapitel deutscher Geschichte aufarbeiten und das Ergebnis in einer Ausstellung präsentieren. Die Forderung des Bürgermeisters, schreibt Leh-

mann in seinem Antrag auf Erlass einer einstweiligen Verfügung, würde „jegliche historische Forschung unmöglich“ machen.

Selbstverständlich würden er und seine Schüler sich an die Bestimmungen des Bayerischen Archivgesetzes halten, wie dies auch beim Aktenstudium im Augsburger Staatsarchiv der Fall sei, zu dem seine Klasse ohne Probleme Zugang erhalten hatte. Tatsächlich hatte der Leiter des Staatsarchivs, Peter Fleischmann, den Schülern und ihrem Lehrer Tur und Tor geöffnet. Er geht anders als der Gersthofer Bürgermeister sogar bewusst mit den Schicksalen von Zwangsarbeitern an die Öffentlichkeit: Zurzeit lässt er die Glasfront des Archivgebäudes mosaikartig mit Kopien aus seiner Fremdarbeiterkartei ausfüllen. „Die Schicksale erhalten plötzlich ein Gesicht, das viele Passanten zum Anschauen animiert.“ Offensichtlich meine Deffner, „etwas schützen zu müssen, wo keine schutzwürdigen Belange erkennbar sind“, sagte Archivdirektor Fleischmann.

Den Bürgermeister beeindruckt das nicht. Er verbietet sogar seiner Friedhofsverwaltung, dem Lehrer Auskunft über

die Gräber von Zwangsarbeitern zu geben. Die Gersthofer Stadtzeitung ließ er wissen: „Lehmann darf nicht mehr schnüffeln, wer wo nach 60 Jahren liegt.“ Wer wie Lehmann den Gersthofer Ehrenbürger Georg Wendler als „Nazi-Bürgermeister“ beschimpfe, beleidige die ganze Stadt. Lehmann erinnerte daraufhin daran, dass Ehrenbürger Wendler im Dritten Reich nie hätte hauptamtlicher Bürgermeister werden können, wenn er „nicht ein strammer Nazi“ gewesen wäre. Die Amerikaner hätten ihn sicher nach dem Krieg sonst auch nicht „eineinhalb Jahre ins Internierungslager gesteckt“.

Lehmann warf dem Bürgermeister eine „unsachliche“ Reaktion vor. Deffner mangle es ganz einfach, „an demokratischen Gepflogenheiten wie Kompromissfähigkeit und Gesprächsbereitschaft“. Seine kurz vor der Volljährigkeit stehenden Schüler, dessen ist sich Lehmann sicher, hätten aus der Affäre auch ohne Aktenstudium im Stadtarchiv einiges gelernt, was sie bis zu den Kommunalwahlen im kommenden Jahr nicht vergessen würden. Bei den Wahlen steht auch Bürgermeister Deffner wieder zur Wahl. Dieter Baur

# Richter öffnet Schülern Tür zum Archiv

Gymnasiallehrer Dr. Bernhard Lehmann und Schüler mit Einspruch beim Verwaltungsgericht Augsburg erfolgreich

Von unserem Redaktionsmitglied  
Simon Kaminski

**Gersthofen**  
Die Stadt Gersthofen wird verpflichtet, dem Gymnasiallehrer Dr. Bernhard Lehmann sowie seinen Schülern „unverzüglich“ Zugang zum Stadtarchiv zu gewähren. Dieser Beschluss wurde gestern Mittag durch das Verwaltungsgericht Augsburg bekannt gegeben. Gersthofen trägt die Kosten des Verfahrens, die auf 4000 Mark festgesetzt wurden.

Mit dieser Entscheidung scheint ein bereits seit Wochen schwebender Konflikt zugunsten von Lehmann und zehn seiner Schüler der 11. Klasse des Paul-Klee-Gymnasiums auszugehen. Die Argumentation der Stadt wurde in grundlegenden Punkten verworfen.

Nach heutigem Stand kann das schulische Forschungsprojekt über das Schicksal von Zwangsarbeitern in Gersthofen und Umgebung auch im örtlichen Archiv weitergeführt werden. Gerade Bürgermeister Siegfried Deffner (CSU) hatte versucht, den Zugang zu beschränken. Die Stadt hatte die Bedingung gestellt, dass alle Daten – sprich auch die Namen anonymisiert werden müssten. Auf diese Weise sei es möglich, sowohl dem Forschungsinteresse als auch den Persönlichkeitsrechten Verstorbener gerecht zu werden.

Lehmann wurde auf dieser Basis angeboten, ohne seine Schüler im Archiv zu arbeiten. Eine Lösung, die von Schülern und Lehrer abgelehnt wurde.

Bei der zum Teil recht polemischen Auseinandersetzung wurde jedoch deutlich, dass Deffner der Gruppe nicht zutraute, seriös mit den Daten umzugehen. Insbesondere der Umstand, dass Lehmann den früheren Bürgermeister Georg Wendler, der auch während des Zweiten Weltkrieges amtierte, als „Nazi-Bürgermeister“ bezeichnet hatte, stieß dem Bürgermeister sauer auf. Damit sei, so Deffner, der Straftatbestand der Beleidigung erfüllt und die Familie des früheren Bürgermeisters schwer getroffen worden.

## Erfolgreicher Antrag

Lehmann und seine Eleven gaben jedoch nicht klein bei, sondern beantragten eine einstweilige Verfügung beim Verwaltungsgericht – mit Erfolg, wie sich nun zeigt. Das Gericht sah keinen Anlass, Lehmann sowie seinen Schülern seriöses und verantwortungsvolles Arbeiten im Archiv nicht zuzutrauen. Weiter verweist das Gericht in seiner Begründung auf den im Bayerischen Archivgesetz geregelten Umgang mit personenbezogenem Archivgut. So darf dieses erst zehn Jahre nach dem Tod des Betroffenen benutzt werden.

Demnach ist die Nutzung von archivierten Daten über den früheren Bürgermeister Wendler möglich. Vermerkt wird auch, dass in der Antragschrift der Antragsteller klar dargelegt ist, mit welcher Zielsetzung die Forschungsarbeit betrieben wird. Das Verwaltungsgericht folgt der Argumentation der Antragsteller, die ins Feld führten, dass gerade durch die Recherche im Archiv die Datenbasis entscheidend verbessert werden könne. Auf diese Weise könne wiederum das Risiko einer verzerrten Darstellung gemindert werden. Die Stadt Gersthofen konnte auch mit ihrer Auffassung, dass es sich hier weniger um ein Archiv als um eine Registratur, für die andere Vorschriften gelten, handeln würde, nicht durchdringen. Das Gericht bemerkte hierzu, dass die Stadt die Einrichtung wiederholt selber als Stadtarchiv bezeichnet habe. Auch sei es im „Handbuch der Bayrischen Archive“ als Stadtarchiv aufgeführt.

## Vorwegnahme der Hauptsache

Das Gericht begründet die „Vorwegnahme der Hauptsache“ durch die Anordnung auf der einen Seite damit, dass die Benutzung des Archives für die Antragsteller nur dann sinnvoll sei, wenn die Forschungsergebnisse noch in der Projektarbeit der 11. Klasse in diesem Schuljahr verwendet werden könnten. Außer-

dem sei „mit hoher Wahrscheinlichkeit auch in der Hauptsache mit keiner anderen Entscheidung zu rechnen“. Ein Hinweis, der auch die Beschreibung des Beschwerdeweges als für die Stadt wenig aussichtsreich erscheinen lässt. Dennoch hat Bürgermeister Deffner, wie er der *Augsburger Allgemeinen* mitteilte, vorsorglich Beschwerde gegen den Beschluss eingereicht – auch wenn zurzeit noch nicht sicher sei, ob diese aufrecht erhalten werde.

Als positiv an dem Urteil bezeichnete Deffner den ausdrücklichen Hinweis auf den Schutz Verstorbener bis zehn Jahre nach dem Ableben. „Sehr schlecht leben kann ich allerdings damit, dass der Schutz nach dieser Zeit erlischt“, räumte Deffner ein.

## Keine Winkelzüge

Er versicherte, dass er das Archiv den Schülern umgehend öffnen werde, wenn der Beschluss rechtskräftig sei. „Winkelzüge oder Tricks wird es hier nicht geben“, versicherte er. Allerdings sollen die Daten von noch geschützten Personen systematisch aus dem Material ausgesondert werden. Zwar misstrauere er nicht den an dem Forschungsprojekt beteiligten Schülern, doch das Vertrauen in Dr. Lehmanns Methoden sei nachhaltig gestört. [WWW TAGESGESPRÄCH](http://www.tagessprache.de)

# Eintauchen in die Vergangenheit

**IM GESPRÄCH** / Antonia Kowalchuk (77) war von 1942 bis 1945 als Zwangsarbeiterin auf dem Klostersgut St. Ursula. Für drei Jahre Zwangsarbeit erhält sie 1500 Mark Entschädigung.

Katharina Trautmann

**STAZ:** Wann und unter welchen Umständen kamen Sie nach Deutschland?

**Kowalchuk:** Im Frühling 1942 bin ich verschleppt worden. In einen Güterzug gepfercht, kamen wir, alles ganz junge Mädchen, in einer schier unendlichen Fahrt nach München. Dort mussten wir uns ausziehen und wurden desinfiziert. Nackt sind wir auf einem Hof aufmarschiert und in Gruppen aufgeteilt worden. Auf die linke Seite für die Landarbeit, rechts für die Industrie. Ich war links. Dann kamen Bauern und haben uns angeschaut, ausgewählt und mitgenommen. Wie auf einem Viehmarkt. Ich kam ins Kloster St. Ursula in Gersthofen.

**STAZ:** Wie sah Ihr Tag aus und wie wurden Sie behandelt?

**Kowalchuk:** Um 6 Uhr früh ging es in den Kuhstall. Ich musste alles machen, misten, melken, Feldarbeit, bis spät in die Nacht hinein. Geld bekam ich nicht. Zum Frühstück gab es eine Tasse Kaffee und schwarzes Brot, mit-

tags Suppe, abends eine Tasse Brei. Es reichte mir, ich bin nicht wählerisch. Freitags war ein Festtag, da gab es immer Kartoffeln.

Die Nonnen im Kloster waren sehr nett, aber wissen sie, ich war 18 Jahre alt und Ukrainerin und nach Deutschland verschleppt worden...

**STAZ:** 1945 kamen Sie zurück in ihre ukrainische Heimat, wie ist es Ihnen da ergangen?

**Kowalchuk:** Wieder in Waggons gepfercht ging es zurück. In der Heimat wurden wir behandelt wie Faschisten, der Sicherheitsdienst befragte uns sehr genau. Für uns Mädchen gab es Schimpfworte. In mein Dorf durfte ich nicht mehr zurück, sondern es ging gleich weiter in die ukrainischen Ostgebiete, dort musste ich wieder schwer arbeiten, das kaputte Land aufbauen.

**STAZ:** Haben Sie Ihren Kindern und Enkeln von dieser Zeit erzählt? Hegen Sie Groll und gegen wen?

**Kowalchuk:** Ich habe keinen Hass, der Krieg war schuld. Aber



Antonia Kowalchuk leistete drei Jahre Zwangsarbeit im Kloster St. Ursula in Gersthofen. Foto: Trautmann

vergessen kann ich nicht. Es hat lange gedauert, bis ich darüber reden konnte. Es ist gut für meine Seele.

**STAZ:** Bürgermeister Siegfried Deffner hat sich geweigert Sie zu empfangen. Wäre es Ihnen wichtig gewesen?

**Kowalchuk:** Was kann ich ihm schon sagen? Ich danke Dr. Lehmann.

**STAZ:** Nach über 50 Jahren sind

Sie nach Gersthofen gekommen, in die Stadt, in die Sie 1942 verschleppt wurden. Warum?

**Kowalchuk:** Ich habe mich so gefreut, als ich die Einladung von Herrn Lehmann erhielt. Als ich vor dem Kloster stand war ich aufgeregt und musste weinen. Ein Teil meiner Jugend ist hier geblieben.

Ich wollte so gerne einige Nonnen treffen, aber es ist niemand mehr hier. Den kleinen Schleichweg, der von der Stadt zum Kloster geht, habe ich wieder gefunden. Sonst ist alles groß und fremd.

**STAZ:** Haben Sie etwas aus Gersthofen mit in Ihre Heimat genommen?

**Kowalchuk:** Ein paar Sätze Deutsch kann ich noch und ich sage immer „Gerschthofen“. Für meine Enkel backe ich diese Johannisbeertorte, die es im Kloster an Festtagen gab.

Gersthofener Stadtzeitung  
am 24.10.2001

**Zivilarbeiter(in) polnischen Volkstums:** Ausweis-Nr. OFFICER

Name: (bei Frauen auch Geburtsname) **K [REDACTED]**

Vorname: **Stefan**

Geburtsort und -zeit: **2.8.23 Tomaszow**

Beruf: **ldw. Arbeiter**  
früherer  
jetziger

Familienstand: **ledig** Zahl der Kinder: **./.**

Religion: **kath.**

Heimatort: (Distrikt bzw. Bezirk, Kreis, Ort, Straße, Nr.):  
**Tomaschow**

Befondere Kennzeichen:

**Singerabdrücke (Zeigefinger)**

links rechts




**Zivilarbeiter(in) aus Sowjetrußland** Ausweis-Nr. **11**

Name: (bei Frauen auch Geburtsname): **Sina**

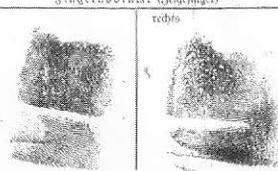
Vorname: **Sina**

Geburtsort und -zeit: **14.11.28 - Schopolowaa/  
Wozschilowgrad**

Beruf: **landw. Arbeiterin  
Hilfsarbeiterin**  
früherer  
jetziger

**Singerabdrücke (Zeigefinger)**

links rechts

**Zivilarbeiter(in) aus Sowjetrußland** Ausweis-Nr. **11**

Name: (bei Frauen auch Geburtsname): **S [REDACTED]**

Vorname: **Waschlana**

Geburtsort und -zeit: **1923**

Beruf: **landw. Arbeiterin**  
früherer  
jetziger

Familienstand: **ledig** Zahl der Kinder: **./.**

Religion: **orthodox**

Heimatort: (Distrikt bzw. Bezirk, Kreis, Ort, Straße, Nr.):  
**Bereheli (Krs. Kiew)**

Befondere Kennzeichen:

**Singerabdrücke (Zeigefinger)**

links rechts




**Zivilarbeiter(in) aus Sowjetrußland** Ausweis-Nr. **11**

Name: (bei Frauen auch Geburtsname): **Sofija**

Vorname: **Sofija**

Geburtsort und -zeit: **25.10.24 - Nowo-Snamenowka  
Stalino**

Beruf: **landw. Arbeiterin  
Hilfsarbeiterin**  
früherer  
jetziger

Familienstand: **ledig** Zahl der Kinder: **1/.**

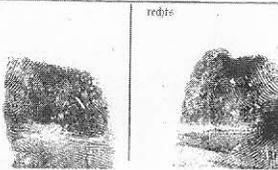
Religion: **orthodox**

Heimatort: (Distrikt bzw. Bezirk, Kreis, Ort, Straße, Nr.):  
**Nowo-Snamenowka/Stalino**

Befondere Kennzeichen:

**Singerabdrücke (Zeigefinger)**

links rechts

## Zwangsarbeiter bei der Schuhfabrik Schraml:

\* noch lebende Personen



Samoilowa Anastasija



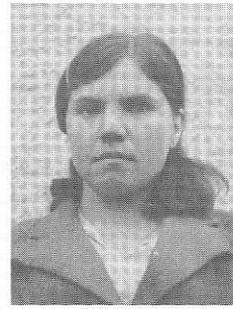
Uischimowa Alexandra



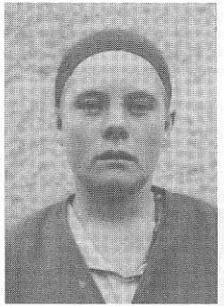
Retko Efrosinja



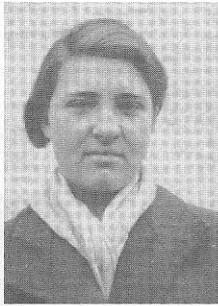
Skonigulko Nina



Anddringwa Motrena



Reduikwa Anna

**Owzinenkowa Elena\***,  
Woroschilograd, heute  
Lugansk

Sewarinko Walentina



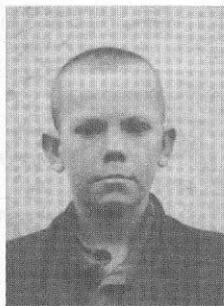
Owzinenkowa Anna



Tantilos Maria

**Glaskowa Alexandra\***,  
Woroschilograd

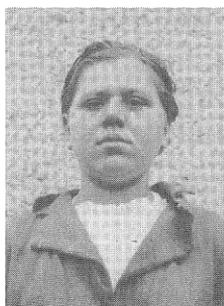
Barilowa Wera



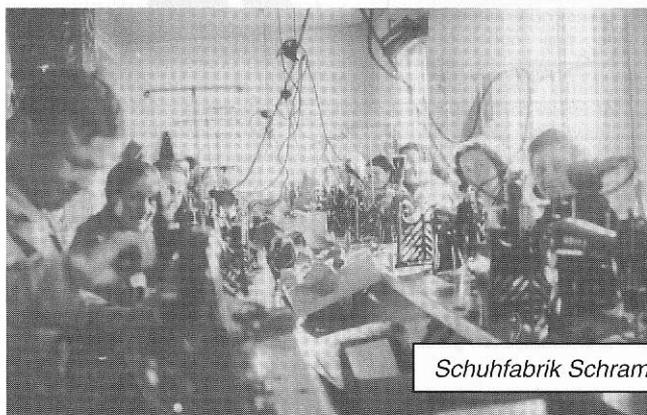
Teregukowa Filija



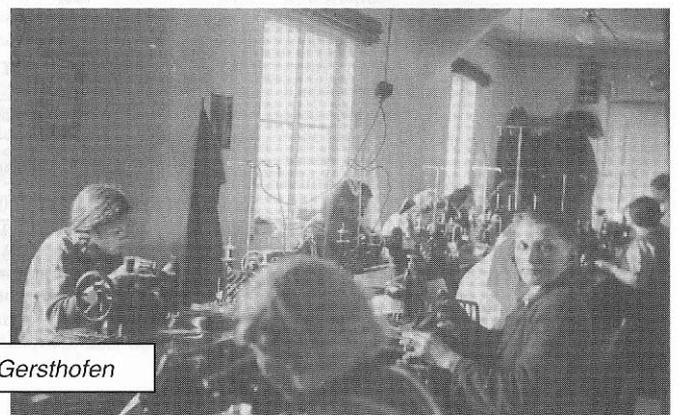
Noskowa Linna

**Slepzowa Ewdokija\***,  
Woroschilograd**Petrenko Nina\***,  
Woroschilograd**Skorizenko Maria\***,  
Woroschilograd**Nischimowa Klawdija\***,  
Iwanowka,  
Kreis Woroschilograd

Moisewa Anna

**Masankina Alexandra\***

Schuhfabrik Schraml Gersthofen



**Literatur:**

- Andreas Heusler, Die Lebens- und Arbeitssituation der Zwangsarbeiter in der deutschen Kriegswirtschaft, in: Klaus Barwig/Dieter B. Bauer/Karl-Joseph Hummel (Hrsg.), Zwangsarbeit in der Kirche. Entschädigung, Versöhnung und historische Aufarbeitung, Hohenheimer Protokolle Bd. 56, 2001
- Ulrich Herbert, Fremdarbeiter. Politik und Praxis des „Ausländer-Einsatzes“ in der Kriegswirtschaft des Dritten Reiches, Berlin <sup>2</sup>1999
- Ulrich Herbert, Geschichte der Ausländerpolitik in Deutschland. Saisonarbeiter, Zwangsarbeiter, Gastarbeiter, Flüchtlinge, München 2001
- Dr. Katja Klee/Fritz Schäffer, Zwangsarbeiter in Deutschland, Freising 2000, S.1-114
- Wolfgang Kucera, Fremdarbeiter und KZ-Häftlinge in der Augsburger Rüstungsindustrie, Augsburg 1996;
- Mark Spoerer, Zwangsarbeit unter dem Hakenkreuz. Ausländische Zivilarbeiter, Kriegsgefangene und Häftlinge im Deutschen Reich und im besetzten Europa 1939-1945, München 2001
- Rainer Eisfeld, Mondsüchtig – Wernher von Braun und die Geburt der Raumfahrt aus dem Geist der Barbarei, Reinbek bei Hamburg 1996
- Johannes Weyer, Wernher von Braun, Reinbek 1999
- Jens-Christian Wagner, Produktion des Todes – Das KZ Mittelbau-Dora, Göttingen 2001

**Verwendete Materialien aus:**

- Stadtarchiv Gersthofen
- Staatsarchiv Augsburg
- Kirchenarchiv St. Jakobus Gersthofen
- Archiv der IG Farben (Clariant GmbH)



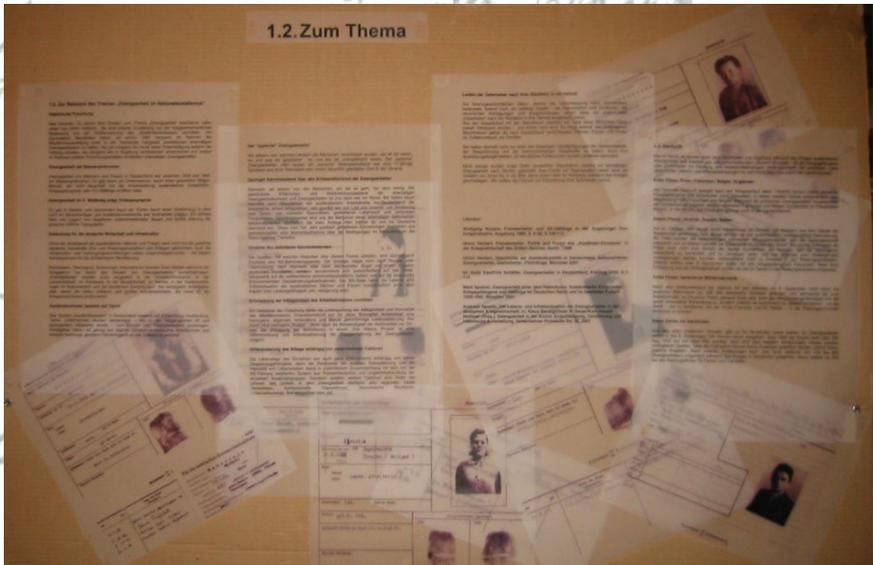


Herkunft der uns namentlich bekannten Zwangsarbeiter

2:  
 44/1  
 o, Hyskieh  
 Chudrioka,  
 Oleinistka  
 imo Wle

Zofija Ryehlinka  
 Aleks Dvorska  
 Terebasa Ledwasa  
 Zuzak Josef  
 Kopeč Stanistara  
 Kewrunki Jan  
 Adolom Bore  
 Dulak Kasimier  
 Hajduk Hekaj.  
 ...

toljor Gromas  
 a ...



Bronislaw Karmeci



Die Klasse 11a mit Frau Kowalchuk, Mazegora, Micik, Haf und Sochka (Dolmetscherin) aus der Ukraine sowie Dr. Bernhard Lehmann (18.10.01)

...  
 ...  
 ...  
 ...